

These operating instructions are delivered with each product. Malfunctions, damage or injury may occur if these instructions are not followed.

DESCRIPTION

Series 342 Air Filter Regulators are designed for use in potentially explosive atmospheres caused by gases, vapors, mists and/or dusts as per ATEX Directive 2014/34/EU and standards EN 13463-1.
Classification (Zone 1 and 21) : II 2GD IIC T100°C (T5) for ambient of +90°C and II 2GD IIC T85°C (T6) for ambient of +75°C. The Classification temperature depends on the ambient temperature. All metal on conductive parts must be inter connected and grounded. Startup and maintenance are to be performed as detailed below.

GENERAL

This component is not a safety accessory. It is intended only for the compliant use either as an individual component or incorporated in an apparatus, machinery and installations.
ASCO Stainless Steel Air Filter Regulators are designed to be operated in accordance with the limits specified in the nameplate or as specified in this document.
All applicable directives, legislations, orders and standards, as amended from time to time, as well as state-of-the-art practices and procedures must be observed for intended scope of application of the product. Where applicable take all appropriate measure to ensure the requirements are met. This device complies with the essential safety requirements of the EU Pressure Equipment Directive 97/23/EC. A declaration of conformity is available on request.
All assembly, operation, use and maintenance must be performed by qualified, authorized personnel. Personnel working with the components must be familiar with the applicable safety and regulations relating to the components, apparatus and machinery installations. In case of problems, please contact ASCO or one of its authorized representatives in your region.

GENERAL OPERATION SPECIFICATIONS

Fluid: Compressed air, neutral gas & natural gas.
Ambient Temperature:
For manual drain: the temperature range should be within -40°C to +90°C (-40°F to +194°F)
For Auto drain: the temperature range should be within 0°C to +60°C (32°F to +140°F)
Inlet Pressure:
Do not exceed the maximum operating pressure **20 bar(290psi)** for manual drain FR, **10bar(145psi)** for auto drain FR

INSTALLATION

- Check the preliminary storage conditions required for the component. They must be in accordance to the product's specifications
- Carefully remove the Regulator from the packaging.
- Power off and depressurize the apparatus, machinery or installation designed to receive the FR.
- Install the FR near where the air is to be used.
- Install ASCO pressure gauge accessory on the front gauge port.
- Do Not modify the device.
- Make sure that the fluid is compatible with the materials it contacts.
- Operator or user must ensure that the gas group corresponds to the product's classification.

- Check Nameplate for correct catalog number, pressure, temperature and service. Never apply incompatible fluids or exceed pressure rating of the regulator.
- The installer must install the air filter regulator at the user's location in accordance with the requirements specified in Directive 99/92/EC.

POSITIONING

For optimum life and performance, the FR should be mounted vertically upright (Max. Inclination 5°).

PIPING

Connect piping to valve according to markings on FR body. Apply pipe compound sparingly to male pipe threads only. If applied to FR threads, the compound may enter the FR and cause functional difficulty. Avoid pipe strain by properly supporting and aligning piping. When tightening the pipe, do not use the FR as a lever. Locate wrenches applied to piping as close as possible to connection point. Direct Frontal mounting or mounting with brackets possible.

MAINTENANCE

NOTE: Ensure the air supply is completely stopped. It is not necessary to remove the FR from the pipeline for repairs.

CLEANING

All FRs should be cleaned periodically. The time between cleanings will vary depending on the medium and service conditions. The most common part that requires cleaning is the filter element.

Use running water for regular cleaning or a mild detergent for cleaning the filter element. Do not use diluted acids, strong detergents or corrosive chemicals. For auto drain version clean the filter ring periodically

CAUSES OF IMPROPER OPERATION

- Incorrect pressure:** Check upstream pressure. Pressure to FR must be within range specified on nameplate.
- Excessive Leakage:** Disassemble FR and clean all parts. If parts are worn or damaged, install a complete ASCO Spare Parts kit.

MANUAL DRAIN OPERATION

Hold the knurling face of drain with fingers & rotate it to the anti clockwise direction looking from top to unscrew the manual drain to purge out the water that accumulated in the bowl. After draining out, screw the manual drain back to its original position & ensure proper working of AFR.

AUTOMATIC DRAINING

ASCO SS-AFR auto drain provides hassle free draining of equipment which purge out the water accumulated in the bowl automatically. Flexible tube (Barb connection)/ Hard piping (Adapter 1/8" NPT-optional) can be used for collecting the condensate. It also provides manual drain feature integrated with automatic drain. Use spanner to operate the same with the flat provided on it.



To Drain Rotate: (Looking From Top)
Anticlockwise to drain, Clockwise to close

TORQUE CHART		
PART NAME	POUND-INCHES	NEWTON-METERS
All M5 Fasteners	53 ± 10	7 ± 1
Filter Sub-Assembly	Full Hand tight	Full Hand tight
Exhaust Filter (As Applicable)	70 ± 10	8 ± 1
Manual drain	Full Hand tight	Full Hand tight
Auto drain		
Adapter	160 ± 10	18 ± 1

VALVE DISASSEMBLY

- Disassemble valve in an orderly fashion using exploded views for identification and placement of parts. Refer to Figure 1.
- Remove bowl by unscrewing the fasteners and the bowl seal.
- Unscrew the filter sub-assembly by hand itself.
- For normal maintenance (cleaning) it is not necessary to remove the valve seat. However, if valve seat removal is required, just pull it out of the body.
- Remove the manual drain/auto drain from the bowl.
- Remove bonnet screws, valve bonnet, top springs and diaphragm assembly.
- All parts are now accessible to clean or replacement. If parts are worn or damaged, install a complete ASCO Spare Parts kit.

Use Metal Pipes only for IN and OUT connection. For Non - Metallic / Non - conductive pipes requires EARTHING OR GROUNDING that can be given in any one of front side M5 mounting hole shown as → in the assembly drawing on page 2

- Service Notice-

When installing a new ASCO Spare Parts kit, the parts supplied are shown in Figure 1. The parts supplied are new and a direct replacement for the present parts provided all new parts are installed. CAUTION: To ensure proper valve operation, install all parts supplied in ASCO Spare Parts kit. Do not mix old and new parts.

VALVE REASSEMBLY

- Lubricate all gaskets with MOLYKOTE® 111 lubricant or an equivalent low temperature silicone fluid.
- Add a layer of NEVERSEEZ NS-160 on all screw threads.
- If removed, install poppet valve seat in body. Apply a small amount of NEVERSEEZ NS-160 to Filter sub assembly threads. Hand tight the assembly as far as

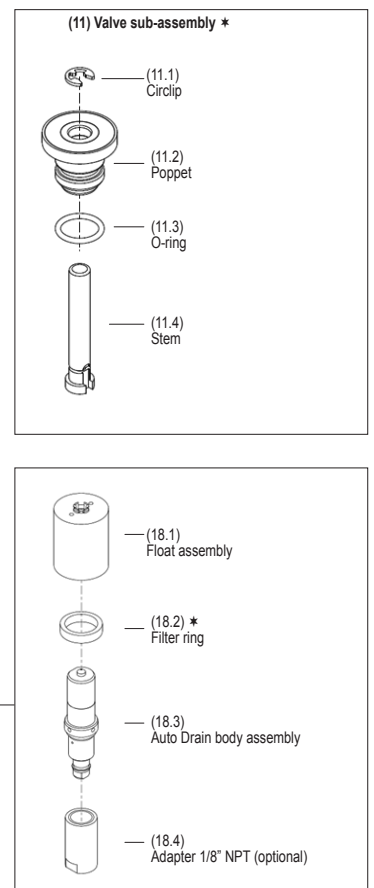
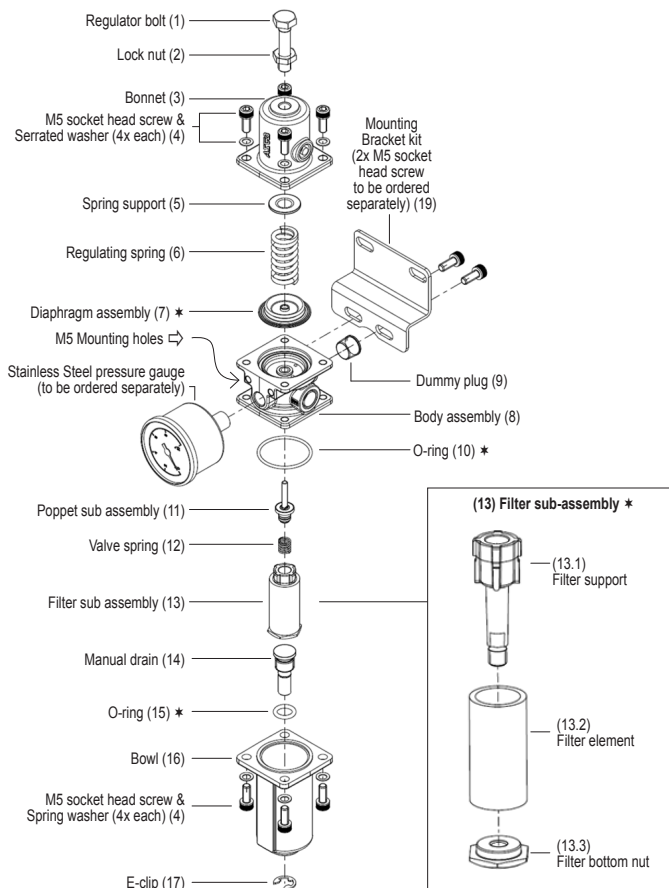
- possible. No special tools required to provide torque.
- Install Diaphragm Assembly, springs, spring support and bonnet on top and fasten M5 screws as per the torque specified in torque chart.
- Replace manual drain/auto drain on bowl and reassemble the unit using M5 fasteners as per the torque specified in torque chart.
- Install FR in vertical position.

WARNING! To prevent the possibility of personal injury or property damage, ensure below mentioned testing has been completed before returning to service of FR. Perform internal seat and external leakage tests with a nonhazardous, noncombustible fluid. Wrong assembly will invalidate the approval. In case of replacement of parts by the user, the traceability of the final product cannot be guaranteed by ASCO and must be ensured by the user.

- Restore line pressure to FR.
- After maintenance is completed, operate the FR a few times to be sure of proper operation and installation.

ORDERING INFORMATION FOR SPARE PARTS KIT
Parts marked with a star (*) in the exploded view are supplied in Spare Parts Kit. When ordering Spare Parts Kit for ASCO FRs, order the Spare Parts Kit number indicated on the nameplate / label. If the number of the kit is not visible, order by indicating the number of kits required, and the catalog Number and Serial Number of the FR(s).

Figure 1. Stainless Steel FR valve assembly



Ces instructions d'utilisation sont délivrées avec chaque produit. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dysfonctionnements, des dommages ou des blessures.

DESCRIPTION

Les filtres/régulateurs pour air comprimé de la série 342 sont conçus pour une utilisation dans des atmosphères potentiellement explosives provoquées par des gaz, des vapeurs, des brouillards et/ou des poussières conformément à la directive ATEX 2014/34/UE et à la norme EN 13463-1.

Classification (Zone 1 et 21) : II 2GD IIC T100°C (T5) pour une température ambiante supérieure à +90°C et II 2GD IIC T85°C (T6) pour une température ambiante supérieure à +75°C. La température de classification dépend de la température ambiante. Tout métal sur des pièces conductrices doit être interconnecté et relié à la terre.

Démarrage et entretien doivent être réalisés comme détaillé ci-dessous.

GÉNÉRALITÉS

Ce composant n'est pas un accessoire de sécurité. Il est destiné à une utilisation comme composant individuel ou intégré dans un appareil, une machine et des installations.

Les filtres/régulateurs en acier inox ASCO sont conçus pour fonctionner conformément aux limites spécifiées sur la plaque signalétique ou comme spécifié dans ce document.

Toutes les directives, législations, commandes et normes en vigueur, telles qu'amendées de temps en temps, ainsi que les pratiques et les procédures de pointe doivent être respectées pour rester dans le cadre préconisé de l'application du produit. Le cas échéant, prenez toutes les mesures nécessaires pour vous assurer que ces exigences sont réunies. Cet appareil est conforme aux exigences de sécurité essentielles de la directive sur les équipements sous pression de l'UE 97/23/CE. Une déclaration de conformité peut être fournie sur simple demande.

Seul du personnel autorisé et qualifié est autorisé à procéder à tout assemblage, fonctionnement, utilisation et maintenance. Le personnel qui travaille avec les composants doit être familiarisé avec les réglementations et les mesures de sécurité en vigueur relatives aux composants, aux appareils, aux machines et aux installations. En cas de problème, veuillez contacter ASCO ou l'un de ses représentants autorisés dans votre région.

CARACTÉRISTIQUES DE FONCTIONNEMENT GÉNÉRALES

Fluide :

Air comprimé, gaz neutre et gaz naturel.

Température ambiante :

Purge manuelle : la plage de température doit se situer de -40°C à +90°C (-40°F à +194°F)

Pour la purge automatique : la plage de température doit se situer de 0°C à +60°C (32°F à +140°F)

Pression d'entrée :

Ne dépassez pas la pression de service maximum **20 bar (290 psi)** pour la purge manuelle du FR, **10 bar (145 psi)** pour la purge automatique du FR

MONTAGE

- Vérifiez les conditions de stockage préliminaires requises pour le composant. Elles doivent être

conformes aux spécifications du produit

- Enlevez soigneusement le régulateur de son emballage.
- Coupez et mettez l'appareil, la machine ou l'installation hors pression.
- Installez le FR à proximité de l'endroit où l'air doit être utilisé.
- Installez le manomètre ASCO sur l'orifice de raccordement situé sur la face avant.
- Ne modifiez pas l'appareil.
- Veillez à ce que le fluide soit compatible avec les matériaux avec lesquels il entre en contact.
- L'opérateur ou l'utilisateur doit veiller à ce que le groupe de gaz corresponde à la classification du produit.
- Vérifiez que la plaque signalétique indique le code, la pression, la tension, la fréquence et les conditions de service corrects. N'utilisez jamais des fluides incompatibles ni ne dépassez jamais la pression nominale du régulateur.
- L'installateur doit installer le filtre/régulateur sur le site de l'utilisateur conformément aux exigences spécifiées dans la Directive 99/92/CE.

POSITIONNEMENT

- Pour une durée de vie et des performances optimales, le FR doit être monté verticalement (inclinaison max. 5°).

CANALISATION

Raccordez l'appareil selon les indications indiquées sur le corps du FR. Mettez un peu de pâte à tuyau uniquement sur les filetages mâles. En cas d'application sur les filets du FR, le composé peut entrer dans le FR et provoquer des difficultés fonctionnelles. Évitez toute contrainte sur la canalisation en le soutenant et en l'alignant correctement. N'utilisez pas le FR comme un levier lorsque vous serrez le tuyau. Placez les clés de montage de la canalisation le plus près possible du point de connexion. Montage frontal direct ou montage avec équerres possible.

ENTRETIEN

REMARQUE : Veillez à ce que l'alimentation d'air soit entièrement coupée. Il n'est pas nécessaire d'enlever le FR des canalisations pour réparation.

NETTOYAGE

Tous les FR doivent être nettoyés régulièrement. L'intervalle entre les nettoyages varie en fonction du support et des conditions de service. La pièce la plus courante qui requiert un nettoyage est le filtre.

Utilisez de l'eau courante pour le nettoyage normal ou un détergent léger pour nettoyer le filtre. N'utilisez pas d'acides dilués, de détergents solides ou de produits chimiques corrosifs.

Pour la version à purge automatique, nettoyez le joint du filtre régulièrement

CAUSES DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT

- Pression incorrecte :** vérifiez la pression en amont. La pression vers le FR doit se situer dans la plage spécifiée sur la plaque signalétique.
- Fuite excessive :** démontez le FR et nettoyez toutes les pièces. Si des pièces sont usées ou endommagées, installez un kit de pièces de rechange ASCO complet.

PURGE MANUELLE

Maintenez la partie moletée de la purge avec les doigts

et faites la tourner dans le sens anti-horaire en regardant du haut pour dévisser la purge manuelle pour purger l'eau accumulée dans la cuve. Après avoir purgé, revissez la purge manuelle dans sa position d'origine et veillez au fonctionnement correct de l'AFR.

PURGE AUTOMATIQUE

La purge automatique SS-AFR ASCO assure une vidange sans problème de l'équipement en purgeant automatiquement l'eau accumulée dans la cuve. Un tuyau flexible (raccord à canelures)/des canalisations rigides (adaptateur 1/8" NPT en option) peuvent être utilisés pour collecter les condensats. Fonction purge manuelle intégrée à la purge automatique. Utilisez une clé plate pour l'actionner positionnée sur son méplat inférieure.



Pour purger, tournez : (vue de haut)
Sens anti-horaire pour purger, sens horaire pour fermer

NOM DES PIÈCES	INCH-POUND	NEWTON-MÈTRES
Toutes les fixations M5	53 ± 10	7 ± 1
Sous-ensemble filtre	Serrage manuel	Serrage manuel
Filtre d'échappement (si utilisé)	70 ± 10	8 ± 1
Purge manuelle	Serrage manuel	Serrage manuel
Purge automatique	160 ± 10	18 ± 1
Adaptateur		

DEMONTAGE DE LA VANNE

- Démontez la vanne de manière ordonnée à l'aide des vues éclatées pour identification et placement des pièces. Voir Figure 1.
- Enlevez la cuve en dévissant les fixations et le joint de cuve.
- Dévissez le manuellement le sous-ensemble filtre.
- Pour une maintenance normale (nettoyage), il n'est pas nécessaire d'enlever le siège de clapet. Toutefois, s'il est nécessaire d'enlever le siège de clapet, retirez-le simplement du corps.
- Démontez la purge manuelle/la purge automatique de la cuve.
- Enlevez les vis de couvercle, le couvercle, les ressorts supérieurs et la membrane.
- Tous pouvez dès à présent nettoyer ou remplacer toutes les pièces. Si des pièces sont usées ou endommagées, installez un kit de pièces de rechange ASCO complet.

⚠ Utilisez des tuyaux métalliques pour la connexion D'ENTRÉE et de SORTIE. Les tuyaux non-métalliques/non-conducteurs qui requièrent une MISE À LA TERRE qui peut être réalisée sur l'un des trous de fixation M5 latéraux signalés par le signe ⚡ dans le schéma d'ensemble de la page 2

-- Précautions de mise en service--
Lors de l'installation d'un nouveau kit de pièces de rechange ASCO, les pièces fournies sont illustrées sur la Figure 1. Les pièces fournies sont neuves et constituent un remplacement direct des pièces existantes pour autant qu'elles soient toutes installées.
ATTENTION : pour garantir un fonctionnement correct de l'appareil, installez toutes les pièces fournies dans le kit de pièces de rechange ASCO. Ne mélangez pas les anciennes et les nouvelles pièces.

REMONTAGE DE L'APPAREIL

- Lubrifiez tous les joints avec du lubrifiant MOLYKOTE® 111 ou avec un fluide équivalent à base de silicone basse température.
- Ajoutez du NEVERSEEZ NS-160 sur tous les filets des vis.
- S'il a été retiré, installez le siège de clapet du clapet équilibré dans le corps. Appliquez une petite quantité de NEVERSEEZ NS-160 sur les filets du sous-ensemble filtre. Serrez manuellement à fond l'ensemble. Aucun outil spécial n'est requis pour assurer le couple.
- Installez la membrane, les ressorts, le support de ressort et le couvercle puis vissez les vis M5 au couple spécifié dans le tableau des couples.
- Remplacez la purge manuelle/automatique sur la cuve et remontez l'ensemble en serrant les vis de fixation M5 au couple spécifié dans le tableau des couples.
- Installez le FR en position verticale.

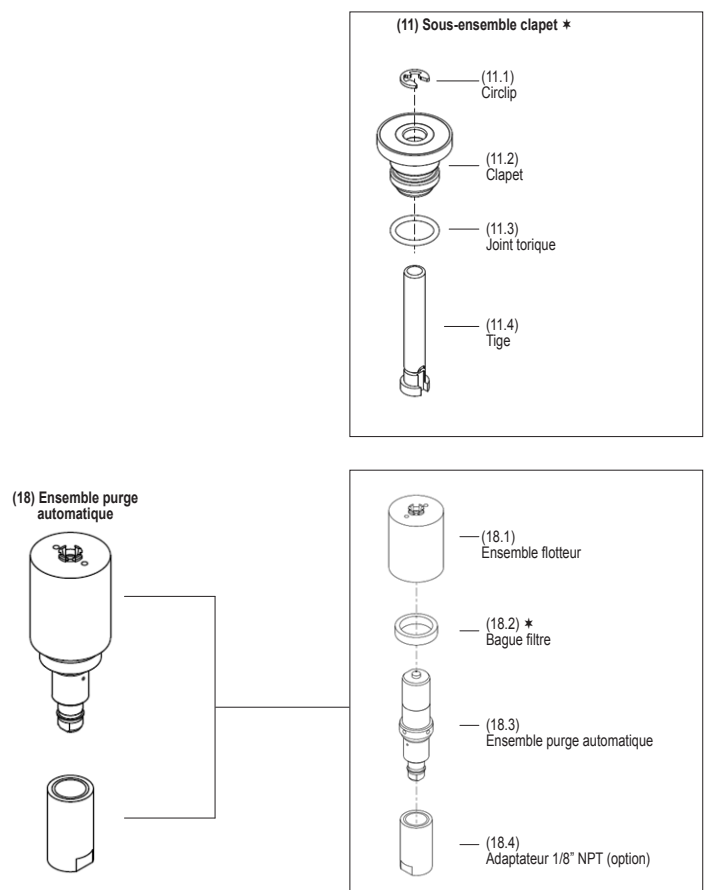
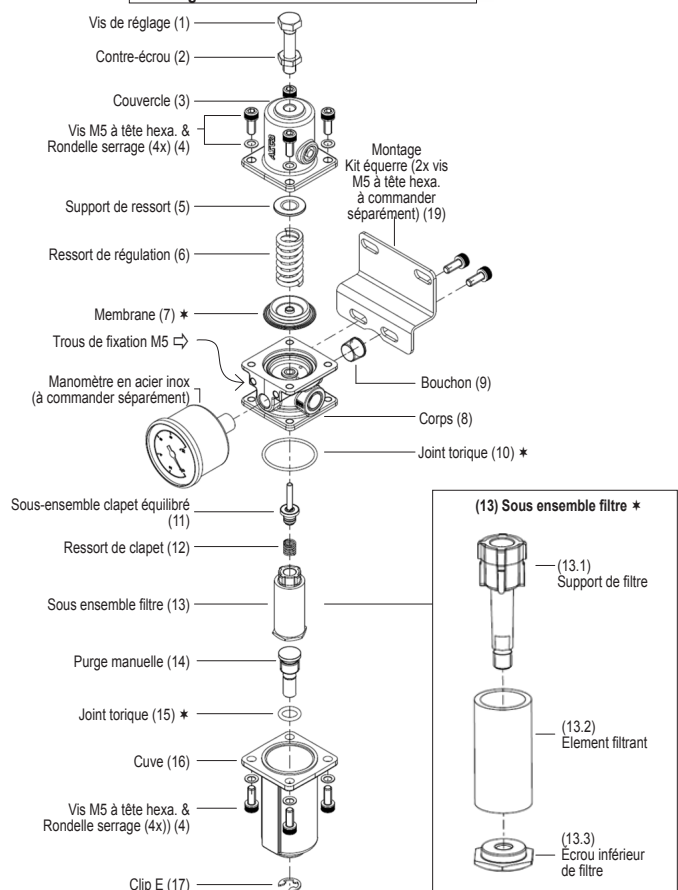
⚠ **AVERTISSEMENT !** Pour éviter toute possibilité de blessure personnelle ou de dommages, veillez à ce que les tests ci-dessous soient réalisés avant de revenir à l'entretien du FR. Effectuez des tests de fuite internes et externes avec un fluide non dangereux et non combustible. Un montage incorrect entraîne l'annulation de l'agrément. En cas de remplacement de pièces par l'utilisateur, la traçabilité du produit final ne peut pas être garantie par ASCO et doit être garantie par l'utilisateur.

- Remettre en pression le FR.
- Une fois la maintenance terminée, actionnez le FR plusieurs fois pour être sûr de l'installation et du fonctionnement.

COMMENT COMMANDER UN KIT DE PIÈCES DE RECHANGE

Les pièces marquées d'une étoile (*) dans la vue éclatée sont fournies dans le kit des pièces de rechange. Lors de la commande d'un kit de pièces de rechange pour les FR ASCO, commandez le code du kit de pièces de rechange indiqué sur la plaque signalétique/étiquette. Si le code du kit n'est pas visible, commandez en indiquant le numéro du kit requis, le code du catalogue et le numéro de série des FR.

Figure 1. Ensemble FR en acier inox



Die vorliegende Betriebsanleitung gehört zum Lieferumfang jedes Produkts. Wenn diese Anleitung nicht eingehalten wird, kann es zu Schäden oder Verletzungen kommen.

BESCHREIBUNG

Luftfilterregler der Serie 342 wurden für den Einsatz in Umgebungen entwickelt, in denen es durch Gase, Dämpfe, Dunste und/oder Staub zu Explosionen kommen kann, wie in der ATEX Richtlinie 2014/34/EU und im Standard EN 13463-1 beschrieben.

Klassifikation (Zone 1 und 21) : II 2GD IIC T100°C (T5) für Umgebungstemperaturen von +90°C und II 2GD IIC T85°C (T6) für Umgebungstemperaturen von +75°C. Die Klassifizierungstemperatur hängt von der Umgebungstemperatur ab. Alle Metalle an leitenden Teilen müssen untereinander verbunden und geerdet sein.

Das Hochfahren und die Wartung sind wie nachfolgend dargelegt durchzuführen.

ALLGEMEINES

Diese Komponente ist kein sicheres Zubehörteil. Sie ist nur für die konforme Nutzung entweder als Einzelkomponente oder integriert in ein Gerät, eine Maschine und in Anlagen gedacht. ASCO Edelstahl-Luftfilterregler sind für den Betrieb innerhalb der auf dem Typenschild oder wie im vorliegenden Dokument angegebenen Grenzen vorgesehen.

Alle geltenden Richtlinien, gesetzlichen Bestimmungen, Verfügungen und Standards in ihrer jeweils aktuellen Fassung sowie Praktiken und Verfahren nach dem neuesten Stand der Technik sind für den beabsichtigten Anwendungsbereich des Produkts zu berücksichtigen. Treffen Sie wo möglich alle geeigneten Vorsichtsmaßnahmen, um die Einhaltung der Anforderungen zu gewährleisten. Dieses Gerät erfüllt die wesentlichen Anforderungen der EU-Richtlinie für Druckgeräte 97/23/EC. Eine Konformitätserklärung ist auf Anfrage erhältlich.

Montage, Betrieb, Nutzung und Wartung sind jeweils von qualifizierten, befugten Mitarbeitern durchzuführen. An den Komponenten arbeitende Mitarbeiter müssen mit den geltenden Sicherheitsbestimmungen und -richtlinien bezüglich der Installation von Komponenten, Geräten und Maschinen vertraut sein. Wenn Probleme auftreten, wenden Sie sich an ASCO oder einen seiner autorisierten Vertreter in Ihrer Region.

ALLGEMEINE BETRIEBSPEZIFIKATIONEN

Fluid: Druckluft, neutrales Gas und Erdgas.

Umgebungstemperatur:
Für die manuelle Entleerung: der Temperaturbereich sollte zwischen -40°C und +90°C liegen (-40°F bis +194°F)
Für die automatische Entleerung: der Temperaturbereich sollte zwischen 0°C und +60°C liegen (32°F bis +140°F)

Einlassdruck:
Überschreiten Sie nicht den maximalen Betriebsdruck **20 bar (290 psi)** für die manuelle Entleerung, **FR, 10 bar (145 psi)** für die automatische Entleerung FR

INSTALLATION

- Kontrollieren Sie die für die Komponente erforderlichen Zwischenlagerungsbedingungen. Diese müssen den Produktspezifikationen entsprechen.
- Nehmen Sie den Regler vorsichtig aus der Verpackung.
- Schalten Sie das Gerät, die Maschine oder die Anlage, in das/die der FR eingebaut werden soll, von Strom und Druck ab.
- Installieren Sie den FR in der Nähe des Einsatzortes für die Druckluft.
- Installieren Sie das ASCO-Druckventil am vorderen

Ventileinlass.

- Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor.
- Stellen Sie sicher, dass das Fluid mit den Materialien kompatibel ist, mit denen es in Kontakt kommt.
- Der Bediener oder Nutzer muss sicherstellen, dass die Gasbaugruppe mit den Klassifizierungen des Produkts übereinstimmt.
- Kontrollieren Sie das Typenschild auf Korrektheit von Katalognummer, Druck, Temperatur und Betrieb hin.
- Verwenden Sie niemals unverträgliche Flüssigkeiten und überschreiten Sie die Druckwerte des Reglers nicht.
- Der Monteur muss den Luftfilterregler am Standort des Nutzers gemäß den Anforderungen der Richtlinie 99/92/EC installieren.

POSITINIEREN

⚠ Für eine optimale Lebensdauer und Leistung sollte der FR in vertikal aufrechter Position montiert werden (max. Neigung 5°).

ROHRLEITUNG

Verbinden Sie die Leitungen zum Ventil entsprechend den Markierungen am FR-Körper. Rohrdichtmasse ist ausschließlich auf die Außengewinde sparsam aufzubringen. Wenn sie auf das FR-Gewinde aufgetragen wird, könnte sie in den FR eindringen und zu Funktionsstörungen führen. Vermeiden Sie die Dehnbeanspruchung durch ordnungsgemäße Abstützung und Ausrichtung des Leitungssystems. Beim Anziehen der Leitungen darf der FR keinesfalls als Hebel eingesetzt werden. Setzen Sie Schlüssel an den Leitungen so nah wie möglich am Anschlusspunkt an. Direkte frontale Montage oder Montage mit Halterungen möglich.

WARTUNG

HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass die Luftzufuhr vollständig abgesperrt ist. Es ist nicht notwendig, den FR zu Reparaturen von den Leitungen zu entfernen.

REINIGUNG

Alle FR sollten regelmäßig gereinigt werden. Die Zeitabstände zwischen den Reinigungen variieren je nach Medium und Betriebsbedingungen. Das Teil, das am häufigsten gereinigt werden muss, ist das Filterelement.

Reinigen Sie das Filterelement regelmäßig unter laufendem Wasser oder mit einem milden Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine verdünnten Säuren, starken Reinigungsmittel oder ätzende Chemikalien.

Reinigen Sie bei der Auto-Entleerungs-Version regelmäßig den Filterring

URSACHEN VON BETRIEBSSTÖRUNGEN

- Inkorrekter Druck:** Kontrollieren Sie den stromaufwärtigen Druck. Der Druck zum FR muss innerhalb des auf dem Typenschild angegebenen Bereichs liegen.
- Übermäßige Leckage:** Nehmen Sie den FR auseinander und reinigen Sie alle Teile. Wenn Teile verschlissen oder beschädigt sind, montieren Sie einen vollständigen ASCO-Ersatzteilsatz.

BETRIEB MIT MANUELLER ENTLERUNG

Halten Sie die Rändelfläche des Ablasses mit den Fingern und drehen Sie es von oben gesehen entgegen dem Uhrzeigersinn, um den manuellen Ablass zu lösen und das in der Schale angesammelte Wasser zu entleeren. Drehen Sie nach der Entleerung den manuellen Ablass zurück in seine Ausgangsposition und stellen Sie die ordnungsgemäße Funktion des AFR sicher.

AUTOMATISCHE ENTLERUNG

ASCO SS-AFR mit automatischer Entleerung bietet eine problemlose Entleerung der Geräte, bei der das in der Schale angesammelte Wasser automatisch abgelassen wird. Flexible Leitungen (Bartanschluss/feste Leitungen (mit optionalem 1/8" NPT-Zwischenstück) können für die Sammlung des Kondensats verwendet werden. Im automatischen Ablass ist auch eine manuelle Entleerungsfunktion integriert. Verwenden Sie den Spanner, um diesen mit der darauf angebrachten Ansetzstelle zu betreiben.

Manuelle Entleerung Automatische Entleerung geht vor manueller Entleerung Optionaler 1/8" NPT-Zwischenstück



Zum Entleeren drehen: (von oben gesehen) entgegen dem Uhrzeigersinn zum entleeren, im Uhrzeigersinn zum schließen

DREHMOMENTDIAGRAMM		
TEILENAME	PFUND-ZOLL	NEWTON-METER
Alle M5-Befestigungsmittel	53 ± 10	7 ± 1
Filter-Gruppe	Voll handfest	Voll handfest
Filter entlüften (bei Bedarf)	70 ± 10	8 ± 1
Manuelle Entleerung	Voll handfest	Voll handfest
Automatische Entleerung		
Zwischenstück	160 ± 10	18 ± 1

ZERLEGEN DES VENTILS

- Zerlegen Sie das Ventil in ordnungsgemäßer Weise anhand der Explosionszeichnungen zur Identifikation und Positionierung der Teile. Siehe Abbildung 1.
- Entfernen Sie die Schale, indem Sie die Schrauben und den Schalensitz lösen.
- Lockern Sie die Schrauben der Filtergruppe selbst mit der Hand.
- Für die normale Wartung (Reinigung) ist es nicht notwendig, den Ventilsitz zu entfernen. Wenn die Entfernung des Ventilsitzes jedoch erforderlich ist, ziehen Sie es einfach aus dem Gehäuse.
- Nehmen Sie den manuellen Ablauf/automatischen Ablass aus der Schale.
- Entfernen Sie die Schrauben des Ventildeckels, den Ventildeckel, die oberen Federn und die Diaphragmagruppe.
- Alle Teile sind jetzt für Reinigung oder Austausch zugänglich. Wenn Teile verschlissen oder beschädigt sind, montieren Sie einen vollständigen ASCO-Ersatzteilsatz.

⚠ Verwenden Sie Metallleitungen nur für EIN- und AUS-Verbindungen. Für nicht-metallische / nicht-leitende Leitungen ist eine ERDUNG erforderlich, die an jedem der als ⇨ in der Montagezeichnung auf Seite 2 angegebenen M5-Montagelöcher hergestellt werden kann.

-- Bedienungshinweis --

Bei der Installation eines neuen ASCO Ersatzteilsatzes werden die gelieferten Teile in Abbildung 1 gezeigt. Die gelieferten Teile sind ein neuer und direkter Ersatz für die aktuellen Teile, vorausgesetzt, dass alle Teile installiert werden.

VORSICHT: Um einen korrekten Betrieb des Ventils sicherzustellen, installieren Sie alle im ASCO-Ersatzteilsatz gelieferten Teile. Mischen Sie keine alten und neuen Teile.

ZUSAMMENBAU DES VENTILS

- Schmieren Sie alle Dichtungen mit MOLYKOTE® 111 Schmiermittel oder einem vergleichbaren Niedertemperatur-Silikonfett.
- Überziehen Sie alle Schraubengewinde mit NEVERSEET NS-160.3. Wenn es entfernt ist, installieren Sie einen Ventilkolbensitz im Gehäuse. Geben Sie eine geringe Menge NEVERSEET NS-160 auf die Gewinde der Filtergruppe. Ziehen Sie die Gruppe so weit wie möglich mit der Hand an. Für das Drehmoment sind keine Spezialwerkzeuge erforderlich.
- Installieren Sie die Membranbaugruppe, die Federn, die Federhalterung und den Ventildeckel darauf und ziehen Sie die M5-Schrauben entsprechend dem im Drehmomentdiagramm angegebenen Drehmoment an.
- Ersetzen Sie den manuellen Ablass/automatischen Ablass an der Schale und setzen Sie die Einheit mithilfe der M5-Schrauben nach dem im Drehmoment-Diagramm angegebenen Drehmoment wieder zusammen.
- Installieren Sie den FR in vertikaler Position.

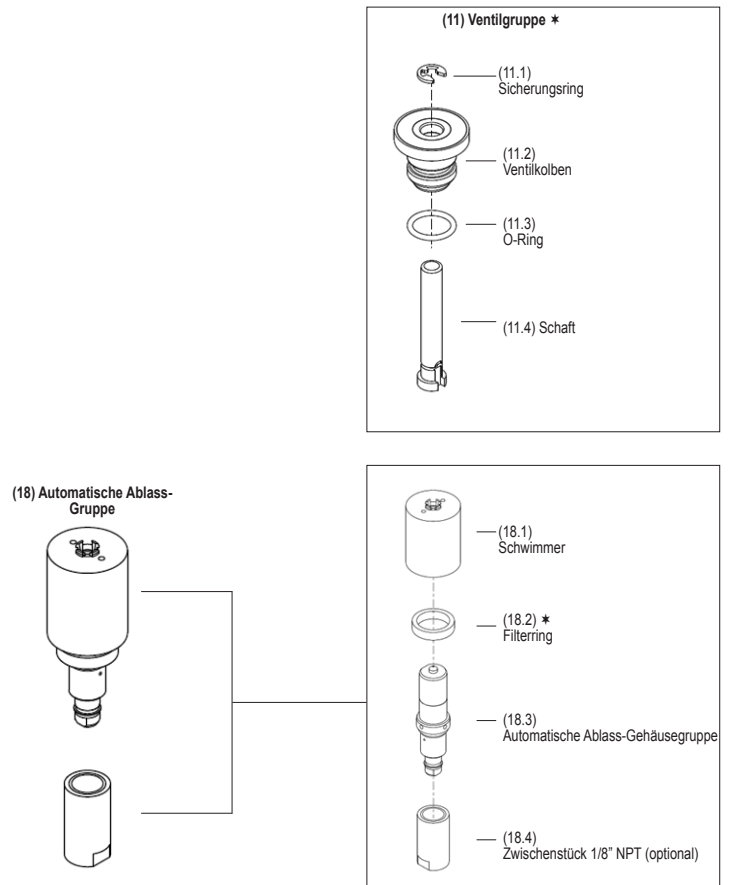
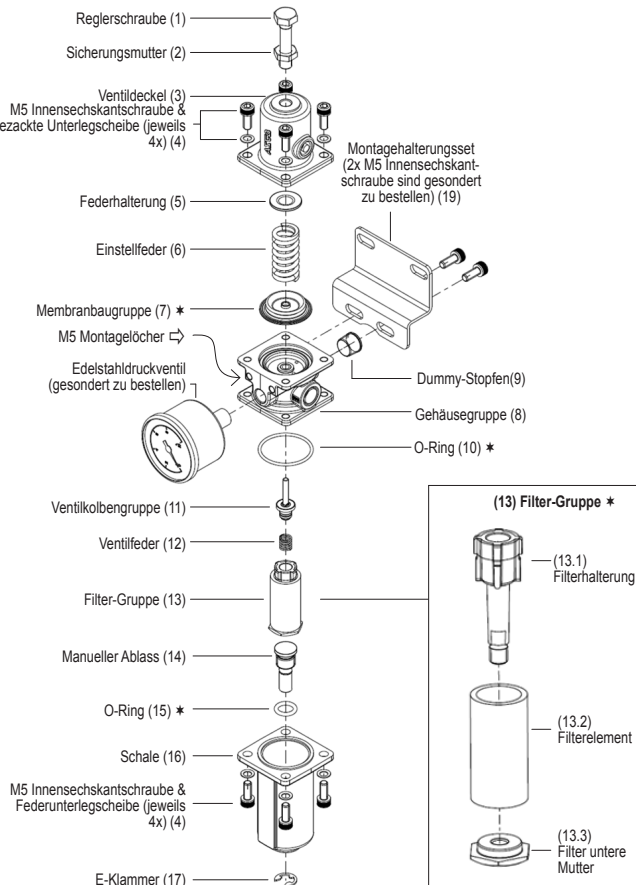
⚠ **WARNHINWEIS!** Um die Gefahr von Verletzungen von Personen oder Schäden an Eigentum zu verhindern, stellen Sie sicher, dass die unten genannten Tests durchgeführt werden, bevor Sie den FR wieder in Betrieb nehmen. Führen Sie die Tests des internen Sitzes und der externen Leckage mit einer ungefähren, nicht entflammaren Flüssigkeit durch. Bei nichtordnungsgemäßer Montage erlischt die Zulassung. Falls irgendwelche Teile vom Benutzer ausgetauscht werden, kann ASCO keine Garantie für die Rückverfolgbarkeit des Endprodukts übernehmen und diese muss vom Nutzer sichergestellt werden.

- Stellen Sie den Leitungsdruck zum FR wieder her.
- Betreiben Sie den FR nach Abschluss der Wartung einige Male, um den ordnungsgemäßen Betrieb und die richtige Installation zu gewährleisten.

INFORMATIONEN ZUR BESTELLUNG VON ERSATZ-TEILSÄTZEN

Die in der Explosionszeichnung mit einem Stern markierten Teile (*) sind im Ersatzteilsatz enthalten. Bestellen Sie beim Bestellen eines Ersatzteilsatzes für ASCO FR die Ersatzteilsatz-Nummer, die auf dem Typenschild/dem Etikett angegeben ist. Wenn die Nummer des Satzes nicht sichtbar ist, geben Sie bei der Bestellung die Anzahl der erforderlichen Sätze und die Katalognummer und Seriennummer des/der FR(s) an.

Abbildung 1. Edelstahl-FR-Ventilgruppe



Estas instrucciones de uso se suministran con cada producto. Si no se siguen estas instrucciones se pueden ocasionar defectos de funcionamiento, daños o lesiones.

DESCRIPCIÓN

Los reguladores de filtro de aire de la serie 342 están diseñados para utilizarse en atmósferas potencialmente explosivas causadas por gases, vapores, emisiones de vapor y/o polvo conforme a la Directiva ATEX 2014/34/UE y las normas EN 13463-1.

Clasificación (Zona 1 y 21): II 2GD IIC T100°C (T5) para temperatura ambiente de +90°C e II 2GD IIC T85°C (T6) para temperatura ambiente de +75°C. La temperatura de clasificación depende de la temperatura ambiente. Todas las piezas conductivas deben interconectarse y conectarse a masa.

El arranque y el mantenimiento deben llevarse a cabo como se indica a continuación.

GENERALIDADES

Este componente no es un accesorio de seguridad. Está diseñado únicamente para un uso conforme como componente individual o incorporado en un aparato, máquina e instalaciones.

Los reguladores de filtro de aire de acero inoxidable ASCO están diseñados para funcionar de acuerdo con los límites especificados en la placa de identificación o tal y como se especifica en el presente documento.

Deben observarse todas las directivas, legislaciones, ordenanzas y normativas aplicables, con enmiendas ocasionales, así como las prácticas y los procedimientos más avanzados para el ámbito de aplicación del producto previsto.

Cuando sea aplicable, tome todas las medidas necesarias para garantizar el cumplimiento de los requisitos. Este dispositivo cumple los requisitos básicos de seguridad de la directiva de la UE de equipos de presión 97/23/CE. Podemos facilitar una Declaración de Conformidad a petición.

Todo el montaje, la operación, el uso y el mantenimiento deben llevarlo a cabo personal cualificado y autorizado. El personal que trabaje con los componentes debe estar familiarizado con las regulaciones de seguridad aplicables en relación a los componentes, aparato e instalaciones de maquinaria. En caso de problemas, póngase en contacto con ASCO o uno de sus representantes autorizados de su zona.

ESPECIFICACIONES GENERALES DE FUNCIONAMIENTO

Fluido:

Aire comprimido, gas neutro y gas natural.

Temperatura ambiente:

Para drenaje manual: el rango de temperatura debe ser de -40°C a +90°C (-40°F a +194°F)

Para drenaje automático: el rango de temperatura debe ser de 0°C a +60°C (32°F a +140°F)

Presión de entrada:

No exceda la presión máxima de funcionamiento de **20 bar (290 psi)** para FR de drenaje manual, **10 bar (145 psi)** para FR de drenaje automático

INSTALACIÓN

- Verifique las condiciones de almacenamiento preliminares requeridas para el componente. Deben ser conformes con las especificaciones del producto
- Extraiga con cuidado el Regulador del embalaje.
- Apague y despresurice la instalación, la máquina o la instalación diseñados para recibir el FR.
- Instale el FR cerca del lugar donde se vaya a usar el aire.
- Instale el accesorio de manómetro ASCO en el puerto de medición frontal.

- No modifique el dispositivo.
- Asegúrese de que el fluido es compatible con los materiales con los que entra en contacto.
- El operador o el usuario deben asegurarse de que el grupo de gas se corresponde con la clasificación del producto.
- Verifique en la placa de identificación el número de catálogo, la presión, la temperatura y el servicio correctos. No aplique nunca fluidos de tipo incompatible ni supere el intervalo de presión del regulador.
- El instalador debe instalar el regulador de filtro de aire en las instalaciones del usuario de acuerdo con los requisitos especificados en la Directiva 99/92/CE.

POSICIÓN

⚠ Para una vida útil y rendimiento óptimos, el FR debe montarse verticalmente (inclinación máxima de 5°).

TUBERÍAS

Conecte la tubería a la válvula según indican las marcas del cuerpo del FR. Aplique un compuesto para tuberías de forma moderada, solamente en la rosca del tubo macho. Si se aplica a roscas del FR, el compuesto podría entrar en el FR y ocasionar dificultades funcionales. Evite que se produzcan tensiones en los tubos sujetando y alineando correctamente las tuberías. Al ajustar el tubo no utilice el FR como palanca. Coloque las llaves en la tubería tan cerca como sea posible del punto de conexión. Se puede efectuar un montaje frontal directo o un montaje con soportes.

MANTENIMIENTO

NOTA: asegúrese de que el suministro de aire se ha detenido por completo. No es necesario extraer el FR de la tubería para efectuar reparaciones.

LIMPIEZA

Todos los FR deben limpiarse periódicamente. El tiempo entre limpiezas varía en función de los medios y las condiciones de servicio. La pieza más común que precisa limpieza es el elemento del filtro.

Utilice agua corriente para la limpieza periódica o un detergente suave para la limpieza del elemento del filtro. No utilice ácidos diluidos, detergentes fuertes ni productos químicos corrosivos.

Para la versión de drenaje automático, limpie el anillo del filtro periódicamente

CAUSAS DE FUNCIONAMIENTO INCORRECTO

- Presión incorrecta:** Verifique la presión aguas arriba. La presión que llega al FR debe ajustarse el intervalo especificado en la placa de identificación.
- Fugas excesivas:** Desmonte el FR y limpie todas las piezas. Si las piezas están desgastadas o dañadas, instale un kit de piezas de recambio de ASCO completo.

FUNCIONAMIENTO DEL DRENAJE MANUAL

Sujete la superficie moleteada de drenaje con los dedos y gírela hacia la izquierda mirando desde arriba para desenroscar el drenaje manual para purgar el agua acumulada en el recipiente. Después del drenaje, vuelva a atornillar el drenaje manual en su posición original y compruebe que el AFR funciona correctamente.

DRENAJE AUTOMÁTICO

El drenaje automático de ASCO SS-AFR permite drenar sin problemas equipo purgando el agua acumulada en el recipiente automáticamente. Se puede utilizar un tubo flexible (conexión de lengüeta)/tubería rígida (adaptador de 1/8" NPT opcional) para recoger el condensado. También proporciona una función de drenaje manual integrado con drenaje automático. Utilice una llave para accionar la misma con la parte plana.



Para drenar gire: (vista desde la parte superior)
Hacia la izquierda para drenar, hacia la derecha para cerrar

CUADRO DE PARES DE APRIETE		
NOMBRE DE PIEZA	LIBRA-PULGADAS	NEWTON-METROS
Todas las fijaciones M5	53 ± 10	7 ± 1
Subconjunto del filtro	Apretado a mano completo	Apretado a mano completo
Filtro de escape (según corresponda)	70 ± 10	8 ± 1
Drenaje manual	Apretado a mano completo	Apretado a mano completo
Drenaje automático		
Adaptador	160 ± 10	18 ± 1

DESMONTAJE DE LA VALVULA

- Desmonte la válvula ordenadamente ayudándose de las vistas de despiece para la identificación y ubicación de las piezas. Consulte la Figura 1.
- Retire el recipiente desatornillando los fijadores y la junta del recipiente.
- Desatornille el subconjunto del filtro a mano.
- Para el mantenimiento normal (limpieza), no es necesario desmontar el asiento de válvula. Sin embargo, si fuera necesario desmontar el asiento de válvula, basta con tirar de él para sacarlo del cuerpo.
- Extraiga el drenaje manual/drenaje automático del recipiente.
- Extraiga los tornillos de la tapa, la tapa de la válvula, los resortes superiores y el conjunto del diafragma.
- Ahora tendrá acceso a todas las piezas para su limpieza o sustitución. Si las piezas están desgastadas o dañadas, instale un kit de piezas de recambio de ASCO completo.

⚠ Utilice tubos de metal únicamente para la conexión de ENTRADA y SALIDA. Para tubos no metálicos / no conductivos se necesita una conexión a MASA TIERRA que se puede suministrar en cualquiera de los orificios de montaje M5 laterales frontales que se muestran como ⇨ en el esquema de montaje de la página 2

-- Nota de servicio--

Al instalar un nuevo kit de piezas de recambio de ASCO, las piezas suministradas se muestran en la Figura 1. Las piezas suministradas son nuevas y un reemplazo directo de las piezas actuales siempre que se instalen todas las piezas nuevas.

PRECAUCIÓN: Para garantizar un funcionamiento correcto de la válvula, instale todas las piezas suministradas en el kit de piezas de recambio de ASCO. No mezcle las piezas nuevas y las antiguas.

REMONTAJE DE LA VÁLVULA

- Lubrique todas las juntas con lubricante MOLYKOTE® 111 o un líquido de silicona de baja temperatura equivalente.
- Añada una capa de NEVERSEZ NS-160 a todas las roscas de tornillo.
- Si se ha desmontado, instale el asiento de la válvula en el cuerpo. Aplique una pequeña cantidad de NEVERSEZ NS-160 a las roscas del subconjunto del filtro. Apriete a mano el conjunto lo más rápidamente posible. No se necesitan herramientas especiales para aplicar par.
- Instale el conjunto del diafragma, los resortes, el soporte de resorte y la tapa en la parte superior y apriete los tornillos M5 al par especificado en el cuadro de pares de apriete.
- Reemplace el drenaje manual/drenaje automático del recipiente y vuelva a montar la unidad usando las fijaciones M5 conforme al par especificado en el cuadro de pares de apriete.
- Instale el FR en posición vertical.

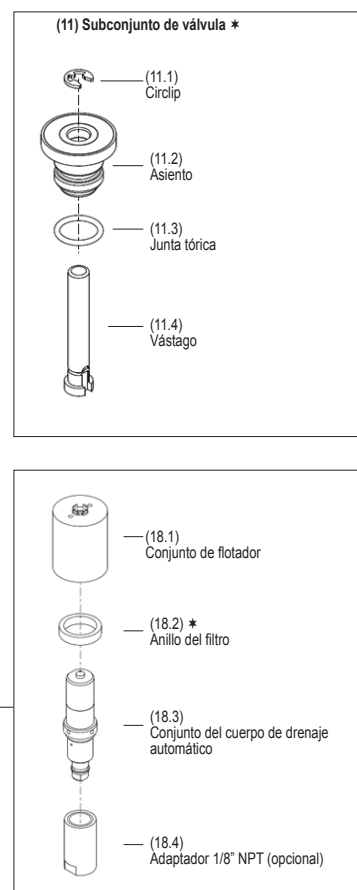
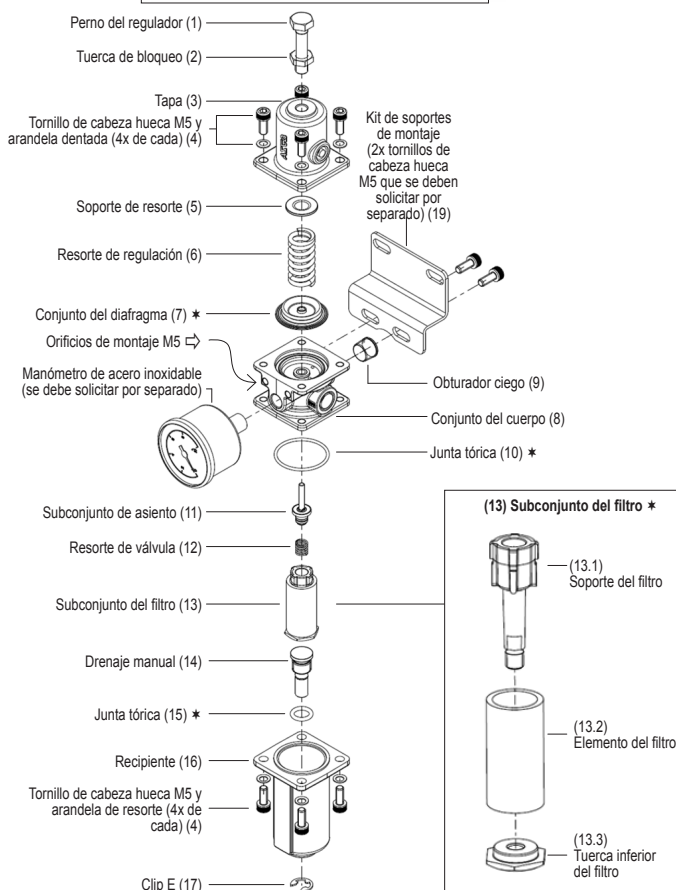
⚠ **¡ADVERTENCIA!** Para evitar la posibilidad de lesiones personales o daños materiales, asegúrese de completar las pruebas mencionadas a continuación antes de la nueva puesta en servicio del FR. Realice las pruebas de fugas de asiento internas y externas con un líquido no combustible y no peligroso. Un montaje incorrecto invalidará la certificación. En el caso de tener que sustituir el usuario cualquier pieza, no se puede garantizar la trazabilidad del producto final por parte de ASCO y debe garantizarla el usuario.

- Restaura la presión de la línea que llega al FR.
- Una vez completado el mantenimiento, accione el FR varias veces para garantizar un correcto funcionamiento e instalación.

INFORMACIÓN DE PEDIDOS DEL KIT DE PIEZAS DE RECAMBIO

Las piezas marcadas con una estrella (*) en la vista de despiece se suministran en el kit de piezas de recambio. Al solicitar el kit de piezas de recambio para FR de ASCO, solicite el número de kit indicado en la placa de identificación / etiqueta. Si no puede ver el número del kit, realice el pedido indicando el número de kits necesarios y el número de catálogo y el número de serie del FR.

Figura 1. Conjunto de válvula FR de acero inoxidable



Le presenti istruzioni operative vengono consegnate insieme ad ogni prodotto. In caso di mancata osservanza delle presenti istruzioni, potrebbero verificarsi funzionamenti anormali, danni o infortuni.

DESCRIZIONE

I filtri regolatori dell'aria della Serie 342 sono stati concepiti per l'uso in atmosfere potenzialmente esplosive causate da gas, vapori, nebbie e/o polveri come indicato nella Direttiva ATEX 2014/34/EU e nelle norme EN 13463-1. Classificazione (Zona 1 e 21): il 2GD IIC T100°C (T5) per ambienti a +90°C e il 2GD IIC T85°C (T6) per ambienti a +75°C. La classificazione della temperatura dipende dalla temperatura ambiente. Tutte le parti metalliche o conduttive devono essere interconnesse e messe a terra. Le operazioni di avvio e di manutenzione deve essere eseguite come indicato qui di seguito.

GENERALITÀ

Questo componente non è un accessorio di sicurezza. È stato concepito solo per l'uso in conformità come componente singolo o incorporato in apparecchi, macchinari ed installazioni. I filtri regolatori dell'aria in acciaio inox ASCO sono concepiti per l'utilizzo nei limiti specificati sulla targhetta o come specificato nel presente documento. Tutte le direttive, le legislazioni, gli ordini e le norme applicabili, e le relative modifiche, così come le pratiche e le procedure innovative, devono essere osservate per il campo d'applicazione previsto del prodotto. Laddove applicabile, è necessario prendere tutte le misure appropriate per garantire che i requisiti vengano soddisfatti. Questo dispositivo soddisfa i requisiti di sicurezza essenziali presenti nella Direttiva Europea 97/23/EC per gli apparecchi a pressione. Su richiesta è disponibile una dichiarazione di conformità. Tutte le operazioni di montaggio, funzionamento, uso e manutenzione devono essere realizzate da personale qualificato ed autorizzato, il personale che lavora con i componenti deve essere familiare con la sicurezza e le regolamentazioni applicabili relative alle installazioni dei componenti, degli apparecchi e dei macchinari. In caso di problemi, si prega di contattare ASCO o uno dei suoi rappresentanti locali autorizzati.

CARATTERISTICHE GENERALI DI FUNZIONAMENTO

Fuido:
Aria compressa gas neutro e gas naturale.
Temperatura ambiente:
Per lo scarico manuale: l'intervallo della temperatura dovrebbe essere compreso fra -40°C e +90°C (da -40°F a +194°F) Per lo scarico automatico: l'intervallo della temperatura dovrebbe essere compreso fra 0°C e +60°C (da 32°F a +140°F)
Pressione in ingresso:
Non superare la pressione operativa massima di **20 bar(290psi)** per il filtro regolatore con scarico manuale, e **10bar(145psi)** per il filtro regolatore con scarico automatico FR

INSTALLAZIONE

- Controllare le condizioni di immagazzinaggio preliminari richieste per il componente. Esse devono essere conformi alle specifiche del prodotto
- Rimuovere delicatamente il regolatore dalla confezione.
- Spegnerne e depressurizzare l'apparecchio, il macchinario o l'installazione dove andrà montato il filtro regolatore.
- Installare il filtro regolatore non lontano da dove si dovrà utilizzare l'aria.
- Installare il manometro ASCO sulla porta anteriore dedicata.

- Non modificare il dispositivo.
- Accertarsi che il fluido sia compatibile con i materiali con i quali entra in contatto
- L'operatore o l'utilizzatore deve accertarsi che il gruppo di gas corrisponda alla classificazione del prodotto.
- Verificare sulla targhetta il numero di catalogo, la pressione, la temperatura e il servizio corretti. Non utilizzare mai liquidi non compatibili né superare i valori nominali di pressione del regolatore.
- L'installatore deve installare il filtro regolatore dell'aria presso l'utilizzatore secondo i requisiti specificati nella Direttiva 99/92/EC.

POSIZIONAMENTO

⚠ Per garantire durata e prestazioni ottimali, il filtro regolatore andrebbe montato dritto, in posizione verticale (inclinazione max 5°).

TUBI

Collegare i tubi alla valvola in base ai contrassegni sul corpo del filtro regolatore. Applicare piccole quantità di composto per tubi solo sulle filettature esterne. Se applicato sulle filettature del filtro regolatore, il composto potrebbe entrare all'interno e causare delle difficoltà di funzionamento. Evitare che il tubo possa subire delle sollecitazioni provvedendo un opportuno supporto e allineamento della tubazione stessa. Per il serraggio del tubo, non fare mai leva sul filtro regolatore. Posizionare le chiavi sul tubo il più vicino possibile al punto di raccordo. È possibile effettuare il montaggio diretto frontale o utilizzando delle staffe.

MANUTENZIONE

NOTA: accertarsi che l'impianto dell'aria sia completamente chiuso. Per effettuare delle riparazioni non è necessario rimuovere il filtro regolatore dalla tubazione.

PULIZIA

Tutti i filtri regolatori andrebbero puliti periodicamente. L'intervallo di tempo fra una pulizia e l'altra varierà a seconda del mezzo e delle condizioni di servizio. La parte più comune che richiede la pulizia è l'elemento filtrante. Utilizzare acqua corrente per una pulizia regolare o un detergente delicato per la pulizia dell'elemento filtrante. Non usare acidi diluiti, detergenti aggressivi o prodotti chimici corrosivi. Per la versione con scarico automatico pulire periodicamente l'anello del filtro.

CAUSE DI FUNZIONAMENTO ANOMALO

- Pressione errata:** Controllare la pressione a monte. La pressione verso il filtro regolatore deve essere compresa nell'intervallo specificato sulla targhetta.
- Perdita eccessiva:** Smontare il filtro regolatore e pulire tutte le parti. Se le parti sono consumate o danneggiate, installare un kit di parti di ricambio ASCO completo.

FUNZIONAMENTO CON SCARICO MANUALE

Afferrare con le dita il lato zigrinato dello scarico e ruotarlo in senso antiorario guardando dall'alto per svitare lo scarico manuale e spurgare l'aria che si è accumulata nella tazza. A spurgo avvenuto, riavvitare lo scarico manuale nella sua posizione originale e accertarsi che il filtro regolatore dell'aria funzioni correttamente.

SCARICO AUTOMATICO

ASCO SS-AFR con scarico automatico garantisce uno spurgo dell'apparecchiatura senza problemi, che consentirà di spurgare automaticamente l'acqua accumulata nella tazza. Per raccogliere la condensa si può usare un tubo flessibile

(connessione Barb)/una tubazione dura (Adattatore 1/8"NPT- opzionale). Fornisce anche l'opzione di scarico manuale integrata con quella automatica. Usare una chiave per fare lo stesso con la parte piana fornita.



Per scaricare ruotare: (guardando dall'alto) senso antiorario per scaricare, orario per chiudere

TABELLA COPPIA		
NOME PARTE	LIBBRE-POLLICI	NEWTON-METRI
Tutti i fissaggi M5	53 ± 10	7 ± 1
Sottoassieme filtro	Serrato a mano	Serrato a mano
Filtro di scarico (come applicabile)	70 ± 10	8 ± 1
Scarico manuale	Serrato a mano	Serrato a mano
Scarico automatico	160 ± 10	18 ± 1
Adattatore		

SMONTAGGIO VALVOLE

- Smontare la valvola seguendo l'ordine usando le viste esplose per l'identificazione e l'ubicazione delle parti. Fare riferimento alla figura 1.
- Rimuovere la tazza svuotando i fissaggi e la guarnizione della tazza.
- Svitare il sottoassieme filtro a mano.
- Per una manutenzione di routine (pulizia) non è necessario rimuovere la sede della valvola. Tuttavia, se viene richiesta la rimozione della valvola, basta spingerla fuori dal corpo.
- Rimuovere lo scarico manuale/automatico dalla tazza.
- Rimuovere le viti del coperchio, il coperchio della valvola, il gruppo molle superiori e membrana.
- Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione. Se le parti sono consumate o danneggiate, installare un kit di parti di ricambio ASCO completo.

⚠ Usare tubi metallici solo per la connessione IN e OUT. Per tubi non metallici / non conduttivi si richiede una MESSA A TERRA che può essere inserita in uno qualsiasi dei fori di montaggio M5 anteriori mostrati con ⇨ nel disegno di montaggio a pagina 2

– Avviso di servizio –

Quando si installa un nuovo kit di pezzi di ricambio ASCO, le parti fornite sono mostrate alla Figura 1. Le parti fornite sono nuove e sono una sostituzione diretta per le attuali parti sempre che tutte le nuove parti siano installate. **ATTENZIONE:** per garantire un funzionamento corretto della valvola, installare tutte le parti fornite nel kit di pezzi di ricambio ASCO. Non mischiare parti nuove e vecchie.

RIMONTAGGIO VALVOLA

- Lubrificare tutte le guarnizioni con un lubrificante MOLYKOTE® 111 o un fluido al silicone per basse temperature equivalente.

- Aggiungere uno strato di NEVERSEZ NS-160 su tutte le filettature delle viti.
- Se rimossa, installare la sede della valvola a fungo nel corpo. Applicare una piccola quantità di NEVERSEZ NS-160 sulle filettature del sottoassieme filtro. Stringere a mano l'assieme il più possibile. Non servono attrezzi speciali per fornire la coppia.
- Installare assieme membrana, molle, supporto molle e coperchio sulla parte superiore e stringere le viti M5 seguendo la coppia specificata nella tabella coppia.
- Sostituire lo scarico manuale/automatico sulla tazza e rimontare l'unità usando i fissaggi M5 con la coppia specificata nella tabella coppia.
- Installare il filtro regolatore in posizione verticale.

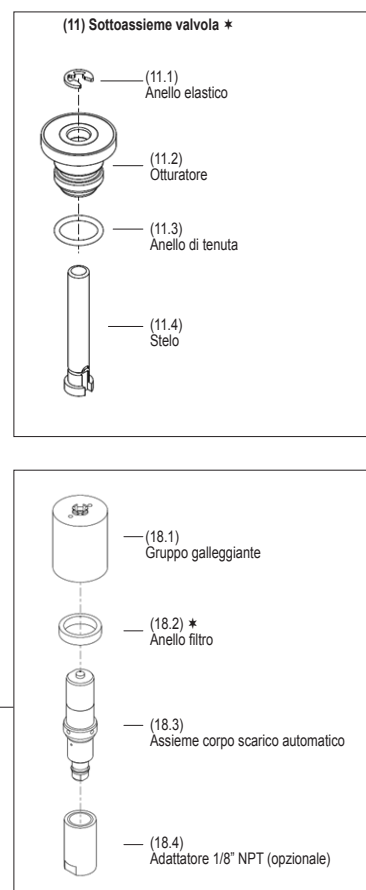
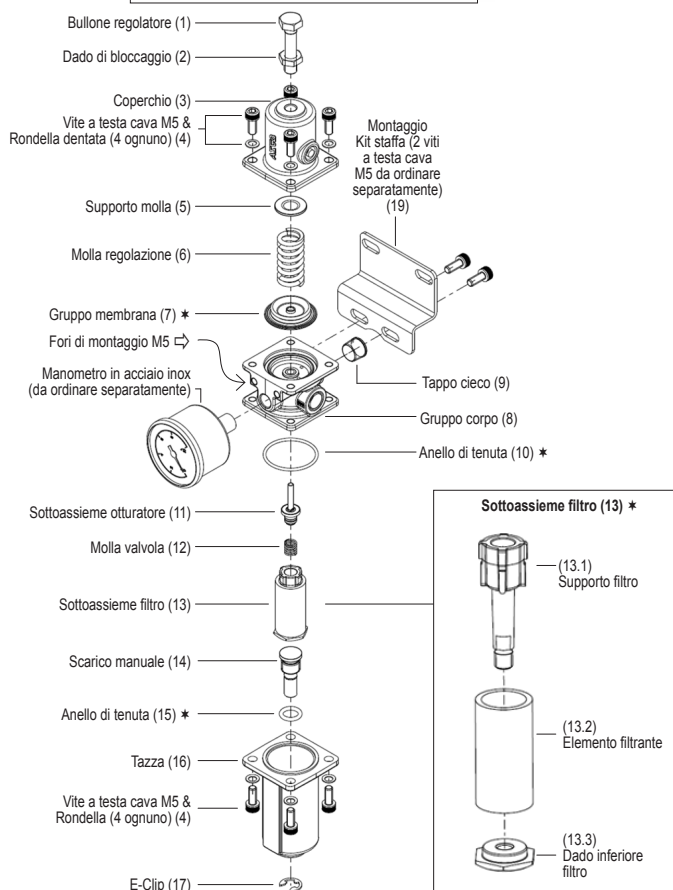
⚠ AVVERTENZA! Per evitare la possibilità di danni alle persone o alle cose, accertarsi che venga effettuata la verifica indicata qui sotto prima di rimettere in funzione il filtro regolatore. Effettuare delle prove di tenuta per la sede interna ed esterna, utilizzando un fluido non pericoloso e non combustibile. Un errore nell'assemblaggio annullerà l'omologazione. Nel caso in cui l'utente dovesse effettuare eventuali sostituzioni di parti, ASCO non può garantire la rintracciabilità del prodotto finale, in quanto deve essere assicurata dall'utente.

- Ripristinare la pressione di linea sul filtro regolatore.
- Una volta completata la manutenzione, azionare il filtro regolatore alcune volte per essere sicuri di un corretto funzionamento e installazione.

INFORMAZIONI PER L'ORDINAZIONE DEL KIT DI PEZZI

DI RICAMBIO
Le parti contrassegnate con un asterisco (*) nella vista esplosa sono fornite nel kit di pezzi di ricambio. Quando si ordina un kit di pezzi di ricambio per i filtri regolatori ASCO, ordinare il kit pezzi di ricambio indicato sulla targhetta / etichetta. Se il numero del kit non è visibile, ordinare indicando il numero di kit richiesti, e il numero di catalogo e il numero di serie del filtro regolatore.

Figura 1. Gruppo valvola filtro regolatore acciaio inox



Deze handleiding wordt bij ieder product geleverd. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot storingen, schade of letsel.

BESCHRIJVING

Serie 342 luchtfiltreregelers zijn bedoeld voor potentieel explosieve atmosferen als gevolg van gas, damp, mist en/of stof, in overeenstemming met ATEX-richtlijn 2014/34/EU en normen EN 13463-1. Classificatie (Zone 1 en 21) : II 2GD IIC T100°C (T5) voor omgeving van +90°C en II 2GD IIC T85°C (T6) voor omgeving van +75°C. De classificatie m.b.t. temperatuur is afhankelijk van de omgevingstemperatuur. Al het metaal op geleidelende onderdelen moet onderling verbonden en geaard zijn. Opstarten en onderhoud vinden plaats te vinden zoals hierna beschreven.

ALGEMEEN

Deze component is geen veiligheidsaccessoire. Zij is uitsluitend bedoeld voor gebruik volgens de richtlijn, als afzonderlijke component of geïntegreerd in apparatuur, machines en installaties. Roestvaststalen luchtfiltreregelers van ASCO zijn ontworpen voor gebruik in overeenstemming met de limieten op het typeplaatje of zoals gespecificeerd in dit document. Alle van toepassing zijnde richtlijnen, wetten, orders en normen, zoals die worden gewijzigd van tijd tot tijd, evenals de geavanceerde werkwijzen en procedures, dienen in acht te worden genomen voor het voorgenoemde toepassingsgebied van het product. Neem, waar van toepassing, alle gepaste maatregelen om er zeker van te zijn dat er aan de eisen wordt voldaan. Het apparaat voldoet aan de fundamentele veiligheidsvereisten van de EU-richtlijn voor drukapparatuur, Richtlijn 97/23/EG. Een conformiteitsverklaring is verkrijgbaar op verzoek. Alle montage, bediening, gebruik en onderhoud dient te worden uitgevoerd door gekwalificeerd en bevoegd personeel. Personeel dat met de componenten werkt dient vertrouwd te zijn met de veiligheidsvoorschriften en vereisten met betrekking tot de componenten, apparatuur, machines en installaties. Neem in geval van problemen contact op met ASCO of een van de erkende vertegenwoordigers in uw regio.

ALGEMENE EXPLOITATIESPECIFICATIES

Medium: Perslucht, neutraal gas & aardgas.
Omgevingstemperatuur: Voor handmatige afvoer: het temperatuurbereik moet liggen tussen -40°C en +90°C (-40°F en +194°F). Voor automatische afvoer: het temperatuurbereik moet liggen tussen 0°C en +60°C (32°F en +140°F).
Inlaatdruk: Overschrijd niet de maximale werkdruk **20 bar(290psi)** voor handmatige afvoer FR, **10bar(145psi)** voor automatische afvoer FR.

INSTALLATIE

- Controleer de vereiste voorbereidende opslagvoorwaarden voor de component. Zij dienen overeen te stemmen met de specificaties van het product.
- Haal de regelaar voorzichtig uit de verpakking.
- Apparaten, machines of installaties die de FR moeten ontvangen dienen te worden uitgeschakeld en drukloos te worden gemaakt.
- Installeer de FR vlakbij de plek waar de lucht moet worden gebruikt.
- Installeer het ASCO drukmeetaccessoire op de voorste meetpoort.
- Wijzig het apparaat niet.

- Zorg ervoor dat het medium geschikt is voor de materialen waar het mee in aanraking komt.
- De bediener of gebruiker dient ervoor te zorgen dat de gasgroep overeenstemt met de productclassificatie.
- Controleer het typeplaatje op juiste catalogusnummer, druk, temperatuur en service. Gebruik nooit een ander medium dan aangegeven en overschrijd nooit de maximale druk van de regelaar.
- De installateur moet de luchtfiltreregelers ter plekke bij de gebruiker installeren, volgens de vereisten gespecificeerd in Richtlijn 99/92/EG.

PLAATSING

- Voor een optimale levensduur en prestatie, moet de FR verticaal rechtop worden gemonteerd (max. helling 5°).

LEIDINGEN

Sluit leidingen op de afsluiter aan volgens de markeringen op het FR-huis. Breng alleen op uitwendig schroefdraad zo min mogelijk afdichtingskit aan. Indien aangebracht op het schroefdraad van de FR, kan de samenstelling in de FR komen en dit kan ten koste gaan van de werking. Voorkom onnodige krachten door de pijpen goed te ondersteunen en te richten. Gebruik de FR niet als hefboom bij het bevestigen van de leidingen. Plaats gereedschap op het leidingwerk zo dicht mogelijk bij het verbindingspunt. Directe momenten aan de voorzijde of montage met beugels is mogelijk.

ONDERHOUD

OPMERKING: zorg ervoor dat de luchttoevoer volledig is gestopt. Voor reparatie is het niet nodig om de FR van de leiding te verwijderen.

REINIGING

Alle FR's moeten regelmatig worden gereinigd. De tijd tussen de reinigingsbeurten is afhankelijk van het medium en de gebruiksomstandigheden. Het filterelement is het onderdeel dat het meest moet worden gereinigd. Gebruik stromend water voor geregelde reiniging of een mild reinigingsmiddel om het filterelement te reinigen. Gebruik geen verdunde zuren, sterke reinigingsmiddelen of bijtende chemicaliën. Voor de versie met automatische afvoer moet u de filtering periodiek reinigen.

OORZAKEN VAN EEN SLECHTE WERKING

- Onjuiste druk:** Controleer stroomopwaarts druk. Druk naar FR moet binnen het bereik liggen dat is gespecificeerd op het typeplaatje.
- Overmatige lekkage:** Demonteer FR en reinig alle onderdelen. Indien onderdelen versleten of beschadigd zijn, moet u een complete ASCO reserveonderdelen set installeren.

WERKING HANDMATIGE AFVOER

Pak de gekartelde kant van de afvoer met de vingers vast en draai hem van boven gezien linksom om de handmatige afvoer los te schroeven en het water dat zich in de kom heeft verzameld af te voeren. Nadat al het water is afgevoerd moet u de handmatige afvoer weer terug draaien naar de oorspronkelijke stand en ervoor zorgen dat de AFR correct werkt.

AUTOMATISCHE AFVOER

ASCO RVS-AFR automatische afvoer zorgt voor het probleemloos aftappen van apparatuur, waarbij het water dat zich in de kom heeft verzameld automatisch wordt afgevoerd. Er kan gebruik worden gemaakt van een flexibele buis (slang) aansluiting/Hard leidingwerk (Adapter 1/8" NPT optioneel) om condensaat op te vangen. Handmatige afvoer

is ook geïntegreerd in de automatische afvoer. Gebruik een moersleutel om deze te bedienen met het platte deel dat daarvoor is voorzien.



TABEL AANDRAAIMOMENTEN		
NAAM ONDERDEEL	POND-INCH	NEWTON-METER
Alle MS bevestigingen	53 ± 10	7 ± 1
Filter sub-assemblage	Volledig handvast	Volledig handvast
Uitlaatfilter (zoals van toepassing)	70 ± 10	8 ± 1
Handmatige afvoer	Volledig handvast	Volledig handvast
Automatische afvoer	160 ± 10	18 ± 1
Adapter		

DEMONTAGE

- Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar met behulp van explosietekeningen voor de identificatie en plaatsing van onderdelen. Zie figuur 1.
- Verwijder kom door de verbindingen en de komafdichting los te schroeven.
- Schroef de filter sub-assemblage zelf los.
- Voor normaal onderhoud (reiniging) is het niet noodzakelijk de afsluiterzitting te verwijderen. Als de afsluiterzitting toch moet worden verwijderd, kunt u hem eenvoudig uit het huis trekken.
- Haal de handmatige afvoer/automatische afvoer uit de kom.
- Verwijder klepdekselschroeven, afsluiter klepdeksel, bovenste veren en membraan.
- Alle delen zijn nu toegankelijk om te worden gereinigd of vervangen. Indien onderdelen versleten of beschadigd zijn, moet u een complete ASCO reserveonderdelen set installeren.

⚠ Gebruik metalen leidingen alleen voor IN- en UIT-aansluiting. Niet-metalen / niet geleidelende leidingen vereisen AARDING, wat kan worden verzorgd in één van de MS montageopeningen aan de voorzijde, weergegeven als ⇨ in de montagekening op pagina 2.

-- Mededeling t.a.v. gebruik--
Bij installatie van een nieuwe ASCO reserveonderdelen set, worden de geleverde onderdelen weergegeven in figuur 1. De geleverde onderdelen zijn nieuw en vormen een directe vervanging van de aanwezige onderdelen, mits alle nieuwe onderdelen worden geïnstalleerd.
LET OP: om een juiste werking van de afsluiter te garanderen moeten alle onderdelen die worden geleverd

in de ASCO reserveonderdelen set worden geïnstalleerd. Meng geen oude en nieuwe onderdelen door elkaar.

MONTAGE

- Smeer alle pakkingen met MOLYKOTE® 111 smeermiddel of een vergelijkbare siliconenvloeistof van lage temperatuur.
- Breng een laag NEVERSEEZ NS-160 aan op alle schroefdraad.
- Indien verwijderd, installeer klepdeksel afsluiterzitting in huis. Breng een kleine hoeveelheid NEVERSEEZ NS-160 aan op schroefdraad filter-subassemblage. Zet de assemblage zo goed mogelijk met de hand vast. Er is geen speciaal gereedschap nodig om aandraaimoment te leveren.
- Installeer membraan, veren, veersteun en klepdeksel bovenop en draai de MS-schroeven aan volgens het aandraaimoment gespecificeerd in de tabel met aandraaimomenten.
- Vervang handmatige afvoer/automatische afvoer op kom en monteer de unit opnieuw met MS-bevestigingsmiddelen volgens het aandraaimoment gespecificeerd in de tabel met aandraaimomenten.
- Installeer FR in verticale stand.

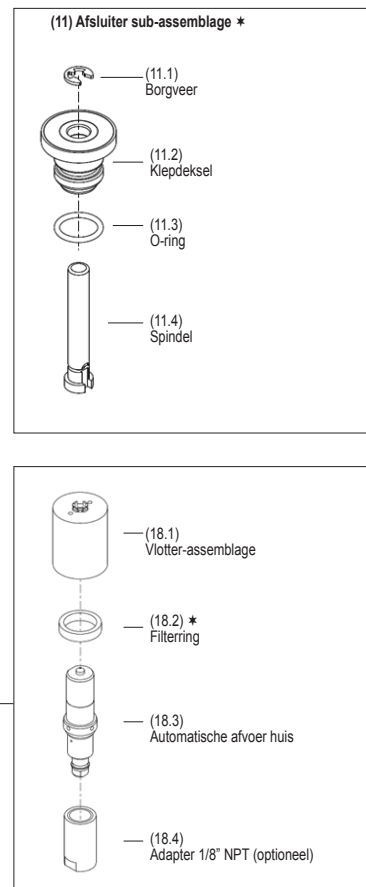
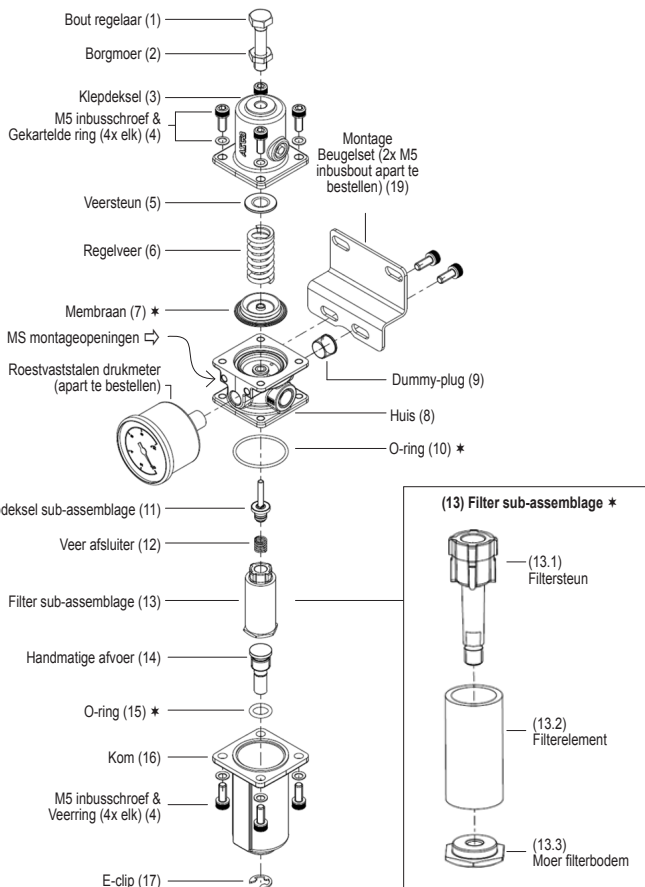
⚠ **WAARSCHUWING!** Om de kans op persoonlijk letsel of materiële schade te beperken moet u ervoor zorgen dat de hierna genoemde tests worden voltooid voordat de FR weer in gebruik wordt genomen. Controleer ook of de interne klepzitting en de externe afdichtingen lekdt zijn, met een ongevaarlijk, onbrandbaar medium: Bij onjuiste montage vervalt de typegoedkeuring. Indien de gebruiker zelf onderdelen vervangt, kan ASCO de traceerbaarheid van het eindproduct niet langer garanderen en dient de gebruiker hiervoor te zorgen.

- Herstel leidingdruk naar FR.
- Bedien, na afloop van onderhoud, de FR een paar keer om zeker te zijn van een juiste werking en installatie.

INFORMATIE VOOR HET BESTELLEN VAN DE RESERVEONDERDELENSET

Met een ster gemarkeerde onderdelen (*) in de explosietekening worden geleverd in de reserveonderdelen set. Als u de reserveonderdelen set voor de FR's van ASCO bestelt, moet u het set-nummer bestellen dat wordt aangegeven op het typeplaatje / de etiket. Als het nummer van de set niet zichtbaar is, bestelt u - met aanduiding van het aantal sets dat u nodig heeft - aan de hand van het catalogusnummer en het serienummer van de FR(s).

Figuur 1. Roestvaststalen FR montage



Disse bruksanvisningene leveres med hvert produkt. Svikt, skade eller personskafe kan inntreffe dersom disse instruksene ikke følges.

BESKRIVELSE

Serie 342 Luftfilterregulatorer er ment brukt i potensielt eksplosive atmosfærer forårsaket av gasser, damper, tåke og/eller støv iht. ATEX-direktiv 1/4:EUBruk: og standard EN 13463-1.

Klassifisering (Zone 1 og 21): II 2GD IIC T100 °C (T5) for omgivelse på 90 °C (1) II 2GD IIC T85 °C (T6) for omgivelse på 75 °C. Klassifiseringstemperaturen er avhengig av omgivelsestemperaturen. Alt metall på ledende deler må være sammenkoblet og jordat. Oppstart og vedlikehold skal utføres som angitt nedenfor.

GENERELT

Denne komponenten er ikke sikkerhetstilbehør. Den er bare beregnet på kompatibel bruk enten som en enkeltkomponent eller innlemmet i et apparat, maskineri og installasjoner.

ASCO luftregulatorer i rustfritt stål er utformet til bruk i samsvar med begrensningene angitt på navneplaten eller som angitt i dette dokumentet.

Alle gjeldende direktiver, forskrifter, forordninger og standarder, som oppdatert fra tid til annen, samt state-of-the-art praksis og prosedyrer må overholdes for det tiltenkte bruksområdet for dette produktet. Hvor anvendelig, ta alle nødvendige tiltak for å sikre at alle krav er oppfylt. Dette apparatet er i samsvar med de viktige sikkerhetskrav i EU trykkutstyrsdirektiv 97/23/EC. En samsvarserklæring er tilgjengelig på anmodning. All montering, bruk og vedlikehold må utføres av kvalifisert og autorisert personale. Personell som jobber med komponentene må være kjent med de gjeldende sikkerhetsforskrifter og forskrifter i tilknytning til installasjon av komponentene, apparatet og maskineri. Hvis det inntreffer problemer, vennligst ta kontakt med ASCO eller en av våre autoriserte representanter der du befinner deg.

GENERELLE BRUKSPESIFIKASJONER

Væske: trykkluft, nøytral gass og natur gass.

Omgivelsestemperatur:

For manuelt avløp: temperaturområdet skal være innenfor -40 °C til 90 °C (-40 °F til 194 °F)
For automatisk avløp: temperaturområdet skal være innenfor 0 °C til 60 °C (32 °F til 140 °F)

Innløpstrykk:

Ikke overskrid det maksimale driftstrykket 20 bar (290 psi) For manuell avløp FR, 10 bar (145 psi) for automatisk avløp FR

INSTALLASJON

- Kontroller forholdene for midlertidig lagring som kreves for komponenten. Forholdene skal være i samsvar med produktets spesifikasjoner
- Ta regulatoren forsiktig ut av pakningen.
- Slå av strømmen og slipp trykket ut av apparatet, maskineriet eller installasjonen designet til å motta FR.
- Installer FR-en i nærheten til hvor luften skal brukes.

- Installer ASCO trykk-målingstilbehøret foran på fremre måleport.
- Ikke modifierer enheten.
- Sørg for at væsken er kompatibel med materialene den kommer i berøring med.
- Operatøren eller brukeren må se etter at gassgruppen tilsvarende produktets klassifisering.
- Sjekk navneplaten for riktig katalognummer, trykk, temperatur og service. Aldri bruk ukompatible væsker eller overskrid regulatorens rangering.
- Installatøren må installere luftfilterregulatoren på brukerens anlegg i samsvar med kravene angitt i direktive 99/92/EF.

POSISJONERING

⚠ For optimal varighet og ytelse, skal FR-en monteres vertikalt (maks. helning 5°).

RØR

Rør tilkobles ventilen iht. merkene på FR-huset. Anvend rør-compound sparsomt og bare på hann-gjenger. Hvis påført FR-gjenger kan rør-compound trenge inn i FR-en og forårsake funksjonsfeil. Unngå rørspenning ved å støtte og justere røret riktig. Når røret strammes til, skal du ikke bruke FDR-en som en spake. Sett nøkler så nærmeste koblingspunktet på rørene som mulig. Det er mulig å bruke både direkt frontalt feste eller feste med braketter.

VEDLIKEHOLD

MERK: Sørg for at lufttilførselen er stoppet helt. Det er ikke nødvendig å fjerne FR-en ifra rørene for å utføre reparasjoner.

RENGJØRING

Alle FR-ene skal rengjøres jevnlig. Tiden mellom rengjøringene varierer etter mediet og serviceforholdene. Den delen som ofte trenger rengjøring er filterelementet. Bruk rennende vann for vanlig rengjøring eller bruk et skånsomt rengjøringsmiddel for å rengjøre filterelementet. Ikke bruk fortynnede syrer, sterke rengjøringsmidler eller etsende kjemikalier. For versjonen med automatisk avløp, rengjør filteringen jevnlig

ÅRSAKER TIL DRIFTSFEIL

- Feil trykk:** Sjekk oppstrøms-trykket. Trykket til FR må være innenfor et spesifikt område angitt på navneplaten.
- Stor lekkasje:** Demonter FR-en og rengjør alle deler. Dersom delene er slitt eller skadet, installer et fullstendig sett med ASCO-reservedeler.

DRIFT AV MANUELT AVLØP

Hold den riftede delen av avløpet med fingrene og dreii det mot klokken som sett fra toppen for å skru løs det manuelle avløpet for å slippe ut vannet som er samlet i skålen. Etter avløpet er tømt, skrues det manuelle avløpet tilbake til sin opprinnelige posisjon og se etter at AFR virker som den skal.

AUTOMATISK AVLØP

ASCO SS-AFR automatisk avløp gir problemfri avløp av utstyr som slipper ut vann automatisk i skålen. Fleksibel slange (Barb-tilkobling) / hardt rør (Adapter 1/8" NPT - ekstrautstyr) kan brukes til oppsamling av kondensatet. Det gir også en manuell avløpsfunksjon integrert med automatisk avløp. Bruk en nøkkel til å betjene det samme med den flate siden.



For avløp dreii (sett ovenfra)
Mot klokken for å tømme, med klokken for å lukke

MOMENTABELL		
DELENAVN	POUND-INCHES	NEWTOM METER
Alle M5-fester	53 ± 10	7 ± 1
Filter Sub-montering	Fullstendig tilstrammet for hånd	Fullstendig tilstrammet for hånd
Avgassfilter (som anvendelig)	70 ± 10	8 ± 1
Manuelt avløp	Fullstendig tilstrammet for hånd	Fullstendig tilstrammet for hånd
Automatisk avløp	160 ± 10	18 ± 1
Adapter		

DEMONTERING AV VENTILEN

- Demontering av ventilen skal skje i riktig rekkefølge med bruk av splittegninger for identifikasjon og plassering av deler. Se figur 1.
- Fjern skålen ved å skru løs festene og skålens tetning.
- Skrul løs selve filter sub-monteringen for hånd.
- For normalt vedlikehold (rengjøring) er det ikke nødvendig å fjerne ventiletet. Men, dersom fjerning av ventiletet er nødvendig, kan du bare dra det ut av huset
- Ta det manuelle avløpet/automatiske avløpet av skålen.
- Fjern kappe-skrueene, ventilkappen, toppfjæren og membranmonteringen.
- Alle deler er nå tilgjengelige for rengjøring eller utskifting. Dersom delene er slitt eller skadet, installer et fullstendig sett med ASCO-reservedeler.

⚠ Bare bruk metallrør for INN- og UT-tilkobling. For ikke-metall/ ikke-ledende rør er det påbudt med JØRDRING som kan kobles i enhver av M5-monteringsåpningene på forsiden, vist som → i monteringstegningen på side 2

~ Servicemerknad ~
Ved installasjon av et nytt ASCO-reservedelssett, er deler som leveres vist i figur 1. Delene som leveres er nye deler og er en direkte erstatning for de aktuelle delene forutsatt at alle nye deler er installert.
ADVARSEL: For å sikre riktig ventilfunksjon, installer alle deler som er levert i ASCO-reservedelssettet. Ikke bland gamle og nye deler.

REMONTERING AV VENTILEN

- Smør alle pakningen med MOLYKOTE ® 111 smøremiddel eller tilsvarende lavtemperatur silikonvæske.
- Bruk også et lag av NEVERSEEZ NS-160 på alle skrugegengene.
- Dersom det er fjernet, installer tallerkenventiletet i huset. Påfør en liten mengde av NEVERSEEZ NS-160 til Filterets sub-monteringsgengene. Stram monteringen som mye som mulig til for hånd. Ingen spesialverktøy er påkrevd for å få driemoment.
- Installer membranmonteringen, fjærene, fjærstøttene og kappen på toppen og stram til M5-skruer med moment som angitt i momenttabellen.
- Sett det manuelle avløpet / automatiske avløpet tilbake på skålen og monter enheten med alle M5-fester med moment som angitt i momenttabellen.
- Installer FR i vertikal posisjon.

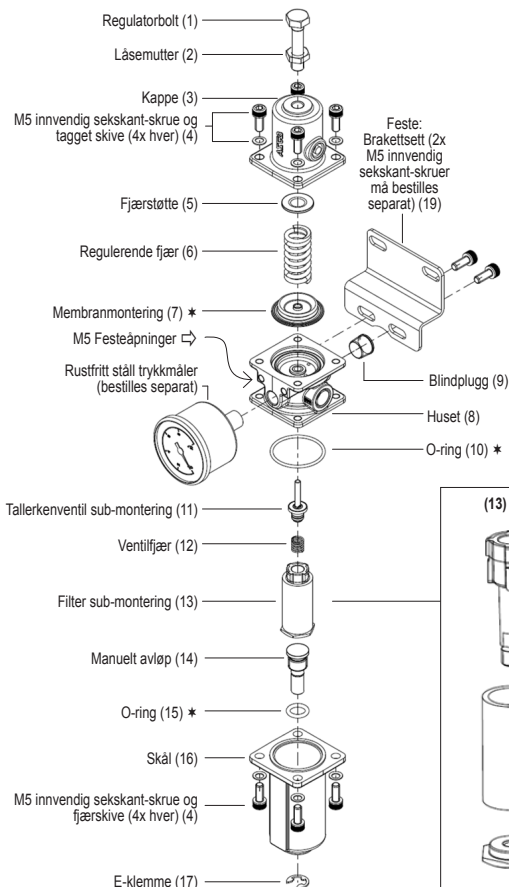
⚠ **ADVARSEL!** For å forhindre potensielle personskafer eller materielle skader, se etter at testene som angitt nedenfor skal utføres for FR seltes tilbake i drift. Utfør tester for innvendig sete og utvendig lekkasje med en ikke-farlig, ikke-brennbar væske. Feilmontering vil gjøre godkjenningen ugyldig. Hvis brukeren bruker erstatningsdeler kan sporbarheten til det endelige produktet ikke garanteres av ASCO og må sikres av bruker.

- Gjenopprett linetrykket til FR.
- Etter vedlikehold er utført, skal FR betjenes et par ganger for å forsikre deg om riktig installasjon og drift.

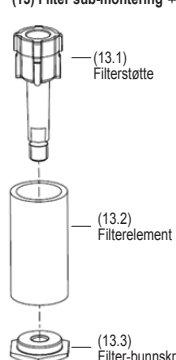
BESTILLINGSINFORMASJON FOR RESERVEDELSETTET

Deler angitt med en stjerne (*) i splittegningen er levert som del av reservedelssettet. Ved bestilling av reservedelssett for ASCO FR-er, bestill reservedelssett-nummeret angitt på navneplaten/etiketten. Dersom nummeret til settet/settene ikke er synlig, bestiller du ved å angi hvor mange sett du trenger, og katalog- og serienummeret til FR-en(e).

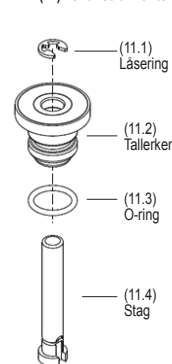
Figur 1. Rustfritt stål FR-ventilmontering



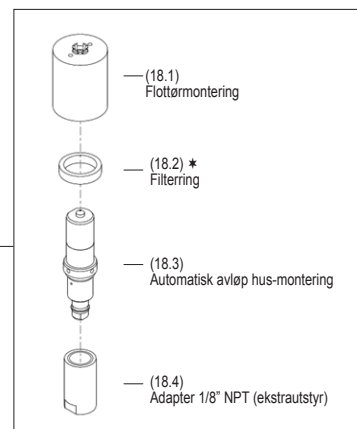
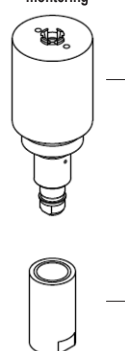
(13) Filter sub-montering *



(11) ventil sub-montering *



(18) Automatisk avløp-montering



Denna bruksanvisning medföljer varje produkt. Funktionsstörningar, defekter eller skada kan inträffa om dessa instruktioner inte följs.

BESKRIVNING

Serie 342 luftfilterregulator är framtagna för användning i potentiellt explosiva miljöer skapade av gaser, ångor, fuktigas och/eller dammpartiklar enligt ATEX-direktiv 2014/34/EU och standard EN 13463-1.
Klassificering (zon 1 och 21): II 2GD IIC T100°C (T5) för omgivningstemperatur på +90°C och II 2GD IIC T85°C (T6) för omgivningstemperatur på +75°C. Klassificeringstemperaturen beror på omgivningstemperaturen. All metall på ledande delar måste vara hopkopplad och jordad.
Igångkörning och underhåll måste utföras enligt beskrivningen nedan.

ALLMÄNT

Den här komponenten är inte ett säkerhetsstillbehör. Den är enbart avsedd för godkänd tillämpning antingen som en enskild komponent eller inbyggd i en apparat, maskin eller installation.

ASCO luftfilterregulatorer i rostfritt stål är framtagna för att användas i enlighet med de begränsningar som anges på namnskytten eller enligt vad som anges i det här dokumentet. Alla tillämpliga direktiv, lagar, föreskrifter och standarder, som kan ändras emellanåt, liksom aktuella tekniska tillämpningar och procedurer måste iaktas för den avsedda tillämpningen. Där så är tillämpligt ska alla tillhörande åtgärder vidtas för att säkerställa att dessa bestämmelser iaktas. Den här enheten överensstämmer med de väsentliga säkerhetskraven i EU-direktiv 97/23/EG för tryckbärande anordningar. En separat förklaring om överensstämmande kan beställas från tillverkaren.

Montering, operation, användning och underhåll får enbart utföras av behörig och auktoriserad personal. Personal som arbetar med komponenterna måste känna till tillämpliga säkerhetsåtgärder och föreskrifter gällande komponenterna, instrumenten och maskininstallationerna. Om problem uppstår, var god kontakta ASCO eller en auktoriserad representant i din närhet.

ALLMÄNNA DRIFTSPECIFIKATIONER

Vätska: Komprimerad luft, neutral gas & naturgas.
Omgivningstemperatur
För manuell dränering: ska temperaturen ligga mellan -40°C och +90°C (-40°F till +194°F)
För automatisk dränering: ska temperaturen ligga mellan 0°C och +60°C (32°F till +140°F)
Inloppstryck: Ska inte överskrida maximalt drifttryck **20 bar(290psi)** för manuell dränering av filterregulator, **10bar(145psi)** för automatisk dränering av filterregulator

INSTALLATION

- Kontrollera vilka förberedande förvaringsförhållanden som krävs för komponenten. De måste vara i enlighet med produktens specifikationer.
- Ta försiktigt ut regulatorn från emballaget.
- Stäng av och minska trycket på apparaten, maskinen eller installationen som filterregulatorn ska användas till.
- Installera filterregulatorn i närheten av den luft som ska användas.
- Installera ASCO tryckmätartillsats på den främre mätaröppningen.
- Utför inga ändringar på enheten.
- Se till att vätskan är kompatibel med materialet den kommer i kontakt med.

- Operatören eller användaren ska försäkra sig om att gasgruppen överensstämmer med produktklassen.
- Kontrollera namnskytten för korrekt katalognummer, tryck, temperatur och service. Använd aldrig ej kompatibla vätskor eller högre tryck än det som gäller för regulatorn.
- Installatören måste installera luftfilterregulatorn på användarens plats i enlighet med kraven som anges i direktiv 99/92/EG.

PLACERING

⚠ För optimal livslängd och funktion, ska filterregulatorn monteras i vertikalt stående position (max. lutning 5°).

RÖRSYSTEM

Anslut rörsystem till ventilen enligt markeringarna på filterregulatorn. Använd rörtätningssmedel varsamt endast till utvändiga rörgångar. Om tillsatt på filterregulatorns gångar kan medlet tränga in i filterregulatorn och orsaka funktionsfel. Undvik rörelsebelastning genom att stöjda och inriktade rörsystemet korrekt. När röret ska fästas, ska inte filterregulatorn användas som hävarm. Placera skruvytycklar som används vid rörledningar så nära kopplingspunkten som möjligt. Det är möjligt att montera direkt framtill eller med hällare.

UNDERHÅLL

OBS! Se till att lufttillförseln är helt spärrad. Det är inte nödvändigt att ta bort filterregulatorn från rörledningen för reparationer.

RENGÖRING

Alla filterregulatorer ska rengöras regelbundet. Tiden mellan rengöringarna varierar beroende på medlet som används och servicevillkoren. Den vanligaste delen som behöver rengöring är filterenheten.

Använd rinnande vatten till den regelbundna rengöringen eller ett mildt rengöringsmedel för att rengöra filterenheten. Använd inte utspädda syror, starka rengöringsmedel eller frätande kemikalier.

Vid versionen med automatisk dränering ska filteringen rengöras regelbundet.

ORSAKER TILL FELAKTIG FUNKTION

- Felaktigt tryck:** Kontrollera uppströmstrycket. Trycket till filterregulatorn måste ligga inom området som anges på namnskytten.
- Överdrivet läckage:** Demontera filterregulatorn och rengör alla delar. Om delar är slitna eller skadade ska en fullständig ASCO reservdelsuppsättning installeras.

MANUELL DRÄNERING

Håll den räfflade sidan av avtappningen med fingrarna och rotera den moturs sett uppifrån för att skruva av den och tömma ut vattnet som har samlats i behållaren. Efter avslutad tömning skruvas avtappningen på igen i samma position som innan. Säkerställ sedan att luftfilterregulatorn fungerar korrekt.

AUTOMATISK DRÄNERING

ASCO SS luftfilterregulator med automatisk dränering ger problemfri dränering av utrustningen genom att automatiskt rensa behållaren från ansamlat vatten. Flexibla rör (anslutning med hullingar)/hårda rör (Adapter 1/8" NPT-tillval) kan användas för att samla upp kondensatet. Här även funktionen manuell dränering integrerat med den automatiska. Använd skiftnyckel på den flata ytan för att manövrera denna.



För att dränera, rotera: (Vy uppifrån) moturs för att dränera, medurs för att stänga

DIAGRAM FÖR VRIDMOMENT		
DELNAMN	PUND-TUM	NEWTONMETER
Alla M5-fästen	53 ± 10	7 ± 1
Filterunderenhet	Hårt åtdragen för hand	Hårt åtdragen för hand
Utlöppsfiler (om tillämpligt)	70 ± 10	8 ± 1
Manuell dränering	Hårt åtdragen för hand	Hårt åtdragen för hand
Automatisk dränering	160 ± 10	18 ± 1
Adapter		

ISÄRTAGNING AV VENTILEN

- Ta isär ventilen försiktigt och kontrollerat. Ta hjälp av sprängskissen för identifiering av enskilda komponenter och för placering av de olika delarna. Se fig. 1.
- Avlägsna behållaren genom att skruva loss fastanordningarna och packningen.
- Skruva loss filterunderenheten för hand.
- För normalt underhåll (rengöring) är det inte nödvändigt att avlägsna ventilsätet. Men om ventilsätet behöver avlägsnas, är det bara att dra ut det.
- Ta av avtappningen för manuell/automatisk dränering från behållaren.
- Avlägsna huvskruvar, ventilhuv, övre fjädring och manövermembran.
- Alla delar är nu tillgängliga för rengöring eller byte. Om delar är slitna eller skadade ska en fullständig ASCO reservdelsuppsättning installeras.

⚠ Använd endast metallledning för IN- och UT-anslutning. För rör som inte är i metall/som inte är ledande krävs JORDNING som kan göras i valfritt hål på framsidans M5 monteringshål som visas i som ⇨ i monteringsritningen på sidan 2

-- Servicemeddelande--

Vid installation av en ny ASCO reservdelsuppsättning, se medföljande delar i fig. 1. De medföljande delarna är en ny och direkt ersättning för de befintliga delarna förutsatt att alla nya delar installeras.
FÖRSIKTIG: För att säkerställa att ventilerna fungerar korrekt, ska alla delar i ASCOs reservdelsuppsättning installeras. Blanda inte gamla och nya delar.

HOPSÄTTNING AV VENTILEN

- Smörj alla packningar med smörjmedel MOLYKOTE® 111 eller motsvarande silikonvätska för låg temperatur.
- Tillsätt ett lager av NEVERSEZ NS-160 på alla skruvgångar.
- Om avlägsnat, montera talriksventilsätet. Tillsätt en liten mängd NEVERSEZ NS-160 på filterunderenhetens gångar. Skruva åt enheten för hand så hårt det går. Inga särskilda verktyg behövs för att få vridmomentet.
- Montera manövermembran, fjädring, fjäderstöd och huv upp till och fast M5-skrurvar enligt det vridmoment som anges i vridmomentsdiagrammet.
- Byt ut avtappning för manuell/automatisk dränering på behållaren och sätt in enheten med hjälp av M5-fästskruvar enligt det vridmoment som anges i vridmomentsdiagrammet.
- Installera filterregulatorn i vertikal position.

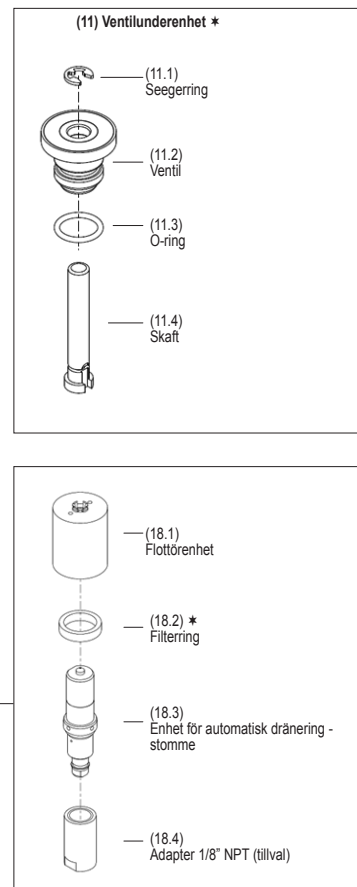
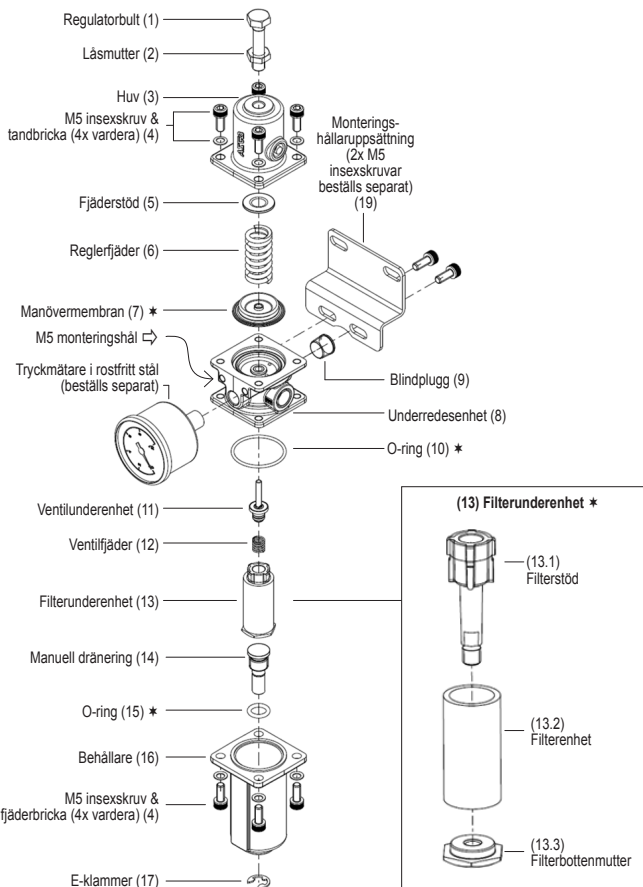
⚠ **WARNING!** För att förhindra personskada eller skada på egendom ska säkerställas att nedanstående tester genomförs fullständigt innan filterregulatorn skickas på service. Utför tester av interna säten och test avseende externt läckage med en ofärlig och ej brännbar vätska. Felaktig montering upphäver godkännandet. Om användaren själv byter ut delar kan slutprodukten spårbarhet inte garanteras av ASCO och måste därför säkerställas av användaren.

- Aterställ ledningsstrycket till filterregulatorerna.
- Efter avslutad underhåll, sätt igång filterregulatorn ett par gånger för att säkerställa korrekt drift och installation.

BESTÄLLNINGSPÅSÄTTNING FÖR RESERVEDELSUPPSÄTTNING

Delar markerade med en stjärna (*) i sprängskissen tillhandahålls i reservdelsuppsättningen. Vid beställning av reservdelsuppsättningen till ASCO filterregulatorer, beställ reservdelsuppsättningsnumret som anges på namnskytten/etiketten. Om uppsättningsnummer inte syns, beställ genom att ange önskat antal uppsättningar, samt filterregulatorns-/regulatorernas katalognummer och serienummer.

Fig. 1. Ventilenhet filterregulator i rostfritt stål



Disse betjeningsinstruktioner leveres med alle produkter: Der kan forekomme fejlfunktion, ødelæggelse eller skade, hvis disse instruktioner ikke følges.

BESKRIVELSE

Serie 342 af luftfilterregulatorer er beregnet til brug i potentielt eksplosive atmosfærer forårsaget af gas, dampe, tåger og/eller støv som i henhold til ATEX-direktiv 2014/34/EU og standarderne EN 13463-1. Klassifikation (zone 1 og 21): II 2GD IIC T100°C (T5) for omgivende temperatur på +90°C og II 2GD IIC T85°C (T6) for omgivende temperatur på +75°C. Klassifikationstemperaturen afhænger af den omgivende temperatur. Alt metal på de ledende dele skal være forbundet og have jordforbindelse. Opstart og vedligeholdelse skal udføres som angivet nedenfor.

GENERELT

Denne komponent er ikke noget sikkerhedsudstyr. Den er kun beregnet til brug efter reglerne enten som individuel komponent eller indbygget i et apparat, maskine eller installation.

ASCO's luftfilterregulatorer i rustfrit stål er beregnet til brug i overensstemmelse med de værdier, der er angivet på fabriksskiltet eller i dette dokument.

Alle gældende direktiver, love, bestemmelser og standarder, der kan ændres fra tid til anden, samt nyeste praksisser og procedurer skal følges for det tilkænkede formål for anvendelsen af produktet. Hvor det er relevant, skal man tage alle behørigt forholdsregler for at sikre, at kravene følges. Denne enhed er overensstemmende med de essentielle sikkerhedskrav i EU-direktiv 97/23/EF om trykbærende udstyr. En overensstemmelsesdeklaration fås ved henvendelse. Al montage, drift, brug og vedligehold skal udføres af kvalificeret, autoriseret personale. Personale, der arbejder med komponenter skal gøre sig bekendt med de gældende sikkerhedsforhold og bestemmelser relateret til komponenter, apparater og maskininstallationer. I tilfælde af problemer skal du kontakte ASCO eller en af dennes autoriserede repræsentanter i dit område.

GENERELLE DRIFTSSPECIFIKATIONER

Medier:

Trykluft, neutral gas og naturgas.

Omgivende temperatur:

For manuelt dræn: Temperaturområdet skal være inden for -40°C til +90°C

For automatisk dræn: Temperaturområdet skal være inden for 0°C til +60°C

Indløbstryk:

Det maksimale arbejdstryk må ikke overskrides **8 bar (290psi)** for manuelt dræn: **FR, 8 bar (145psi)** for automatisk dræn

INSTALLATION

- Undersøg inden brug, hvordan komponenten skal opbevares. Det skal ske i henhold til produktets specifikationer
- Fjern omhyggeligt regulatoren fra pakken.
- Sluk og udløs trykket i apparat, maskine eller

- installation, der skal modtage FR.
- Installer FR i nærheden af, hvor luften skal anvendes.
- Installer ASCO-trykmålerudstyret på forreste målerport.
- Sørg for, at væsken er forenelig med de materialer, den kommer i kontakt med.
- Operatøren eller brugeren skal sørge for, at gasgruppen korresponderer med produktets klassifikation.
- Kontroller fabriksskiltet for korrekt katalognummer, tryk, temperatur og service. Anvend aldrig inkompatible væsker, og regulatorens trykspecifikation må ikke overskrides.
- Installatøren skal installere luftfilterregulatoren på brugsstedet i henhold til de krav, der er angivet i direktiv 99/92/EF.

PLACERING

⚠ For optimal levelid og ydeevne skal FR monteres opretstående og lodret (maks. hældning på 5°).

RØRSYSTEM

Tilslut rørsystemet til ventilen i henhold til markeringerne på FR-huset: Kom kun en smule rørtætningsmiddel på hanrørets gevind. Hvis det kommer på FR-gevinde, kan tætningsmidlet komme ind i FR og forårsage funktionsproblemer. Undgå belastning af røret ved at støtte og justere rørsystemet korrekt. Når du strammer røret, må du ikke bruge FR som et håndtag. Placer rørtangen så tæt som muligt på samlingspunktet på røret. Direkte frontmontering eller montering med konsol er muligt.

VEDLIGEHOLDELSE

BEM/ERK: Sørg for, at lufttilførslen stoppes fuldstændigt. Ved reparationer er det ikke nødvendigt at fjerne FR fra rørføringen.

RENGØRING

Alle FR bør rengøres regelmæssigt. Intervallet mellem rengøringerne vil variere alt efter medie og servicebetingelser. Den mest almindelige del, der kræver rengøring, er filterelementet. Brug løbende vand til almindelig rengøring eller et mildt rengøringsmiddel til at rengøre filterelementet. Brug ikke fortyndede syrer, stærke rengøringsmidler eller ætsende kemikalier. For versionen med automatisk dræn skal du rengøre filteringen regelmæssigt

ÅRSAGER TIL FEJLFUNKTION

- **Forkert tryk:** Kontroller opstrøms tryk. Trykket til FR skal være inden for området, der er specificeret på fabriksskiltet.
- **Kraftig lækage:** Demontér FR og rengør alle dele. Hvis delene er slidte eller ødelagte, skal du installere et komplet ASCO-reservedelssæt.

BETJENING AF MANUELT DRÆN

Hold i drænets roulettende overflade med fingrene, og drej det mod uret, når man ser fra toppen, for at skruer det manuelle dræn af, og fjern det vand, der har samlet sig i skålen. Efter dræningen skal du skruer det manuelle

dræn tilbage på den oprindelige placering og sikre, at AFR virker korrekt.

AUTOMATISK DRÆN

ASCO's automatiske SS-AFR dræn giver problemfri dræning af udstyret og fjerner automatisk det vand, der samles i skålen. Fleksible rør (modhagetilslutning)/ hårdt rørsystem (adapter 1/8" NPT - ekstra) kan bruges til at opsamle kondens. Det giver også manuel drænfunktioner, der er integreret i det automatiske dræn. Brug drejehjælen til at betjene den samme med den flade side på den.



Drej for at dræne: (set fra oven)
Drej mod uret for at dræne og med uret for at lukke

DIAGRAM OVER TILSPÆNDINGSMOMENT		
NAVN PÅ KOMPONENT	PUND-TOMMER	NEWTON-METER
Alle M5-fastgørelsesenheder	53 ± 10	7 ± 1
Undermontering af filter	Fuld omgang stramt	Fuld omgang stramt
Udløbsfilter (Som relevant)	70 ± 10	8 ± 1
Manuelt dræn	Fuld omgang stramt	Fuld omgang stramt
Automatisk dræn	160 ± 10	18 ± 1
Adapter		

DEMONTING AF VENTIL

1. Demontér ventilen korrekt ved hjælp af sprængskitserne, så du kan identificere og placere delene. Der henvises til figur 1.
2. Fjern skålen ved at skruer fastgørelsesenhederne af samt skåltætningsmidlet.
3. Skru selv undermonteringen af filteret af med hånden EN 61000-6-4 (2007). Til normal vedligeholdelse (rengøring) er det ikke nødvendigt at fjerne ventilsædet. Hvis det dog er nødvendigt at fjerne ventilsædet, skal du bare trække det ud af huset.
5. Fjern det manuelle/automatiske dræn fra skålen.
6. Fjern hættens skruer, ventilhætten, topfjeder og membranenheden.
7. Der er nu adgang til alle dele, så de kan rengøres eller udskiftes. Hvis delene er slidte eller ødelagte, skal du installere et komplet ASCO-reservedelssæt.

⚠ Brug kun metalrør til IND- og UD-tilslutningerne. For ikke-metalliske/ikke-ledende rør, der kræver JORDFORBINDELSE ELLER JORDING, som kan etableres i et af forsiden M5-monteringshuller, der er vist som → på monteringstegningerne på side 2

– SERVICEMEDDELELSE –

Når du installerer et nyt ASCO-reservedelssæt, er de leverede dele vist på figur 1. De leverede dele er nye og er en direkte erstatning for de nuværende dele, under forudsætning af at alle nye dele installeres. **FORSIGTIG:** For at sikre at ventilen virker korrekt, skal du installere alle delene i ASCO-reservedelssættet. Gamle og nye dele må ikke blandes.

GENMONTERING AF VENTIL

1. Smør alle pakninger med MOLYKOTE®111 smøremiddel eller tilsvarende silikonemedie til lave temperaturer.
2. Kom et lag NEVERSEES NS-160 på alle skruegevind.
3. Hvis det er blevet fjernet, skal du installere sædet til løfteventilen i huset. Kom en lille smule NEVERSEES NS-160 på gevindet på undermonteringen af filteret. Stram enheden med hånden så meget som muligt. Ingen specialværktøjer påkrævet til tilspændingen.
4. Installer membranenheden, fjedre, fjederstøtte og beskyttelseshætte på toppen, og fastgør M5-skruer som i henhold til det tilspændingsmoment, der er angivet i diagrammet over tilspændingsmoment.
5. Udskift manuelt dræn/automatisk dræn på skål, og genmonter enheden ved hjælp af M5-fastgørelsesenhederne som i henhold til det tilspændingsmoment, der er angivet i diagrammet over tilspændingsmoment.
6. Installer FR lodret.

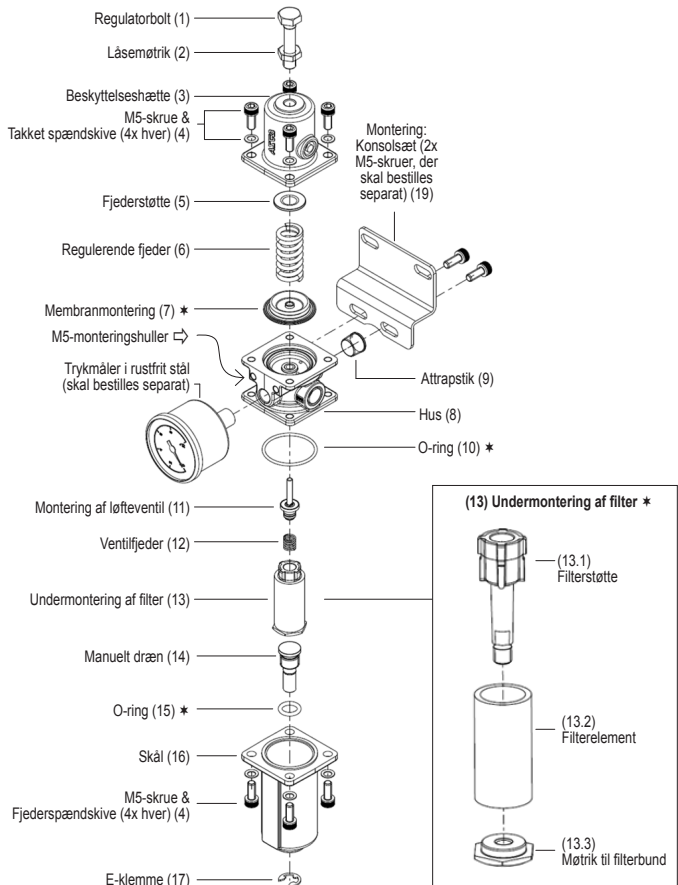
⚠ **ADVARSEL!** For at forhindre eventuel personskade eller ejendomsskade skal du sikre, at nedenstående test er blevet udført, før du vender tilbage til at udføre service på FR. Udfør intern sædetest og ekstern lækagetest med et medie, der ikke er farligt og ikke kan brænde: Forkert samling vil gøre godkendelsen ugyldig. I tilfælde af at reservedele udskiftes af brugeren, kan sporbarheden af det endelige produkt ikke garanteres af ASCO og skal derfor sikres af brugeren.

5. Gendan linjetrykket til FR.
6. Når vedligeholdelsen er blevet udført, skal du betjene FR et par gange for at sikre korrekt installation og drift

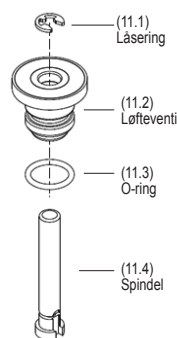
BESTILLINGSINFORMATION FOR RESERVEDELSÆT

Dele markeret med en stjerne (*) på sprængskitsen leveres i et reservedelssæt. Når du bestiller et reservedelssæt til ASCO FR, skal du bestille det reservedelssætnummer, der er angivet på fabriksskiltet/mærkaten. Hvis sættets nummer ikke er synligt, skal du bestille ved at oplyse antallet af påkrævede sæt og katalognummer samt serienummer på FR'erne.

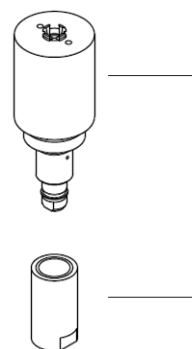
Figur 1. FR-ventilenhed i rustfrit stål



(11) Undermontering af ventil *



(18) Montering af automatisk dræn



Nämä käyttöohjeet toimitetaan jokaisen tuotteen mukana. Toimintavirheet, vauriot tai henkilövahingot ovat mahdollisia, jos näitä ohjeita ei noudateta.

KUVAUS

Sarjan 342 ilmansuodattimen säätimet on suunniteltu käyttöön kaasujen, höyryjen, sumujen ja/tai pölyjen vuoksi mahdollisesti räjähdysalttiissa ympäristöissä ATEX-direktiivin 2014/34/EU ja standardin EN 13463-1 mukaisesti. Luokitus (alueet 1, 2 ja 3): II 2GD IIC T100 °C (T5) jos ympäristön lämpötila on +90 °C ja II 2GD IIC T85 °C (T6) jos ympäristön lämpötila on +75 °C. Luokituslämpötila riippuu ympäristön lämpötilasta. Kaikki metalliosat sähköä johtavissa osissa on liitettävä toisiinsa ja maadoitettava. Käynnistyksen ja huoltoon suoritettavaa alla olevien ohjeiden mukaisesti.

YLEISTÄ

Tämä osa ei ole turvalaite. Se on tarkoitettu ainoastaan määrätyn määrän käyttämiseen yksittäisenä komponenttina tai osana laitetta, konetta tai kokoonpanoa. ASCO:n ruostumattomasta teräksestä valmistettu suodattimen säätimet on suunniteltu käytettäväksi tyypilliseen merkitysten ja tässä asiakirjassa määritettyjen rajoitusten mukaisesti. Kaikkia direktiivejä, lakeja, määräyksiä ja standardeja voimassa olevassa muodossaan sekä ajantasaisia käytäntöjä ja menettelyjä on noudatettava, jotka koskevat tuotteen käyttöaluetta. Ryhdy tarvittaessa asianmukaisiin toimiin varmistukseksi vaatimusten täyttymisen. Tämä laite on EU:n painelaitedirektiivin 97/23/EY olennaisten turvallisuusvaatimusten mukainen. Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavana pyynnöstä. Vain pätevä ja valtuutettu henkilöstö saa tehdä kokoonpano-, asennus-, käyttö- ja huoltoittoa. Osien parissa työskentelevän henkilökunnan on tunnettava osien, laitteen ja koneiston asennukseen sovellettavat turvallisuusmääräykset. Ota ongelmatapauksissa yhteyttä ASCOon tai sen valtuutettuun edustajaan alueellasi.

KÄYTTÖÖN LIITTYVÄT YLEISET OHJEET

Välilaine: Paineilma, neutraali kaasu ja maakaasu.
Ympäristön lämpötila: Manuaalista tyhjennystä varten lämpötilan tulee olla alueella -40...+90 °C (-40...+194°F)
Automaattista tyhjennystä varten lämpötilan on oltava alueella 0...+60 °C (32...+140 °F)
Tulopaine: Maksimikäyttöpainetta 20 baaria (290 psi) suodattimen säätimen manuaalisessa tyhjennyksessä, 10 baaria (145 psi) suodattimen säätimen automaattityhjennyksessä ei saa ylittää

ASENNUS

- Tarkista, millaisissa olosuhteissa osaa on säilytettävä ennen käyttöä. Niiden on vastattava tuotteen teknisiä tietoja.
- Ota säädin varovasti pakkauksesta.
- Katkaise virta ja poista paine laitteesta, koneesta tai kokoonpanosta, joka on suunniteltu vastaanottamaan FR.
- Asenna suodattimen säädin lähelle ilman käyttöpaikkaa.
- Asenna ASCO:n painemittarin lisälaite etupuolen mittariin.
- Älä tee laitteeseen muutoksia.
- Varmista, että neste on yhteensopiva niiden materiaalien kanssa, joihin se koskettaa.
- Laitteen omistajan tai käyttäjän on varmistettava, että kaasuryhmä vastaa tuotteen luokitusta.

- Tarkista tyyppikilvestä oikea luettelonumero, paine, lämpötila ja huolto. Älä koskaan käytä yhteensopimattomia nesteitä tai ylitä säätimen nimellispainetta.
- Asentajan on asennettava ilmansuodattimen säädin käyttäjän paikalle direktiivin 99/92/EY vaatimusten mukaisesti.

SJOITUS

Optimaalisen käytön ja suotuskyvyn saamiseksi suodattimen säädin on asennettava pystyasentoon (maksimikallistus 5°).

PUTKISTO

Liitä ventiliin johtavat putket suodattimen säätimen rungon merkintöjen mukaisesti. Käytä putkikiittä säätelästä ainoastaan putkien koiraksikierteisiin. Jos kiittä laitetaan suodattimen säätimen kierteisiin, sitä voi joutua säätimeen, missä se voi aiheuttaa toimintahäiriöitä. Vältä putken jännitystä tukemalla ja kohdistamalla putket asianmukaisesti. Älä käytä suodattimen säädintä vipuna putkea kiristäessä. Putkiin käytettävät väntöavaimet on sijoitettava mahdollisimman lähelle liitoskohtaa. Suora asennus eteen tai kiinnikkeillä mahdollinen.

HUOLTO

HUOMAA: Varmista, että ilman syytö on katkaistu kokonaan. Suodattimen säädintä ei tarvitse irrottaa putkista korjauksia varten.

PUHDISTAMINEN

Kaikki suodattimen säätimet on puhdistettava säännöllisin väliajoin. Puhdistuksen väliajat on puhdistettava väliajasta ja käyttöolosuhteista riippuen. Useimmin puhdistusta vaativia osia on suodatinlementti. Käytä juoksevaa vettä tavalliseen puhdistukseen tai mietoa puhdistusainetta suodatinlementin puhdistukseen. Älä käytä laimennettuja happoja, vahvoja puhdistusaineita tai syövyttäviä kemikaleja. Automaattityhjennyksellä varustetussa versiossa suodatinsarake on puhdistettava säännöllisin väliajoin.

EPÄASIANMUKAISEN KÄYTÖN SYYT

- Virheellinen paine:** Tarkista paine yläveden puolella. Suodattimen säätimen paineen on oltava tyyppikilvessä määritellyllä alueella.
- Liiallinen vuoto:** Pura suodattimen säädin ja puhdista kaikki osat. Jos osat ovat kuluneet tai vaurioituneet, asenna kokonainen ASCO-lisäosasarja.

MANUAALISEN TYHJENNYKSEN KÄYTTÖ

Pida tyhjennyksen pyälleTTYä pintaa sormin ja kierrä sitä vastapäivään ylhäältä katsottuna kiertääksesi manuaalisen tyhjennyksen auki kulhoon kertyneen veden poistamiseksi. Kierrä tyhjennyksen jälkeen manuaalinen tyhjennys takaisin alkuperäiselle paikalleen ja varmista, että AFR-säädin toimii asianmukaisesti.

AUTOMAATTINEN TYHJENNYKSEN

ASCO SS-AFR -automaattityhjennys mahdollistaa sellaisten laitteiden suljavan tyhjennyksen, jotka tyhjentävät kulhoon kertyneen veden automaattisesti. Kondensaatin keräämiseen voidaan käyttää joustavaa putkea (väkiliittäntä)/kovaa putkistoa (adapteri 1/8" NPT-vaihtoehto). Siinä on myös manuaalinen tyhjennystoiminto yhdistettynä automaattiseen tyhjennykseen. Käytä mutteriävainta sen käyttöön siinä olevalla liitellä osalla.



Tyhjennys kiertämällä (ylhäältä katsottuna) vastapäivään tyhjennys, myötäpäivään sulkeminen

MOMENTTITÄULUKKO		
OSAN NIMI	PAUNAA-TUUMAA	NEWTONMETRIÄ
Kaikki M5-kiinnikkeet	53 ± 10	7 ± 1
Suodatinosarakenne	Täysi käsikiristys	Täysi käsikiristys
Poistosuodatin (tarvittaessa)	70 ± 10	8 ± 1
Manuaalinen tyhjennys	Täysi käsikiristys	Täysi käsikiristys
Automaattityhjennys	160 ± 10	18 ± 1
Adapteri		

VENTIILIN POISTO

- Poista ventili ohjeiden mukaan käyttäen räjäytysuvia apuna osien tunnistuksessa ja sijoittelussa. Katso kuvaa 1.
- Irrota kulho kiertämällä kiinnikkeet ja kulhon tiiviste irti.
- Kierrä suodatinosarakenteen irti käsin.
- Normaalia huoltoa (puhdistusta) varten ventiliin istukkaa ei tarvitse irrottaa. Jos ventiliin istukan irrottaminen on kuitenkin tarpeen, vedä se vain irti rungosta.
- Irrota manuaalinen/automaattityhjennys kulhosta.
- Irrota ventiliikanne ruuvit, ventiliikanisi, yläjouset ja kalvokokoonpano.
- Nyt voit puhdistaa tai vaihtaa kaikki osat. Jos osat ovat kuluneet tai vaurioituneet, asenna kokonainen ASCO-lisäosasarja.

Älä käytä metalliputkia vain IN- ja OUT-liitäntään. Ei-metalliset/ ei-johtavat putket vaativat MAADOITUKSEN, johon voidaan käyttää mitä tahansa etupuolen M5-asennusaukkoa, jotka näkyvät sivun 2 kokoonpanopiirustuksessa

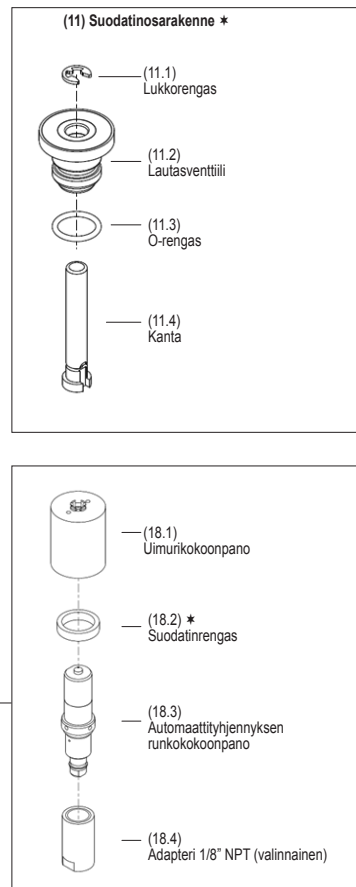
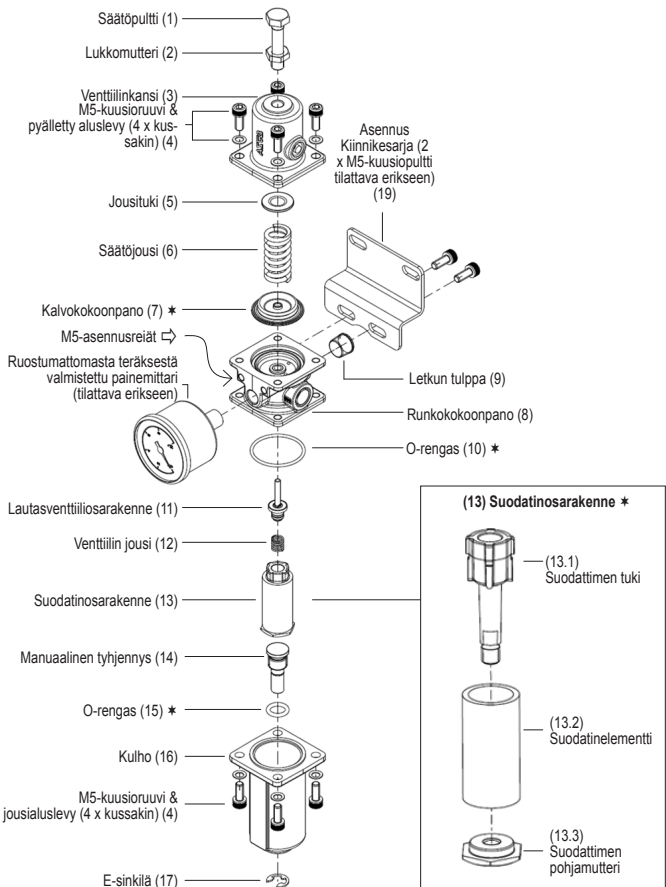
-- Huoltoilmoitus --

Uutta ASCO-lisäosasarjaa asennettaessa tulevat osat näkyvät kuvassa 1. Toimitettavat osat ovat uusia ja korvaavat nykyiset osat, mikäli kaikki uudet osat asennetaan. TÄRKEÄÄ: Varmista ventiliin asianmukainen toiminta asentamalla kaikki ASCO-lisäosasarjaan kuuluvat osat. Älä sekoita vanhoja ja uusia osia.

VENTIILIN ASENTAMINEN TAKAISIN

- Voitele kaikki tiivisteet MOLYKOTE® 111 -voiteluaineella tai vastaavalla matalan lämpötilan silikoninesteellä.
- Lisää kerros NEVERSEZ NS-160:tä kaikkiin ruuvien kierteisiin.
- Jos laskuventiliin istukka on irrotettu, asenna se runkoon. Levitä pieni määrä NEVERSEZ NS-160:tä suodatinosarakenteen kierteisiin. Kiristä kiinnitys käsin

Kuva 1. Ruostumattomasta teräksestä valmistettu FR-ventiilikokoonpano



Estas instruções de funcionamento são fornecidas com todos os produtos. Podem ocorrer avarias, danos ou lesões, se não cumprir estas instruções.

DESCRIÇÃO

Os reguladores dos filtros de ar da série 342 foram concebidos para utilização em atmosferas potencialmente explosivas provocadas por gases, vapores, névoas e/ou poeiras em conformidade com a Diretiva ATEX 2014/34/UE e as normas EN 13463-1.

Classificação (Zona 1 e 21) : II 2GD IIC T100°C (T5) para a temperatura ambiente de +90°C e II 2GD IIC T85°C (T6) para a temperatura ambiente de +75°C. A temperatura da Classificação depende da temperatura ambiente. Todos os metais nas peças condutoras tem de estar interligados e ligados à massa.

Tem de efetuar o arranque e a manutenção conforme descrito abaixo.

GERAL

Este componente não é um acessório de segurança. Serve apenas para utilização compatível com o componente individual ou integrado num dispositivo, maquinaria e instalações.

Os reguladores dos filtros de ar de aço inoxidável da ASCO foram concebidos para operar de acordo com os limites especificados na chapa de especificações ou neste documento.

Tem de cumprir todas as diretivas, legislações, ordens e normas aplicáveis, com emendas ocasionais, assim como os procedimentos e as práticas avançadas para o âmbito específico da aplicação do produto. Sempre que aplicável, tome todas as medidas adequadas para garantir o cumprimento dos requisitos. Este dispositivo está em conformidade com os requisitos de segurança essenciais da Diretiva de Equipamento de Pressão da UE 97/23/CE. Está disponível uma declaração de conformidade a pedido. Apenas pessoal autorizado e qualificado deve montar, operar, utilizar e fazer manutenção. O pessoal que trabalha com componentes tem de estar familiarizado com os regulamentos de segurança aplicáveis relacionados com os componentes, o dispositivo e as instalações de maquinaria. Em caso de problemas, contacte a ASCO ou um dos representantes autorizados na sua região.

ESPECIFICAÇÕES GERAIS DE FUNCIONAMENTO

Fluido: Ar comprimido, gás neutro e gás natural.

Temperatura ambiente:

Para drenagem manual: intervalo de temperatura deve ser entre -40°C e + 90°C (-40°F a +194°F)

Para drenagem automática: intervalo de temperatura deve ser entre 0°C e + 60°C (32°F e +140°F)

Pressão de entrada:

Não exceda a pressão de funcionamento máxima **20 bar (290 psi)** para drenagem manual do FR, **10 bar (145 psi)** para drenagem automática do FR

INSTALAÇÃO

- Verifique as condições de armazenamento preliminares requeridas para o componente. Tem de estar de acordo com as especificações do produto
- Retire cuidadosamente o regulador da embalagem.
- Deslique e depressurize o dispositivo, a maquinaria ou a instalação concebida para receber o FR.
- Instale o FR junto ao local onde vai utilizar o ar.
- Instale o manómetro de pressão da ASCO na porta frontal do medidor.
- Não modifique o dispositivo.

- Certifique-se de que o fluido é compatível com os materiais que contacta.
- O operador ou o utilizador tem de verificar se o grupo de gás corresponde à classificação do produto.
- Consulte a chapa de especificações para obter o número de catálogo, a pressão, a temperatura e o serviço corretos. Nunca utilize fluidos incompatíveis nem exceda a indicação de pressão do regulador.
- O instalador tem de instalar o regulador do filtro de ar na localização do utilizador de acordo com os requisitos especificados na Diretiva 99/92/CE.

POSICIONAMENTO

- Para ótimo desempenho e duração, deve montar o FR na vertical (Inclinação máxima 5°).

TUBAGEM

Ligue a tubagem à válvula de acordo com as marcas no corpo do FR. Aplique composto do tubo racionalmente apenas nas rosas macho dos tubos. Se aplicar nas rosas do FR, o composto pode entrar no FR e provocar dificuldades funcionais. Evite esforços nos tubos ao apoiar e alinhar corretamente a tubagem. Quando apertar o tubo, não utilize o FR como uma alavanca. Coloque as chaves aplicadas na tubagem o mais perto possível do ponto de ligação. Montagem frontal direta ou montagem com suportes possível.

MANUTENÇÃO

NOTA: certifique-se de que o fornecimento de ar está completamente parado. Não é necessário remover o FR da tubagem para reparações.

LIMEZA

Deve limpar todos os FR periodicamente. O tempo entre limpezas depende das condições do suporte e do serviço. A peça mais comum que requer limpeza é o elemento do filtro. Utilize água corrente para limpeza regular ou detergente para limpeza do elemento do filtro. Não utilize ácidos diluídos, detergentes fortes ou produtos químicos corrosivos. Para a versão de drenagem automática, limpe periodicamente o anel do filtro.

CAUSAS DE FUNCIONAMENTO INCORRETO

- Pressão incorreta:** Verifique a pressão ascendente. A pressão para o FR tem de estar no intervalo especificado na chapa de especificações.
- Fuga excessiva:** Desmonte o FR e limpe todas as peças. Se as peças estiverem gastas ou danificadas, instale um kit completo de Peças Sobresselentes da ASCO.

FUNCIONAMENTO DA DRENAGEM MANUAL

Segure a face dentada da drenagem com os dedos e rode-a para a esquerda visto de cima para desaparafusar a drenagem manual para purgar a água acumulada na tina. Após a drenagem, volte a aparafusar a drenagem manual na posição original e certifique-se de que o AFR funciona corretamente.

DRENAGEM AUTOMÁTICA

A drenagem automática SS-AFR da ASCO fornece uma drenagem simples do equipamento que purga a água acumulada na tina automaticamente. Pode utilizar o tubo flexível (Ligação Barbo)/Tubagem forte (Adaptador 1/8"NPT opcional) para recolher a condensação. Também fornece a funcionalidade de drenagem manual integrada na drenagem automática. Utilize uma chave inglesa para operar da mesma forma com o plano fornecido.

Drenagem manual



Drenagem Automática Manual Sobrepor



Adaptador 1/8"NPT Opcional



Para rodar drenagem: (Visto de cima)
Para a esquerda para drenar, Para a direita para fechar

TABELA DE BINÁRIOS		
NOME DA PEÇA	LIBRA-POLE-GADAS	NEWTON-METROS
Todos os fixadores M5	53 ± 10	7 ± 1
Submontagem do filtro	Aperto manual completo	Aperto manual completo
Filtro de escape (Conforme aplicável)	70 ± 10	8 ± 1
Drenagem manual	Aperto manual completo	Aperto manual completo
Drenagem automática	160 ± 10	18 ± 1
Adaptador		

DESMONTAGEM DAS VÁLVULAS

- Desmonte a válvula ordenadamente utilizando as vistas detalhadas para identificação e colocação das peças. Consulte a figura 1.
- Remova a tina ao desaparafusar os fixadores e o vedante da tina.
- Desaparafuse a submontagem do filtro manualmente.
- Para manutenção normal (limpeza), não é necessário remover a sede da válvula. No entanto, se for necessário remover a sede da válvula, retire-a do corpo.
- Remova a drenagem manual/drenagem automática da tina.
- Remova os parafusos do castelo, o castelo da válvula, as molas superiores e a montagem do diafragma.
- Todas as peças são acessíveis para limpeza ou substituição. Se as peças estiverem gastas ou danificadas, instale um kit completo de Peças Sobresselentes da ASCO.

Utilize apenas tubos metálicos na ligação de ENTRADA e SAÍDA. Para tubos não-metálicos/não-condutores, é necessário fazer a LIGAÇÃO À MASSA que pode efetuar em qualquer orifício de montagem M5 na parte frontal apresentada ⇨ no diagrama de montagem na página 2

-- Nota de Serviço --

Quando instalar um novo kit de Peças Sobresselentes da ASCO, as peças fornecidas são apresentadas na figura 1. As peças fornecidas são novas e uma substituição direta das peças atuais. Deve instalar todas as peças novas. **ATENÇÃO:** Para garantir o correto funcionamento das válvulas, instale todas as peças fornecidas no kit de Peças Sobresselentes da ASCO. Não misture peças novas e antigas.

MONTAGEM DAS VÁLVULAS

- Lubrifique todas as juntas com o lubrificante MOLYKOTE® 111 ou um fluido de silicone para baixas temperaturas equivalente.
- Adicione uma camada de NEVERSEET NS-160 em todas as rosas dos parafusos.
- Se removido, instale a sede da válvula reguladora no corpo. Aplique uma pequena quantidade de NEVERSEET NS-160 nas rosas da submontagem do filtro. Aperte manualmente a montagem o mais possível. Não são necessárias ferramentas especiais para fornecer o binário.
- Instale a montagem do diafragma as molas, o suporte das molas e o castelo na parte superior e aperte os parafusos M5 de acordo com o binário especificado na tabela de binários.
- Substitua a drenagem manual/drenagem automática na tina e volte a montar a unidade com os fixadores M5 de acordo com o binário especificado na tabela de binários.
- Instale o FR na posição vertical.

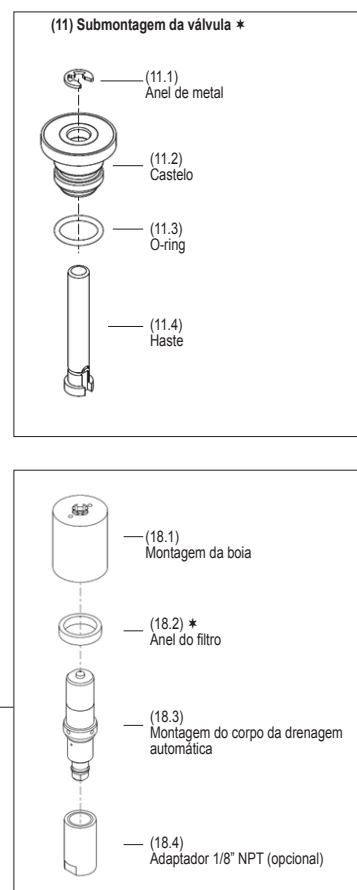
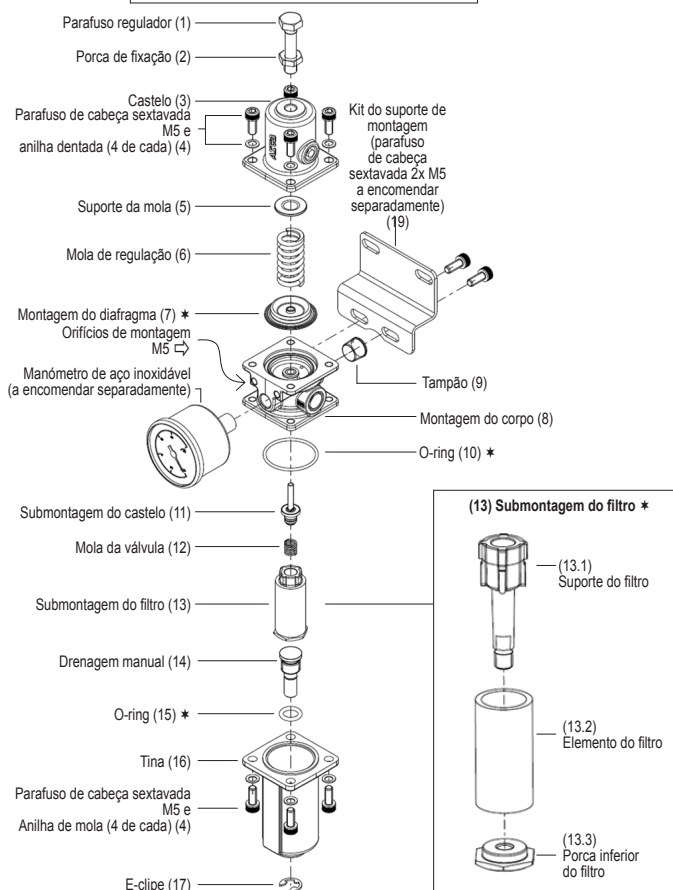
AVISO! Para evitar a possibilidade de lesões pessoais ou danos materiais, certifique-se de que conclui o ensaio mencionado abaixo antes de utilizar o FR. Efetue os ensaios de fugas externas e da sede interna com um fluido não perigoso e não combustível. Uma montagem incorreta anula a garantia. No caso de quaisquer substituições de peças pelo utilizador, o funcionamento do produto final não pode ser garantido pela ASCO e tem de ser garantido pelo utilizador.

- Restaurar a pressão da linha para o FR.
- Depois de concluir a manutenção, opere o FR algumas vezes para garantir o correto funcionamento e instalação.

INFORMAÇÕES DE ENCOMENDA DO KIT DE PEÇAS SOBRESSLENTES

As peças marcadas com uma estrela (*) na vista detalhada são fornecidas no Kit de Peças Sobresselentes. Quando encomendar o Kit de Peças Sobresselentes para os FR da ASCO, encomenda o número do Kit de Peças Sobresselentes indicado na chapa de especificações/etiqueta. Se o número do kit não for visível, indique o número de kits necessários o número do catálogo e o número de série dos FR.

Figura 1. Montagem da válvula do FR de aço inoxidável



Οι εν λόγω οδηγίες λειτουργίας παρέχονται μαζί με κάθε προϊόν. Αν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες, μπορεί να προκληθούν βλάβες, ζημιές ή τραυματισμοί.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Οι Ρυθμιστές Φίλτρου Αέρα της Σειράς 342 έχουν σχεδιαστεί για χρήση σε δυναμικά εκρηκτικά περιβάλλον δημιουργούμενο από αέρα, αναθυμιάσεις, νέφη ή/και σκόνη σύμφωνα με την Οδηγία ATEX 2014/34/ΕΕ και τα πρότυπα EN 13463-1. Κατηγορία (Ζώνη 1 και 21) : II 2GD IIC T100°C (T5) για θερμοκρασία περιβάλλοντος +90°C και II 2GD IIC T85°C (T6) για θερμοκρασία περιβάλλοντος +75°C. Η θερμοκρασία Κατηγορίας εξαρτάται από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος. Όλα τα μεταλλικά ή αγωγιμα μέρη να είναι πάντα διασυνδεδεμένα μεταξύ τους και γειωμένα. Η θέση σε λειτουργία και η συντήρηση θα πρέπει να εκτελούνται σύμφωνα με όσα περιγράφονται παρακάτω.

ΓΕΝΙΚΑ

Αυτό το εξάρτημα δεν είναι ένα εξάρτημα ασφαλείας. Προορίζεται για χρήση υπό περιορισμούς, είτε ως ξεχωριστό εξάρτημα είτε ενσωματωμένο σε σύστημα, μηχανήματα και εγκαταστάσεις.

Οι Ρυθμιστές Φίλτρου Αέρα από Ανοξείδωτο Χάλυβα της ASCO έχουν σχεδιαστεί για λειτουργία σύμφωνα με τα όρια που αναγράφονται στην πινακίδα ή του καθορίζονται στο παρόν έγγραφο. Κάθε εφαρμοστέα οδηγία, νομική διάταξη, κανονισμός και πρότυπο, σύμφωνα με τις κατά καιρούς ανανεωμένες τους, καθώς και κάθε εφαρμοστέα πρακτική και διαδικασία αιχμής πρέπει να τηρούνται για το προβλεπόμενο πεδίο εφαρμογής του προϊόντος. Κατά περίπτωση να λαμβάνονται όλα τα δέοντα μέτρα για τη διασφάλιση της τήρησης των προδιαγραφών. Η εν λόγω συσκευή συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας της Οδηγίας της ΕΕ για τον εξοπλισμό υπό πίεση 97/23/ΕΚ. Δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται αν ζητηθεί. Όλες οι εργασίες συναρμολογήσης, λειτουργίας, χρήσης και συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από αρμόδιο, εξειδικευμένο προσωπικό. Το προσωπικό που εργάζεται με τα εξαρτήματα πρέπει να γνωρίζει την εφαρμοστέα ασφάλεια και τους κανονισμούς που αφορούν εξαρτήματα, σύστημα και εγκαταστάσεις μηχανημάτων. Σε περίπτωση προβλημάτων, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την ASCO ή με κάποιον από τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους της στην περιοχή σας.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Ρευστό:
Πεπιωμένος αέρας, ουδέτερο αέριο & φυσικό αέριο.
Θερμοκρασία Περιβάλλοντος:
Για μηχανική αποχέτευση: το εύρος θερμοκρασίας θα πρέπει να κυμαίνεται από -40°C έως +90°C (-40°F έως +194°F)
Για Αυτόματη αποχέτευση: το εύρος θερμοκρασίας θα πρέπει να κυμαίνεται από 0°C έως +60°C (32°F έως +140°F)
Πίεση Εισόδου:
Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση λειτουργίας **20 bar(290psi)** για FR με μηχανική αποχέτευση, **10bar(145psi)** για FR με αυτόματη αποχέτευση

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Ελέγξτε τις προκαταρκτικές συνθήκες αποθήκευσης που απαιτούνται για το εξάρτημα. Πρέπει να πληρούν τις προδιαγραφές του κατασκευαστή.
- Προσεχτικά αφαιρέστε τον Ρυθμιστή από τη συσκευασία.
- Απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε το σύστημα, μηχανήματα ή την εγκατάσταση που έχει σχεδιαστεί για την υποδοχή του FR.

- Εγκαταστήστε το FR κοντά στο σημείο όπου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί ο αέρας.
- Εγκαταστήστε το εξάρτημα του μανόμετρου ASCO στο εμπρόσθιο στόμιο μανομέτρου.
- Μην τροποποιείτε τη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι το υγρό είναι συμβατό με τα υλικά, με τα οποία έρχεται σε επαφή.
- Ο χειριστής ή ο χρήστης πρέπει να βεβαιωθεί ότι η ομάδα αερίων ανταποκρίνεται στην κατηγορία του προϊόντος.
- Ελέγξτε την Πινακίδα για σωστό αριθμό καταλόγου, πίεση, θερμοκρασία και λειτουργία. Ποτέ μην εφαρμόζετε μη συμβατά ρευστά ούτε να υπερβαίνετε την τιμή πίεσης του ρυθμιστή.
- Ο εγκαταστάτης πρέπει να εγκαταστήσει τον ρυθμιστή φίλτρου αέρα στην τοποθεσία που χρήστη σύμφωνα με τις προδιαγραφές που καθορίζονται στην Οδηγία 99/92/ΕΚ.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

Δια βέλπστη διάκριση ζωής και απόδοσης, το FR θα πρέπει να τοποθετηθεί κατακόρυφα όρθιο (Μέγ. Κλίση 5°).

ΣΩΛΗΝΟΣΗ

Συνδέστε τη σωληνώση στη βαλβίδα σύμφωνα με τις ενδείξεις στο σώμα του FR. Εφαρμόστε φειδωλά τη στεγανωτική ουσία σωληνών μόνο στην πρακτική στεγνώματα των σωληνών. Αν η ουσία εφαρμόζεται στα στεγνώματα του FR, μπορεί να εισέλθει στο FR και να διαγερνάει τη λειτουργία. Αποφύγετε την καταπόνηση του σωλήνα φροντίζοντας για τη σωστή υποστήριξη και ευθυγράμμιση της σωληνώσεως. Κατά τη σωστή του σωλήνα, μην χρησιμοποιείτε το FR ως μοχλό. Τοποθετήστε τα κλειδιά στη σωλήνωση όσο το δυνατόν πιο κοντά στο σημείο σύνδεσης. Δυνατότητα άμεσης εμπρόσθιας στήριξης ή στήριξης, με μπρακέτα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Φροντίστε η παροχή αέρα να διακοπεί εντελώς. Για τις επικοινωνίες δεν χρειάζεται η αφαίρεση του FR από τη σωληνώση.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Όλα τα FR θα πρέπει να καθαρίζονται τακτικά. Ο χρόνος μεταξύ των καθαρισμών θα εξαρτάται από το μέσο και τις συνθήκες λειτουργίας. Το συνθετικό εξάρτημα που χρειάζεται καθαρισμό είναι το στοιχείο του φίλτρου. Χρησιμοποιήστε τρεχούμενο νερό για τακτικό καθαρισμό ή ήπιο απορρυπαντικό για τον καθαρισμό του στοιχείου του φίλτρου. Μην χρησιμοποιείτε αρασιμμένα οξέα, ισχυρά απορρυπαντικά ή διαβρωτικές χημικές ουσίες. Για το μοντέλο αυτόματης αποχέτευσης καθαρίζετε τακτικά τον δακτύλιο του φίλτρου

ΑΙΤΙΑ ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- Εσφαλμένη πίεση:** Ελέγξτε την ανάντη πίεση. Η πίεση στο FR πρέπει να έμειπτε στο εύρος που αναγράφεται στην πινακίδα.
- Υπερβολική Διαρροή:** Αποσυναρμολογήστε το FR και καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα. Αν υπάρχουν εξαρτήματα με φθορά ή βλάβη, εγκαταστήστε ένα πλήρες Kit Ανταλλακτικών ASCO.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΗΧΑΝΙΚΗΣ ΑΠΟΧΕΤΕΥΣΗΣ

Κρατήστε την ανάγλυφη όψη της αποχέτευσης με τα δάκτυλα και περιστρέψτε την αριστερόστροφα, εφόσον κοπιάζει από πάνω, και ξεβιδώστε τη μηχανική αποχέτευση για να εκκενώσετε το νερό που έχει συσσωρευθεί μέσα στο κύπελλο. Αφού ολοκληρωθεί η εκκένωση, βιδώστε τη μηχανική αποχέτευση ξανά στην αρχική της θέση και βεβαιωθείτε ότι το AFR λειτουργεί κανονικά.

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΠΟΧΕΤΕΥΣΗ

Η αυτόματη αποχέτευση του SS-AFR της ASCO παρέχει δυνατότητα εύκολης αποχέτευσης του εξοπλισμού, ο οποίος εκκενώνει αυτόματα το νερό που έχει συσσωρευτεί μέσα στο κύπελλο. Για την περισυλλογή του συμπυκνωμάτος μπορεί να χρησιμοποιηθεί εύκαμπτος σωλήνας (βιδωτή σύνδεση)/Ακαμψή σωληνώση (Εξάρτημα προσαρμογής 1/8"NPT-προαιρετικό). Παρέχει ακόμα δυνατότητα μηχανικής αποχέτευσης, που έχει ενσωματωθεί στην αυτόματη αποχέτευση. Χρησιμοποιήστε κλειδί για να τη θέσετε σε λειτουργία με το επίπεδο εξάρτημα που παρέχεται σε αυτή.

Μηχανική
Αποχέτευση

Χειροκίνητη
Παράκαμψη
Αυτόματης

Εξάρτημα
προσαρμογής
1/8"NPT-Προαιρετικό



Για Αποχέτευση Περιστρέψτε: (Εφόσον κοπιάζετε από πάνω)
Αριστερόστροφα για αποχέτευση, Δεξιόστροφα για κλείσιμο

ΠΙΝΑΚΑΣ ΡΟΠΩΝ ΣΥΣΦΙΞΗΣ		
ΟΝΟΜΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ	ΔΙΒΑ-ΙΝΤΕΣ	ΝΙΟΥΤΟΝ-ΜΕΤΡΑ
Όλα τα Κλείστρα M5	53 ± 10	7 ± 1
Υποσυγκρότημα Φίλτρου	Πλήρης χειρωνακτική σύσφιξη	Πλήρης χειρωνακτική σύσφιξη
Φίλτρο Εξάγλυνης (Κατά περίπτωση)	70 ± 10	8 ± 1
Μηχανική αποχέτευση	Πλήρης χειρωνακτική σύσφιξη	Πλήρης χειρωνακτική σύσφιξη
Αυτόματη αποχέτευση	160 ± 10	18 ± 1
Κολάρο προσαρμογής		

ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΑΝΤΙΑΙΣ

- Αποσυναρμολογήστε τη βαλβίδα με τη σωστή σειρά χρησιμοποιώντας τις προβλεπόμενες αναπλήρωσες για να εντοπίσετε και να τοποθετήσετε τα εξαρτήματα. Ανατρέξτε στην Εικόνα 1.
- Αφαιρέστε το κύπελλο αφού ξεβιδώσετε τα κλείστρα και το παρέμβυσμα του κυπέλλου.
- Ξεβιδώστε το ίδιο το υποσυγκρότημα του φίλτρου με το χέρι.
- Για κανονική συντήρηση (καθαρισμό) δεν χρειάζεται να αφαιρέσετε την έδρα της βαλβίδας. Ωστόσο, αν χρειάζεται να αφαιρέσει η έδρα της βαλβίδας, απλώς τραβήξτε την για να την αποσπαστείτε από το σώμα.
- Αφαιρέστε τη μηχανική αποχέτευση/αυτόματη αποχέτευση από το κύπελλο.
- Αφαιρέστε τις βίδες του κολάρου, το κολάρο της βαλβίδας, τα επάνω ελατήρια και το συγκρότημα του διαφράγματος. Όλα τα εξαρτήματα είναι πλέον διαθέσιμα για καθαρισμό ή αντικατάσταση. Αν υπάρχουν εξαρτήματα με φθορά ή βλάβη, εγκαταστήστε ένα πλήρες Kit Ανταλλακτικών ASCO.

Δ Χρησιμοποιήστε Μεταλλικούς Σωλήνες μόνο για σύνδεση ΕΙΣΟΔΟΥ και ΕΞΟΔΟΥ. Για Μη Μεταλλικούς / Μη Αγωγιμους σωλήνες απαιτείται ΣΥΛΛΕΞΗ ΜΕ ΤΕΙΧΟΣ που μπορεί να δοθεί σε οποιαδήποτε από τις εμπρόσθιες σπείρες M5 που εμφανίζονται ως ε → στο σχέδιο συναρμολογήσης της σελίδας 2

Σημείωση Λειτουργίας--

Κατά την εγκατάσταση νέου Kit ανταλλακτικών ASCO, τα παρεχόμενα εξαρτήματα εμφανίζονται στην Εικόνα 1. Τα παρεχόμενα εξαρτήματα είναι καινούρια και αντικαθιστούν απευθείας τα παρόντα εξαρτήματα, εφόσον εγκατασταθούν όλα τα καινούρια εξαρτήματα. ΠΡΟΣΟΧΗ: Για να διασφαλιστεί η ομαλή λειτουργία της βαλβίδας, εγκαταστήστε όλα τα εξαρτήματα που παρέχονται στο Kit Ανταλλακτικών ASCO. Μην αναμειγνύετε παλαιά και καινούρια εξαρτήματα.

ΕΠΑΝΑΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΑΝΤΙΑΙΣ

- Λιπαντές όλες τις φλάντζες με λιπαντικό MOLYKOTE® 111 ή άλλο αντίστοιχο ρευστό σιλικόνης χαμηλής θερμοκρασίας.
- Προσβάστε ένα στρώμα NEVERSEES NS-160 στα στεγνώματα όλων των βιδών.
- Αν έχει αφαιρεθεί, εγκαταστήστε έδρα βαλβίδας ανώψωσης στο σώμα. Εφαρμόστε μια μικρή ποσότητα NEVERSEES NS-160 στα στεγνώματα του υποσυγκροτήματος φίλτρου. Σφίξτε το συγκρότημα με το χέρι όσο παίρνει. Δεν χρειάζεται ειδικά εργαλεία για την παροχή ροπής σύσφιξης.
- Εγκαταστήστε το Συγκρότημα Διαφράγματος, τα ελατήρια, τη βάση ελατηρίου και το κολάρο από πάνω και σφίξτε τις βίδες M5 σύμφωνα με τη ροπή σύσφιξης που ορίζεται στον πίνακα ροπής σύσφιξης.
- Βάλτε ξανά στη θέση της μηχανική αποχέτευση/αυτόματη αποχέτευση στο κύπελλο και επανασυναρμολογήστε τη μονάδα χρησιμοποιώντας κλείστρα M5 σύμφωνα με τη ροπή σύσφιξης που ορίζεται στον πίνακα ροπής σύσφιξης.
- Εγκαταστήστε το FR σε κατακόρυφη θέση.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Προς αποφυγή του ενδεχόμενου πρόκλησης τραυματισμού ή υλικής βλάβης, φροντίστε οι παρακάτω δοκιμές να έχουν ολοκληρωθεί προτού επαναφέρετε σε λειτουργία το FR. Εκτελέστε δοκιμές εσωτερικής έδρας και εξωτερικής διαρροής με μη επικίνδυνο, άκαυστο ρευστό. Η έγκριση ακυρώνεται σε περίπτωση εσφαλμένης συναρμολογήσης. Σε περίπτωση αντικατάστασης οποιασδήποτε τμήματος από το χρήστη, η ASCO δεν μπορεί να διασφαλίσει την ιχνηλασιμότητα του τελικού προϊόντος και πρέπει να τη διασφαλίσει ο χρήστης.

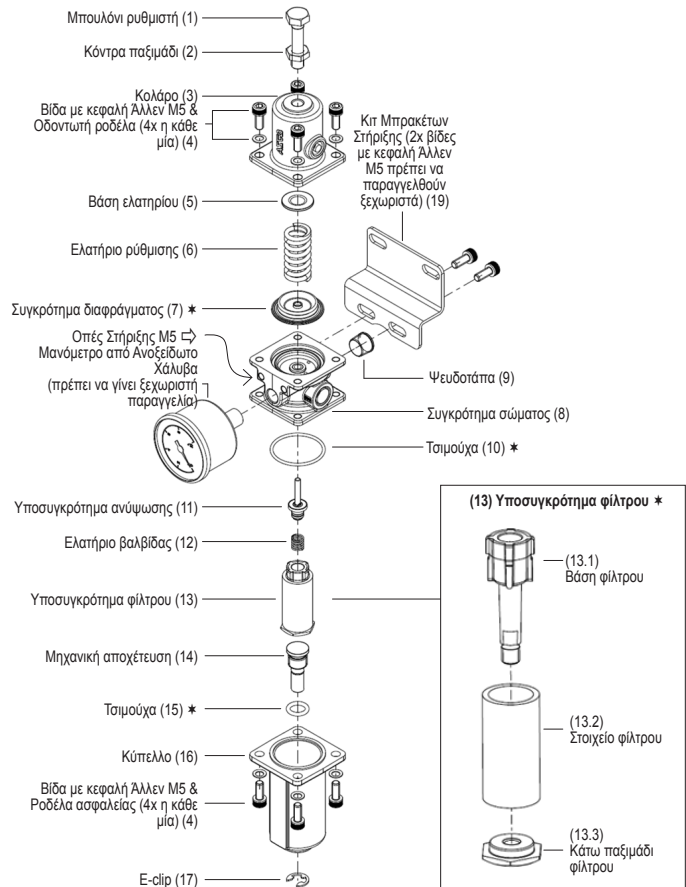
- Αποκατάσταση πίεσης γραμμής στο FR.
- Αφού ολοκληρωθεί η συντήρηση, θέστε σε λειτουργία το FR μερικές φορές για να επιβεβαιώσετε τη σωστή λειτουργία και εγκατάσταση.

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

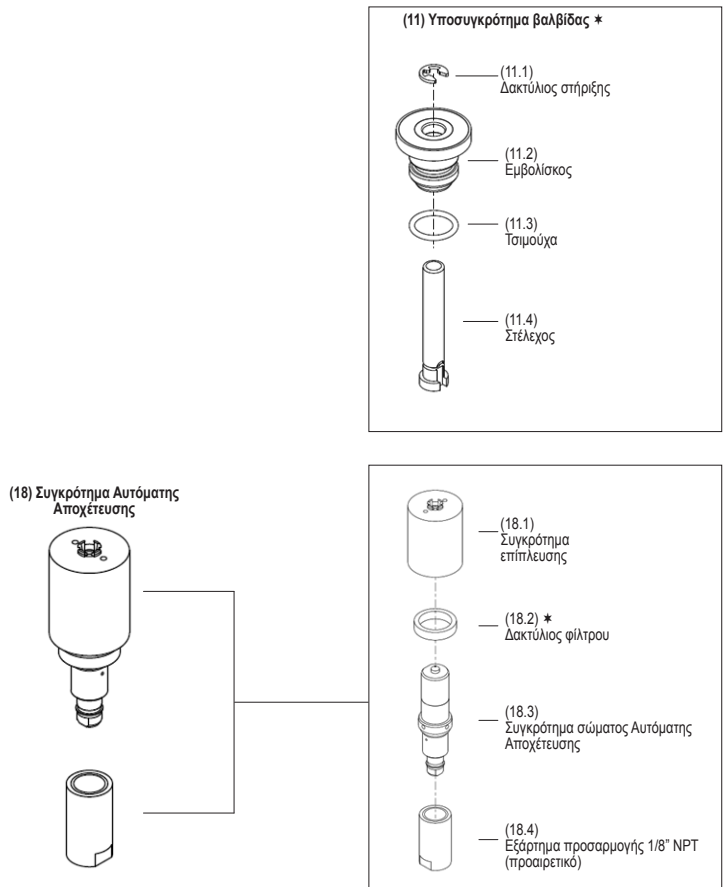
Τα εξαρτήματα που επισημαίνονται με αστέρι (*) στην προβολή αναπτύγματος παρέχονται στο Kit Ανταλλακτικών. Όταν παραγγείλετε Kit Ανταλλακτικών για FR της ASCO, να χρησιμοποιείτε τον αριθμό Kit Ανταλλακτικών που αναγράφεται στην πινακίδα / ετικέτα. Αν ο αριθμός του kit δεν είναι εμφανής, παραγγέλλετε αναφέροντας τον αριθμό των kit που χρειάζεστε, καθώς και τον Αριθμό Καταλόγου και τον Αριθμό Σειράς τούτων FR.

ΣΧΕΔΙΟ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

Εικόνα 1. Συγκρότημα βαλβίδας FR από Ανοξείδωτο Χάλυβα



ΣΧΕΔΙΟ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ



Niniejsze instrukcje obsługi są dostarczane ze wszystkimi produktami. Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może skutkować nieprawidłowym działaniem lub uszkodzeniem urządzenia bądź obrażeniami ciała operatora.

OPIS

Regulatory filtrów powietrza serii 342 zostały zaprojektowane do stosowania w przestrzeniach zagrożonych wybuchem spowodowanymi przez gazy, pary, mgły i/lub pyły, zgodnie z Dyrektywą ATEX2014/34/UE i normami EN 13463-1. Klasyfikacja (strefa 1 i 21): II 2GD IIC T5°C (T5) dla temperatury +90°C i II 2GD IIC T5°C (T6) dla temperatury +75°C. Temperatura klasyfikacji zależy od temperatury otoczenia. Wszystkie elementy metalowe umieszczone na częściach przewodzących muszą być połączone zewnętrznie i uziemione. Rozruch i konserwacja muszą być wykonywane w sposób opisany szczegółowo poniżej.

INFORMACJE OGÓLNE

Niniejszy element nie stanowi akcesorium zabezpieczającego. Jest on przeznaczony wyłącznie do zgodnego z zaleceniami użytku jako element samodzielny lub instalowany w urządzeniach, maszynach bądź instalacjach. Regulatory filtrów powietrza wykonane ze stali nierdzewnej firmy ASCO zostały zaprojektowane do eksploatacji w obszarze ograniczeń określonych na tabliczce znamionowej w niniejszym dokumencie.

W zakresie zgodnego z przeznaczeniem zastosowania produktu należy przestrzegać wszystkich obowiązujących dyrektyw, przepisów, zaleceń oraz norm (z uwzględnieniem okresowych zmian), a także najnowszych praktyk i procedur. W stosownych przypadkach należy podejmować wszelkie niezbędne środki w celu zapewnienia zgodności z wymogami. Niniejsze urządzenie jest zgodne ze wszystkimi kluczowymi wymaganiami europejskiej dyrektywy dotyczącej urządzeń ciśnieniowych 97/23/WE. Deklaracja zgodności jest dostępna na żądanie.

Wszelkie prace związane z montażem, obsługą, eksploatacją i konserwacją muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i upoważniony personel. Personel pracujący przy podzespołach musi znać odpowiednie środki bezpieczeństwa i przepisy dotyczące elementów, urządzeń, maszyn i instalacji. W razie problemów należy skontaktować się z firmą ASCO lub jej autoryzowanym przedstawicielem regionalnym.

OGÓLNE SPECYFIKACJE EKSPLOATACYJNE

Ciecz: Sprężone powietrze, gaz ziemny i gaz ziemny.

Temperatura otoczenia: Dla ręcznego opróżniania: zakres temperatur powinien wynosić od -40°C do +90°C (od -40°F do +194°F). Dla automatycznego opróżniania: zakres temperatur powinien wynosić od 0°C do +60°C (od 32°F do +140°F).

Ciśnienie wlotowe: Nie wolno przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego **20 bar (290 psi)** dla ręcznego opróżniania regulatora filtra, **10 bar (145 psi)** dla automatycznego opróżniania regulatora filtra.

MONTAŻ

- Sprawdźć wstępne warunki przechowywania wymagane dla elementu. Muszą być one zgodne ze specyfikacjami produktu.
- Regulator należy ostrożnie wyjąć z opakowania.
- Wyłączyć urządzenie, maszynę lub instalację, w której ma zostać zamontowany regulator filtra.
- Zamontować regulator filtra w pobliżu miejsca zastosowania powietrza.

- Zamontować opcjonalny manometr ASCO na przednim przyłączy miernika.
- Nie wolno modyfikować urządzenia.
- Sprawdźć, czy ciecz jest zgodna z materiałem, z którym się styka.
- Operator lub użytkownik musi zapewnić zgodność grupy gazów z klasyfikacją produktu.
- Należy sprawdzić tabliczkę znamionową pod kątem prawidłowego numeru katalogowego, ciśnienia, temperatury oraz wymogów eksploatacyjnych. Nie wolno stosować niezgodnych cieczy ani przekraczać ciśnienia znamionowego regulatora.
- Montażysta musi zainstalować regulator filtra powietrza w obszarze użytkownika zgodnie z wymaganiami określonymi w dyrektywie 99/92/WE.

UMIESZCZANIE

W celu zapewnienia optymalnego okresu eksploatacji i parametrów regulator filtra należy zamontować pionowo (maksymalne nachylenie 5°).

INSTALACJA RUROWA

Podłączyć instalację rurową do zaworu zgodnie z oznaczeniami na korpusie regulatora filtra. Należy niewielką ilość środka uszczelniającego do rur wyłącznie na męskie gwinty rur. W przypadku nałożenia na gwinty regulatora filtra środek może dostać się do regulatora i utrudnić funkcjonowanie. Należy odpowiednio podprzeć i wyrównać instalację rurową, aby uniknąć naprężeń rur. Dokręcając rury, nie wolno używać regulatora filtra jako dźwigni. Klucze na instalacji rurowej należy umieszczać jak najbliżej punktu połączenia. Możliwy jest montaż bezpośredni przed lub z zastosowaniem wsporników.

KONSERWACJA

UWAGA: należy całkowicie zatrzymać dopływ powietrza. W celu wykonania napraw nie jest konieczny demontaż regulatora filtra z instalacji rurowej.

CZYSZCZENIE

Wszystkie regulatory filtrów należy okresowo czyścić. Częstotliwość czyszczenia zależy od czynnika roboczego i warunków eksploatacji. Elementem najczęściej wymagającym czyszczenia jest wkład filtra.

Wkład filtra należy regularnie czyścić bieżącą wodą lub łagodnym detergentem. Nie wolno używać rozcieńczonych kwasów, mocnych detergentów ani żrących środków chemicznych.

W wersji z automatycznym opróżnianiem należy okresowo czyścić pierścień filtra.

PRZYCZYNA NIEPRAWIDŁOWEGO DZIAŁANIA

- Nieprawidłowe ciśnienie:** Sprawdzić ciśnienie we wcześniejszej części instalacji. Ciśnienie doprowadzone do regulatora filtra musi mieścić się w zakresie podanym na tabliczce znamionowej.
- Nadmierne nieszczelność:** Zdemontować regulator filtra i wyczyścić wszystkie elementy. Jeśli elementy są zużyte lub uszkodzone, zamontować kompletny zestaw części zamiennych firmy ASCO.

DZIAŁANIE Z RĘCZNYM OPRÓŻNIANIEM

Przytrzymać radełkową powierzchnię spustu palcami i obrócić ją w lewo, patrząc od góry, w celu odkręcenia spustu ręcznego i usunięcia wody nagromadzonej w misie. Po opróżnieniu przykręcić ręczny spust ponownie w pierwotnym położeniu i sprawdzić, czy regulator filtra powietrza działa prawidłowo.

AUTOMATYCZNE OPRÓŻNIANIE

Automatyczny spust regulatora filtra powietrza ze stali nierdzewnej firmy ASCO zapewnia bezproblemowe automatyczne opróżnianie urządzenia z wody nagromadzonej w misie. Do gromadzenia skroplin można zastosować przewód elastyczny (połączenie z króćcem) / przewód sztywny (opcjonalne złącze NPT 1/8 cala). Z automatycznym systemem zintegrowana jest funkcja ręcznego spustu. Aby go użyć, należy umieścić klucz maszynowy na wypłaszczeniu.



Aby opróżnić, obrócić (patrząc od góry) w lewo, aby opróżnić, w prawo, aby zamknąć

TABELA MOMENTÓW OBROTOWYCH		
NAZWA ELEMENTU	WARTOŚĆ W FUNTACH NA CAL	WARTOŚĆ W NM
Wszystkie elementy złącze M5	53 ±10	7 ±1
Podzespół filtra	Całkowite dokręcenie ręczne	Całkowite dokręcenie ręczne
Filtr wylotowy (stosownie do potrzeb)	70 ±10	8 ±1
Spust ręczny	Całkowite dokręcenie ręczne	Całkowite dokręcenie ręczne
Spust automatyczny	160 ±10	18 ±1
Złącze		

DEMONTAŻ ZAWORU

- Zdemontować zawór w prawidłowy sposób, używając rysunków zespołu rozebranego w celu identyfikacji i umieszczenia części. Patrz rysunek 1.
- Wykręcić misę, odkręcając elementy złączne i uszczelkę misy.
- Odkręcić ręcznie sam podzespół filtra.
- W celu wykonania normalnej konserwacji (czyszczenia) nie jest konieczny demontaż gniazda zaworu. Jeśli jednak wymagany jest demontaż gniazda zaworu, wystarczy wyjąć go z korpusu.
- Wykręcić śruby osłony, pokrywę zaworu, sprężynę górne i zespół membrany.
- Otwiera to dostęp do wszystkich elementów w celu wyczyszczenia lub wymiany. Jeśli elementy są zużyte lub uszkodzone, zamontować kompletny zestaw części zamiennych firmy ASCO.

Na połączeniach wlotowych i wylotowych należy używać wyłącznik rur metalowych. W przypadku nietalowych/nieprzewodzących rur wymagających UZIEMIENIA można je doprowadzić z dowolnej strony przedniego otworu montażowego M5 zgodnie z rysunkiem zespołu na stronie 2

Uwaga dotycząca serwisu

Dla montażu nowego zestawu części zamiennych firmy ASCO dostarczone elementy przedstawiono na rysunku 1. Dostarczone elementy są nowe i stanowią bezpośrednie zastępstwo oryginalnych, pod warunkiem zamontowania wszystkich dostarczonych elementów. UWAGA: W celu zapewnienia prawidłowego działania zaworu należy zamontować wszystkie elementy dostarczone w zestawie. Nie należy stosować jednocześnie starych i nowych elementów.

PONOWNY MONTAŻ ZAWORU

- Nasmarować wszystkie uszczelki smarem MOLYKOTE® 111 lub odpowiadającą mu niskotemperaturową cieczą silikonową.
- Należy warstwę środka NEVERSEER NS-160 na wszystkie gwinty śrub.
- Jeśli gniazdo zaworu grzybkowego zostało zdemontowane, zamontować je ponownie w korpusie. Należy małą ilość środka NEVERSEER NS-160 na gwinty podzespołu filtra. Dokręcić ręcznie w maksymalnym możliwym stopniu. Nie jest konieczne dokręcenie specjalnymi narzędziami.
- Zamontować na górze zespół membrany, sprężyny, wspornik sprężyny i osłonę. Dokręcić śruby M5 momentem podanym w tabeli.
- Zamontować spust ręczny/automatyczny na misie i zmontować ponownie zespół, używając elementów złącznych M5 i stosując momenty obrotowe podane w tabeli.
- Zamontować regulator filtra w pozycji poziomej.

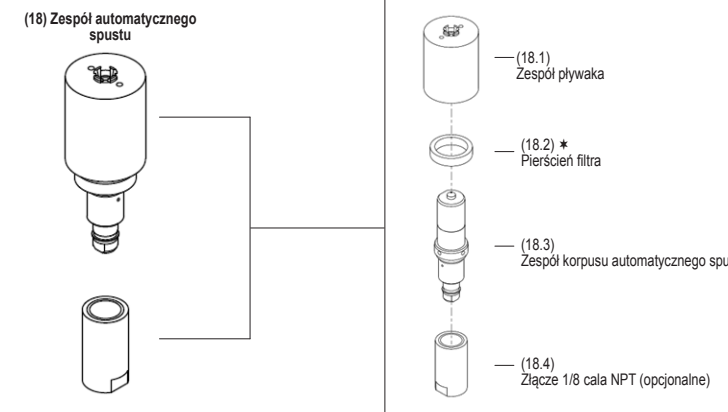
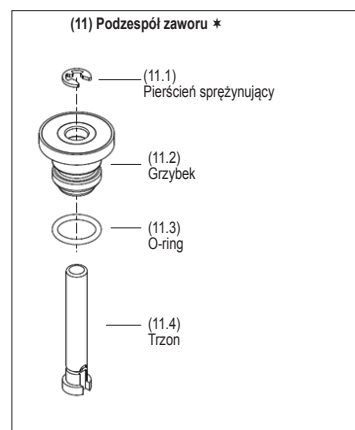
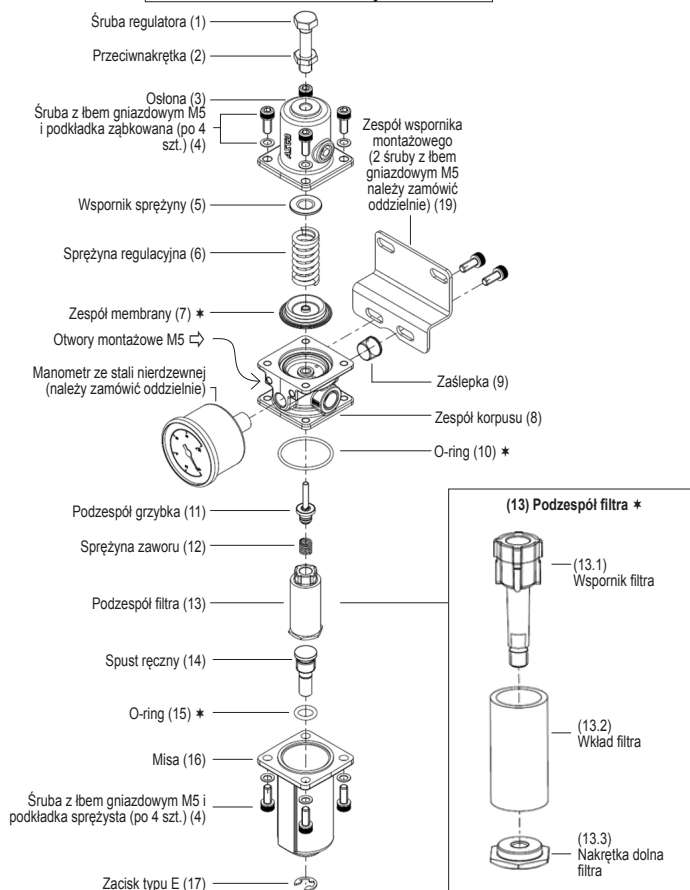
OSTRZEŻENIE! W celu uniknięcia ryzyka obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia przed wznowieniem eksploatacji regulatora filtra należy wykonać wymienione poniżej testy. Wykonać testy szczelności wewnętrznego gniazda i części zewnętrznej, stosując bezpieczną, niepalną ciecz. Nieprawidłowy montaż spowoduje unieważnienie atestu. W przypadku wymiany części przez użytkownika firma ASCO nie może zagwarantować identyfikowalności produktu końcowego. Pozostaje to w gestii użytkownika.

- Przywrócić ciśnienie w przewodzie doprowadzającym do regulatora filtra.
- Po zakończeniu konserwacji użyć kilkakrotnie regulatora filtra, aby sprawdzić prawidłowość działania i montażu.

INFORMACJE DOTYCZĄCE ZAMAWIANIA ZESTAWU CZĘŚCI ZAMIENNYCH:

Elementy oznaczone gwiazdką (*) w widoku zespołu rozebranego są dostarczane w zestawie części zamiennych. Zamawiając zestaw części zamiennych dla regulatorów filtrów firmy ASCO, należy podać numer zestawu z tabliczki znamionowej / etykiety. Jeśli numer na zestawie nie jest widoczny, podczas zamawiania należy podać liczbę wymaganych zestawów oraz numery katalogowe i seryjne regulatorów filtrów.

Rysunek 1. Zespół zaworu regulatora filtra ze stali nierdzewnej



Ezeket a használati utasításokat biztosítjuk minden termékhez: Az utasítások figyelmen kívül hagyása esetén üzemzavar, anyagi kár vagy személyi sérülés léphet fel.

LEÍRÁS

A 342-es sorozat légszűrő szabályozói gázok, gőzök, köd és / vagy por következtében robbanásveszélyes légkörben való használatra lettek tervezve az ATEX irányelv 2014/34/EU EN 13463-1 szabványok szerint.

Osztályozás: (1. és 21. zóna) : II 2GD IIC T100 ° C (T5) + 90 ° C környezeti hőmérsékleten és II 2GD IIC T85 ° C (T6) + 75 ° C környezeti hőmérsékleten. Az osztály hőmérséklete a környezet hőmérsékletétől függ. A vezetékes részek minden fémét össze kell kapcsolni és földelni kell. Az indítást és a karbantartást az alábbi részletes leírás szerint kell elvégezni.

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Ez az összefoglaló nem számít biztonsági felszerelésnek. Kizárólag a rendeltetési céljára használható magában álló elemként vagy szerkezetbe, gépbe, berendezésbe beépítve. szerkezetbe, gépbe, berendezésbe. Az ASCO rozsdamentes acél légszűrő szabályozókat úgy tervezték, hogy működésük megfeleljen a névtáblán vagy a jelen dokumentumban meghatározott határértékeknek. Minden alkalmazandó irányelvet, jogszabályt, rendeletet és szabványt, ahogy időről időre módosulnak, valamint a legmodernebb gyakorlatokat is be kell tartani a termék tervezett alkalmazási körét illetően. Adott esetben tegyen meg minden szükséges intézkedést, hogy biztosítsa a követelmények teljesülését. Ez a készülék megfelel az EU nyomástartó berendezésekre vonatkozó 97/23 / EK irányelvnek az alapvető biztonsági követelményeinek. A megfelelőségi nyilatkozatot kérsre rendelkezésre bocsátjuk. Minden összeszerelési működtetési, használati és karbantartási tevékenységet csak szakképzett, erre kijelölt személy végezhet. Az alkatrészekkel dolgozó szakembereknek ismerni kell az alkatrészek, berendezések és felszerelések telepítésére vonatkozó biztonsági és egyéb előírásokat. Ha probléma merül fel, forduljon az ASCO-hoz, vagy valamelyik hivatalos képviselőhöz a régióban.

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK A MŰKÖDTETÉSRŐL

Folyadék:

Sűrített levegő, semleges gáz és természetes gáz.

Környezeti hőmérséklet:

A manuális leeresztés esetében: a hőmérsékleti tartomány -40 ° C és + 90 ° C (-40 ° F és + 194 ° F) hőmérséklet között kell, hogy legyen

Automatikus leeresztés esetében: a hőmérsékleti tartomány 0 ° C to + 60 ° C (32 ° F to +140 ° F) hőmérséklet között kell, hogy legyen

Bemeneti nyomás:

Ne lépje túl a maximális üzemi nyomást **20 bar(290psi)** a manuális leeresztés esetében **FR 10 bar(145psi)** az automatikus leeresztés esetében FR

TELEPÍTÉS

- Ellenőrizze az összeállítás előtti előzetes tárolási körülményeket. Összhangban kell lenniük a termék-leírással. Övatosan távolítsa el a csomagolástól a szabályozót. Kapcsolja ki és engedje le a nyomást a gépből, berendezésből, vagy az FR fogadására telepített felszerelésből.
- Telepítse az FR-t a levegő felhasználásának a közelébe.
- Telepítse az ASCO nyomásmérő tartozékokat az előző mérdőrtön.
- Ne végezzen módosításokat az eszközön.
- Ügyeljen arra, hogy a folyadékok kompatibilis legyen azokkal az anyagokkal, amelyekkel érintkezik.

- A kezelőnek vagy a felhasználónak gondoskodnia kell arról, hogy a gáz csoportja megfeleljen a termék besorolásának.
- Ellenőrizze névtáblát a megfelelő katalógusszám, nyomás, hőmérséklet és karbantartás érdekében. Soha ne alkalmazzon inkompatibilis folyadékokat, illetve ne haladja meg a szabályozó nyomás-besorolását.
- A légszűrő szabályozót a telepítőknek a felhasználónál kell telepítenie a 99/92 / EK irányelvben meghatározott követelményeknek megfelelően.

Elhelyezés

⚠ Az optimális élettartam és teljesítmény érdekében az FR-t függőlegesen felfelé kell telepíteni (5 °-os maximális dőlésszöggel).

CSÖVEZETÉKEK:

Az FR testén található jelölések szerint csatlakoztassa a csövezeteket a szelephez. Használja a csőhöz tartozó keveréket takarékosan csak a csőcsatlakozások menetéhez. Ha FR menetekhez használja, a keverék bejuthat az FR-be és funkcionális problémákat okozhat. Elkerülheti a csövek megfeszülését a csövek megfelelő támogatásával és elrendezésével. A cső meghúzásakor ne használja az FR-t karként. A csövekhez használt kulcsot helyezze olyan közel, amennyire csak lehet a csatlakozási ponthoz. A közvetlen elülső felszerelésre vagy konjós felszerelésre van lehetőség.

KARBANTARTÁS

MEGJEGYZÉS: Ellenőrizze, hogy a levegő ellátása teljesen leállt. Nem kell eltávolítani javításkor az FR-t a csövezetektől.

Tisztítás

Minden FR-t rendszeresen meg kell tisztítani. A tisztítás gyakorisága a közegől és az üzemi feltételektől függ. A leggyakrabban tisztítást igénylő rész a szűrőbetét. Használjon folyóvizet a rendszeres tisztításhoz vagy enyhe tisztítószert a szűrőbetét tisztításához. Ne használjon higított savakat, erős tisztítószereket vagy maró vegyszereket. Az automatikus leeresztés változatnál időközönként tisztítsa meg a szűrő gyűrűt.

A NEM MEGFELELŐ MŰKÖDÉS OKAI

- Helytelen nyomás:** Ellenőrizze az előnyomást. Az FR nyomása a névtáblán megadott tartományon belül kell, hogy legyen.
- Tűzolt szivárgás:** Szerelje szét az FR-t és tisztítsa meg minden alkatrészt. Ha az alkatrészek kopottak vagy sérültek szereljen be egy teljes ASCO Pótalkatrész készletet.

MANUÁLIS LEERESZTÉS MŰKÖDÉSE

Fogja meg az ujjával a recés felét a lefolyónak, majd forgassa el felfelé nézve óramutató járásával ellentétes irányba, hogy kicsavarja a manuális lefolyót az edényben felgyűjt víz megtisztításához. A leeresztés után csavarja vissza a manuális lefolyót a helyére és győződjön meg az AFR megfelelő működéséről.

AUTOMATIKUS LEERESZTÉS

Az ASCO SS-AFR automatikus leeresztés annak az berendezésnek biztosítja a problémamentes leeresztését, amely automatikusan megtiltja az edényben felgyűjt vizet. Rugalmas cső (Barb kapcsolat) / kemény csövezeték (1/8 "NPT-opcionális adapter) használható a kondenzvíz gyűjtésére. Kézi leeresztő funkciót is biztosít, amely automatikus ürítéssel van ellátva. A működtetéshez használjon csavar kulcsot ugyanazt, amin a lapos rajta van.



A lefolyó forgása: (felfelé nézve) a leeresztéshez óramutató járásával ellentétesen, a bezáráshoz óramutató járásával megegyezően

FORGATÓNYOMATÉK ÁBRA		
ALKATRÉS NEVE	FONT-HÜVELYK	NEWTNMETER
Minden M5 Kötőelem	53 ± 10	7 ± 1
Szűrő részegysége	Teljes kézi szorítás	Teljes kézi szorítás
Kiáramlási szűrő (Adott esetben)	70 ± 10	8 ± 1
Manuális leeresztés	Teljes kézi szorítás	Teljes kézi szorítás
Automatikus leeresztés	160 ± 10	18 ± 1
Adapter		

SZELEP SZÉTSZERELÉSE

- Disassemble valve in an orderly fashion using exploded views for identification and placement of parts. Lásd a következő ábrát: 1.
- Az edényt úgy távolíthatja el, ha kicsavarja rögzítőelemeket és az edény tömítését.
- Csavarja ki a szűrő részegységét kézzel.
- Normál karbantartáshoz (tisztításhoz) nem szükséges a szelepleltek eltávolítása. Ha azonban szükség van a szelepleltek eltávolítására, akkor csak húzza ki a törzsből.
- Távolítsa el a manuális/automatikus leeresztést az edényből.
- Távolítsa el a kupakos csavart, szelepszapkát, felső rugót és membrán szerelvényt.
- Most már minden alkatrész elérhető a tisztításhoz vagy cseréhez. Ha az alkatrészek kopottak vagy sérültek, telepítsen egy teljes ASCO Pótalkatrész készletet.

⚠ Fémcsöveket csak bemeneti és kimeneti csatlakozáshoz használjon. Nem fém / Nem vezető csövek esetén FÖLDELES szükséges, amelyet bármelyikhez el lehet végezni – conductive cső requires EARTHING OR FÖLDELES that can be given in any one of front side M1/2 mounting hole shown as ➡ min. (2) the Összeszerelés RAJZ on (lásd a 25–28. oldalt)

-- Szervíz értesítés--

Amikor beszerel egy új ASCO pótalkatrész készletet, a mellékelt alkatrészeket az 1. ábra mutatja. A mellékelt alkatrészek újak és a jelenlegi alkatrészek közvetlen helyettesítésként szolgálnak, ha az összes új alkatrészt beszereli.

FIGYELEM: A megfelelő szelepműködés biztosítása érdekében az ASCO Pótalkatrész készlet minden mellékelt alkatrészét szerelje be. Ne keverje a régi és az új alkatrészeket

SZELEP ÚJBÓLI ÖSSZESZERELÉSE

- Kenjen be minden tömítést MOLYKOTE® 1/4: kenőanyaggal vagy hasonlóan alacsony hőmérsékletű szilikon folyadékkal.
- Tegyen egy réteg NEVERSEEZ NS-160-et minden csavarra.
- Ha el lett távolítva, szereljen tányérszelep helyét a törzsre. Tegyen egy kis NEVERSEEZ NS-160-et a szűrő részszervény csavarjaira. Kézzel húzza meg a szerelvényt, amennyire csak lehetséges. Nincs szükség speciális eszközökre a nyomtérk biztosítására.
- Szerelje be a membránszerelvényt, a rugókat, a rugótartót és a kupakot felül, majd húzza meg az M5 csavarokat a nyomtérk-táblázatban meghatározott nyomatokkal.
- Csérlije ki a manuális/kézi leeresztést az edényen, ha helyezze vissza az egységet az M5 csavarokkal a nyomtérk-táblázatban meghatározott nyomatokkal.
- Csérlije ki az FR-t függőleges helyzetben.

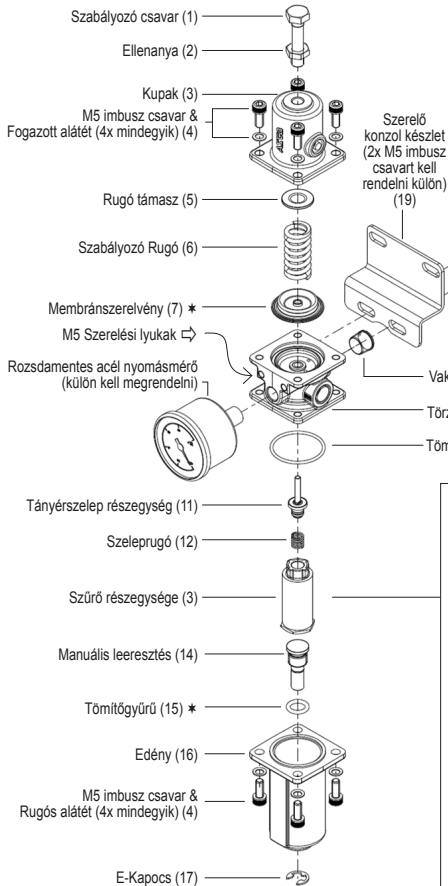
⚠ **FIGYELEM!** Az esetleges személyi sérülés vagy anyagi kár megakadályozása érdekében biztosítsa, hogy az alább említett tesztek elvégzésre kerültek az FR ismételt üzembe helyezése előtt. Végezzen belső elhelyezésre és külső szivárgásra vonatkozó vizsgálatokat egy veszélytelen, eghetetlen helyen. A helytelen összeszerelés érvényteleníti a jóváhagyást. A felhasználó által végrehajtott alkatrészcsere esetén az ASCO nem tudja garantálni a végtérkép nyomom követhetőségét, erről a felhasználónak kell gondoskodnia.

- Állítsa vissza az FR vezetéknomását.
- Ha elkészült a karbantartás, működtesse néhányszor az FR-t, hogy biztosan megfelelő legyen a működés és a telepítés.

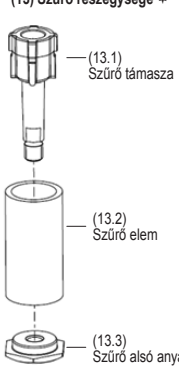
A PÓTALKATRÉS KÉSZLET RENDELÉSI INFORMÁCIÓI

A perspektivikusan bontott részabrázolásban a csillaggal jelzett alkatrészek (*) megtalálhatóak a Pótalkatrészek készletében. Amikor megrendel a pótalkatrészeket az ASCO FR-ekhez, akkor a névtáblán / címkén jelzett pótalkatrész készletet rendelje meg. Ha a készlet száma nem látható, akkor a szükséges készletek számának feltüntetésével végezze a rendelést, valamint az FR(ek) katalógusszáma és sorozatszama szerint.

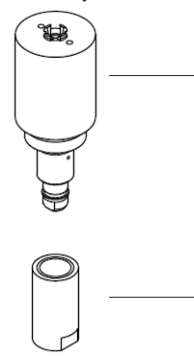
1. ábra Rozsdamentes acél szelep szerelvény



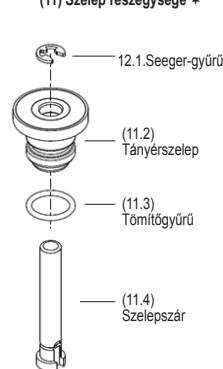
(13) Szűrő részegysége *



(18) Automatikus leeresztés szerelvénye



(11) Szelep részegysége *



Tyto pokyny k provozu jsou dodávány s každým produktem. Pokud tyto pokyny nedodržíte, může dojít k nesprávné funkci, poškození nebo poranění.

POPIS

Řada 342: Regulátor vzduchového filtru jsou zkonstruovány pro použití v potencionálně výbušných prostředích zapříčiněných plyny, výpary, mlhou a/nebo prachem v souladu se směrnici ATEX 2014/34/EU a normou EN 13463-1.
Klasifikace (Zóna 1 a 21): Klasifikace II 2GD IIC T 100 °C (T5) pro okolní teplotu +90 °C a klasifikace II 2GD IIC T 85 °C (T6) pro okolní teplotu +75 °C. Klasifikace teploty závisí na okolní teplotě. Všecké kovy ve vodivých částech musí být propojeny a uzemněny.
Spuštění a údržba musí být prováděny podle pokynů uvedených níže.

VŠEOBECNÉ

Tato komponenta není bezpečnostním příslušenstvím. Je určena pouze pro vyhovující použití jako samostatná komponenta nebo začleněná do přístroje, stroje a instalací.

Regulátor vzduchového filtru z nerezavějící oceli jsou zkonstruovány pro provoz v souladu s limity specifikovanými na typovém štítku nebo v tomto dokumentu.

Všechny související směrnice, právní předpisy, nařízení a normy ve znění pozdějších předpisů, stejně jako nejnovější praktiky a postupy musí být dodržovány v rámci zamýšlené působnosti produktu. Zajistěte, aby byla přijata veškerá vhodná opatření. Zařízení je v souladu s veškerými základními bezpečnostními požadavky Směrnice č. 97/23/ES o tlakových zařízeních. Prohlášení o shodě je k dispozici na vyžádání.

Montáž, provoz, použití a údržbu musí provádět kvalifikované a pověřené osoby. Osoby, které pracují s komponenty, musí být obeznámeny s platnými bezpečnostními předpisy týkajícími se instalace daných komponent, přístrojů a strojů. V případě potíží se obraťte na společnost ASCO nebo na některého z našich autorizovaných zástupců ve vašem regionu.

VŠEOBECNÉ PROVOZNÍ SPECIFIKACE

Kapalina: Stlačený vzduch, neutrální plyn a přírodní plyn.

Okolní teplota: Pro manuální výpust: rozsah teplot by se měl pohybovat od -40 °C do +90 °C (od -40 °F do +194 °F).

Pro automatickou výpust: rozsah teplot by se měl pohybovat od 0 °C do +60 °C (od 32 °F do +140 °F).

Vstupní tlak: Nepřekračuje maximální provozní tlak **20 bar (290 psi)** pro FR s manuální výpustí, **10 bar (145 psi)** pro FR s automatickou výpustí.

INSTALACE

Zkontrolujte přípravné skladovací podmínky vyžadované pro komponentu. Musí být v souladu se specifikacemi produktu.

Opatrně vyjměte regulátor z balení.

Vypněte a odtáhněte přístroj, stroj nebo místo pro

instalaci regulátoru filtru.

- Instalujte FR v blízkosti místa, kde má být vzduch používán.
- Namontujte příslušenství pro měření tlaku na předním portu pro měření.
- Zařízení neupravujte.
- Ujistěte se, že je kapalina kompatibilní s materiály, se kterými přichází do styku.
- Provozovatel nebo uživatel musí zajistit, že skupina plynu odpovídá klasifikaci produktu.
- Zkontrolujte typový štítek pro zjištění správného katalogového čísla, tlaku, teploty a servisu. Nikdy nepoužívejte nekompatibilní kapalinu a nepřekračujte tlak regulátoru.
- Osoba provádějící instalaci musí regulátor vzduchového filtru instalovat u uživatele v souladu s požadavky uvedenými ve Směrnici č. 99/92/ES.

UMÍSTĚNÍ

Pro zajištění optimální životnosti a provozu musí být FR umístěn vertikálně a směrem vzhůru (Max. sklon 5°).

POTRUBÍ

Připojte potrubí k ventilu podle označení na těle FR. Opatrně naneste směs na potrubí pouze na otvory potrubí. Pokud se směs použije i na otvory FR, může vniknout do FR a způsobit obtíže s fungováním. Vyhněte se namáhání potrubí tak, že je vhodné podepřete a vyrovnáte. Při utahování potrubí nepoužívejte FR jako páku. Klíče umístěte co možná nejlépe ke spojovacímu bodu na potrubí. Je možná přímá čelní montáž nebo montáž s držáky.

ÚDRŽBA

POZNÁMKA: Ujistěte se, že je přívod vzduchu zcela uzavřen. Je-li to nezbytné, odstraňte při opravě FR z potrubí.

ČIŠTĚNÍ

Všechny FR je nutné čistit pravidelně. Čas mezi jednotlivými čistěními záleží na médiu a provozních podmínkách. Nejběžnější část, která vyžaduje čištění, je filtrační prvek.

Pro běžné čištění filtračního prvku použijte vodu nebo jemný čisticí prostředek. Nepoužívejte ředěné kyseliny, silné čisticí prostředky nebo žíravé chemikálie. U verze s automatickou výpustí pravidelně čistěte těsnění filtru.

PŘÍČINY NESPRÁVNÉHO PROVOZU

- **Nesprávný tlak:** Zkontrolujte tlak v přívodu. Tlak v přívodu do FR musí být v souladu se specifikacemi uvedenými na typovém štítku.
- **Nadměrné netěsnosti:** Rozložte a vyčistěte všechny části FR. Pokud jsou některé části opotřebené nebo poškozené, vyměňte je za kompletní soupravu náhradních dílů ASCO.

PROVOZ S MANUÁLNÍ VÝPUSTÍ

Podržte rýhovanou část odtoku prsty a otáčejte s ní proti směru hodinových ručiček (při pohledu shora). Odšroubujte manuální výpust a vypusťte vodu nahromaděnou v nádobě. Po vypuštění, zašroubujte manuální výpust zpět do původní polohy a zajistěte

řádný chod AFR.

AUTOMATICKÁ VÝPUST

ASCO SS-AFR automatická výpust představuje možnost bezproblémového automatického vypuštění vody nahromaděné v nádobě zařízení. Flexibilní (s vhodnou spojkou) i pevné potrubí (adaptér 1/8" NPT - volitelný) může být použito pro sběr kondenzátu. Poskytuje také funkci manuální výpusti integrované v rámci automatické výpusti. Použijte příslušný klíč pro manipulaci, totéž platí pro podložku, která je s ní dodávána.



Výpust otčte: (Při pohledu shora)
prosti směru hodinových ručiček pro vypuštění, po směru hodinových ručiček pro uzavření

TABULKA UTAHOVACÍCH MOMENTŮ		
NÁZEV SOUČÁSTI	LBF.FT	N.M
Všechny upevňovací prostředky M5	53 ± 10	7 ± 1
Vnitřní sestava filtru	Ručně - co nejvíce je to možné	Ručně - co nejvíce je to možné
Výfuk filtru (je-li relevantní)	70 ± 10	8 ± 1
Manuální výpust	Ručně - co nejvíce je to možné	Ručně - co nejvíce je to možné
Automatická výpust	160 ± 10	18 ± 1
Adaptér		

DEMONTÁŽ VENTILU

1. Demontujte ventil v souladu s poskytnutými náhledy, které identifikují jednotlivé části a jejich umístění. Viz Obr. 1.
2. Odšroubujte upevňovací prostředky, odejměte těsnění a nádobu.
3. Rukou odšroubujte vnitřní sestavu filtru.
4. Pro běžnou údržbu (čištění) není nutné odstraňovat sedlo ventilu. Nicméně, pokud je demontáž sedla ventilu vyžadována, jednoduše jej vytáhněte z těla.
5. Odstraňte manuální/automatickou výpust z nádoby.
6. Odstraňte šrouby krytu, kryt ventilu, horní pružiny a sestavu membrány
7. Nyní jsou dostupné všechny součásti pro čištění či výměnu. Pokud jsou některé části opotřebené nebo poškozené, vyměňte je za kompletní soupravu náhradních dílů ASCO.

△ Kovové potrubí použijte pouze pro připojení IN a OUT. Pro nekovové / nevodivé potrubí je zapotřebí UZEMNĚNÍ. To je možné dát do kteréhokoli z předních upevňovacích otvorů M5, jak je znázorněno -> ve výkresu na straně 2

– Servisní poznámka –
Díly dodávané pro instalaci v rámci nové soupravy náhradních dílů ASCO jsou vyrobeny v Obr. 1. Dodané díly jsou nové a určeny pro přímou výměnu za stávající díly za předpokladu, že všechny nové díly jsou namontovány.
UPOZORNĚNÍ: Abyste zajistili řádnou funkci ventilu, ujistěte se, že jste nainstalovali všechny součásti dodávané v soupravě náhradních dílů ASCO. Nesmíchejte staré a nové součástky.

OPĚTOVNÉ SESTAVENÍ VENTILU

1. Namažte všechna plochá těsnění pomocí maziva MOLYKOTE® 111 nebo ekvivalentní nízkoteplotní silikonové kapaliny.
2. Na všechny otvory pro šrouby aplikujte vrstvu NEVERSEZ NS-160.
3. Je-li demontován, namontujte talířový filtr do sedla ventilu v těle. Aplikujte malé množství NEVERSEZ NS-160 na otvory vnitřní sestavy filtru. Utáhněte sestavu ručně tak těsně, jak to bude možné. Pro utahování nejsou nutné žádné speciální nástroje.
4. Instalujte sestavu membrány, pružiny, podložku pružiny a kryt a utáhněte pomocí šroubů M5 utahovacím momentem uvedeným v tabulce utahovacích momentů.5. Vyměňte manuální výpust/automatickou výpust v nádobě znovu sestavte jednotku za použití všech upevňovacích prostředků M5 v souladu s utahovacími momenty uvedenými v tabulce utahovacích momentů. 6. Umístěte FR ve vertikální pozici.

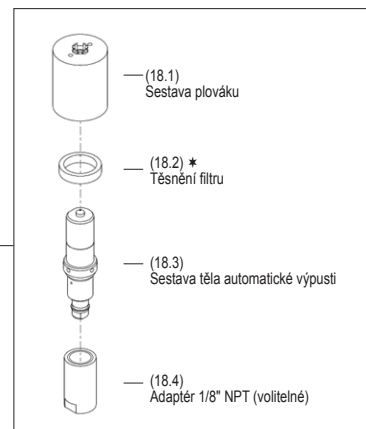
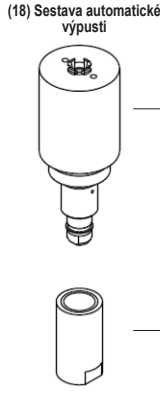
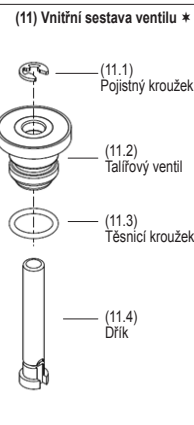
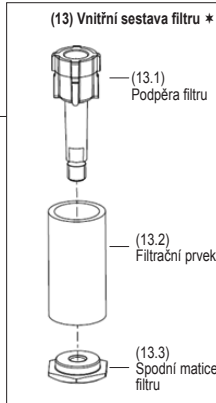
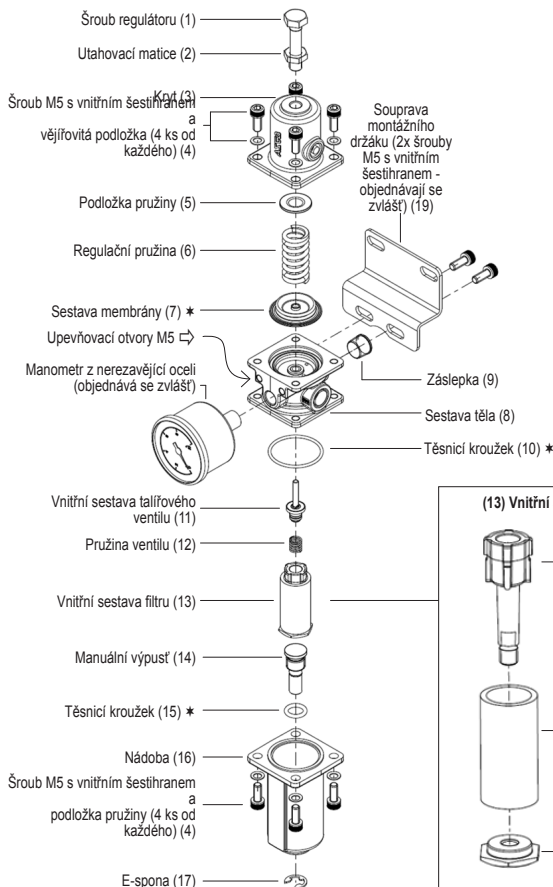
△ **VAROVÁNÍ!** Abyste předešli případným zraněním osob nebo škodám na majetku, ujistěte se, že před opětovným spuštěním FR do provozu provedete následující zkoušky. Proveďte zkoušku vnitřního usazení a vnější netěsnosti za použití bezpečné, nehořlavé kapaliny. Nesprávně provedená montáž způsobí zánik platnosti osvědčení. Pokud vyměňujete díly sám uživatel, nemůže společnost ASCO zajistit funkčnost finálního výrobku a odpovídá za ni uživatel sám.

5. Obnovte tlak v FR.
6. Po dokončení údržby, spusťte několikrát FR a ujistěte se o řádném provozu i instalaci.

OBJEDNACÍ INFORMACE PRO SOUPRAVY NAHRADNÍCH DÍLŮ

Díly označené hvězdičkou (*) v rozloženém pohledu jsou dodávány v rámci soupravy náhradních dílů. Pokud objednáte soupravu náhradních dílů ASCO pro FR, objednejte vždy soupravu náhradních dílů uvedenou na typovém štítku / štítku. Pokud číslo soupravy není viditelné, objednávejte tak, že uvedete čísla požadovaných souprav a katalogové a sériové číslo FR.

Obr. 1. Sestava ventilu FR z nerezavějící oceli



Настоящая инструкция по эксплуатации входит в комплект поставки каждого изделия. При несоблюдении настоящей инструкции возможны сбои, повреждения и травмы.

ОПИСАНИЕ

Фильтры-регуляторы серии 342 предназначены для использования в потенциально взрывоопасной среде, образованной газами, парами, водной пылью и (или) пылью, как это указано в директиве ATEX 2014/34/ЕС и стандартах EN 13463-1.

Классификация (Зона 1 и 2): II 2GD IIC T 100°C (T5) - для температуры среды +90°C; II 2GD IIC T85°C (T6) - для температуры среды +75°C. Классификационная температура зависит от температуры среды. Все металлические части на проводящих компонентах должны быть соединены между собой и заземлены.

Ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание следует выполнять согласно описанию, приведенному ниже.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Данный компонент не является предохранительным устройством. Он предназначен исключительно для использования в соответствии с нормативами в качестве отдельного компонента или в составе аппарата, механизма или системы. Фильтры-регуляторы ASCO из нержавеющей стали предназначены для эксплуатации в соответствии с ограничениями, указанными на паспортной табличке или приведенными в настоящей инструкции. При применении настоящего изделия следует соблюдать все действующие директивы, законодательные акты, распоряжения и стандарты в их текущих редакциях, а также соответствующие практики и процедуры. При необходимости следует предпринять все целесообразные меры для обеспечения соответствия требованиям всех вышеперечисленных стандартов. Настоящее устройство соответствует важным требованиям безопасности директивы ЕС по оборудованию, работающему под давлением 97/23/ЕС. По запросу может быть предоставлена декларация о соответствии.

Любая сборка, эксплуатация и техническое обслуживание должны выполнять исключительно квалифицированным уполномоченным персоналом. Персонал, работающий с отдельными компонентами, должен иметь надлежащее представление о действующих правилах техники безопасности и нормативах, относящихся к таким компонентам, аппаратам и техническим системам. При возникновении затруднений обращайтесь в компанию ASCO или к ее официальным представителям в своем регионе.

ОБЩИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Среда: Сжатый воздух, инертный или природный газ.
Температура окружающей среды: Для варианта с ручной системой дренажа: диапазон температур: -40°C...+90°C (-40 F...+194 F). Для варианта с автоматической системой дренажа: диапазон температур: 0°C...+60°C (32 F...+140 F).
Давление на входе: Не превышать максимально допустимое рабочее давление в **20 бар (290 фунт/кв. дюйм)** (для фильтр-регуляторов ручного дренажа) и **10 бар (145 фунт/кв. дюйм)** (для фильтр-регуляторов автоматического дренажа).

УСТАНОВКА

- Проверьте условия предварительного хранения, требуемые для данного компонента. Они должны соответствовать техническим характеристикам изделия.
- Аккуратно извлеките регулятор из упаковки.
- Отключите электроснабжение и давление установки, механизм или аппарата, в который необходимо установить

фильтр-регулятор.

- Установите его вблизи точки использования воздуха.
- Установите датчик давления производства компании ASCO в передний разъем для установки датчика.
- Не модифицируйте устройство.
- Убедитесь в том, что рабочая среда подходит для использования с материалами, с которыми она контактирует. Оператор/пользователь должен убедиться в том, что группа газа соответствует классификации изделия.
- Проверьте данные паспортной таблички на соответствие номеру в каталоге, давлению, температуре и функциональному назначению. Никогда не применяйте изделие в несовместимой среде и не превышайте номинальное давление для регулятора.
- Установщик обязан установить фильтр-регулятор на конечном объекте в соответствии с требованиями, приведенными в Директиве 99/92/ЕС.

ПОЛОЖЕНИЕ

Для обеспечения оптимального срока службы и производительности работы фильтр-регулятор следует устанавливать в строго вертикальном положении (макс. наклон 5°).

ТРУБОПРОВОДЫ

Подсоедините трубопроводы к клапану в соответствии с обозначениями на корпусе фильтр-регулятора. Нанесите небольшое количество герметика только на наружную резьбу труб. Если нанести герметик на резьбу фильтр-регулятора, он может попасть в сам регулятор и затруднить его работу. Обеспечьте равномерное напряжение труб, прокладывая их надлежащим образом и обеспечивая их поддержку. При затягивании трубок запрещено использовать фильтр-регулятор в качестве рычага. Располагайте ключи, применяемые для затягивания трубок, как можно ближе к точке соединения. Возможна как непосредственная фронтальная установка фильтр-регулятора, так и его установка с использованием кронштейнов.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь в том, что подача воздуха полностью прекращена. Для ремонта не обязательно снимать фильтр-регулятор с трубопровода.

ЧИСТКА

Все фильтр-регуляторы необходимо периодически чистить. Интервал между чистками зависит от рабочей среды и условий эксплуатации. Как правило, чистке подлежит прежде всего фильтрующий элемент. Для плановой очистки фильтрующего элемента используйте проточную воду или мягкое чистящее средство. Не используйте для этой цели разведенные кислоты, сильнодействующие чистящие средства или активные химические соединения. В варианте с автоматической системой дренажа следует также периодически чистить кольцо фильтра.

ПРИЧИНЫ НЕПРАВИЛЬНОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

- Несовместимое давление:** Проверьте входное давление. Давление, подаваемое к фильтр-регулятору, должно быть в пределах диапазона, указанного на паспортной табличке.
- Чрезмерная утка:** Разобрать фильтр-регулятор и очистить все его компоненты. Если компоненты повреждены или изношены, установить полный комплект запчастей ASCO.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РУЧНОГО ДРЕНАЖА

Удерживая рифленую грань блока дренажа пальцами, поворачивайте ее против часовой стрелки (если смотреть сверху) и открутите блок ручного дренажа, чтобы слить воду,

скопившуюся в резервуаре. После слива винтите блок ручного дренажа на место и убедитесь, что фильтр-регулятор работает надлежащим образом.

АВТОМАТИЧЕСКИЙ ДРЕНАЖ

Система автоматического дренажа фильтр-регуляторов из нержавеющей стали ASCO обеспечивает автоматический дренаж оборудования без участия оператора, сливая воду, скапливающуюся в резервуаре. Для сбора конденсата можно использовать гибкую трубку (шланговый штуцер типа "елочка") или жесткое трубное соединение (адаптер на 1/8" - опционально). Система автоматического дренажа также позволяет выполнить дренаж вручную. Для выполнения дренажа используйте рычажный ключ, для которого на дренажной трубке предусмотрена фаска.

Ручной дренаж Ручная блокировка автоматического дренажа Адаптер на 1/8" (опционально)



Повернуть для дренажа: (см. сверху)
Для слива - против часовой стрелки, для закрытия - по часовой стрелке

ТАБЛИЦА МОМЕНТОВ ЗАТЯЖКИ		
НАЗВАНИЕ КОМПОНЕНТА	ФУНТ/КВ. ДЮЙМ	НЬЮТОН*МЕТР
Все крепежные элементы M5	53 ± 10	7 ± 1
Узел фильтра	Полностью затянуть вручную	Полностью затянуть вручную
Выпускной фильтр (если используется)	70 ± 10	8 ± 1
Ручной дренаж	Полностью затянуть вручную	Полностью затянуть вручную
Автоматический дренаж	160 ± 10	18 ± 1
Адаптер		

РАЗБОРКА КЛАПАНА

- Разберите клапан в надлежащем порядке, используя прилагаемый чертеж для идентификации и правильного размещения компонентов. См. Рисунок 1.
- Снимите резервуар, отвинтив крепежные элементы и уплотнитель резервуара.
- Вручную отвинтите узел фильтра.
- Для проведения стандартного техобслуживания (чистки) седло клапана можно не снимать. Однако, если седло клапана необходимо снять, просто вытолкните его из корпуса.
- Извлеките блок ручного/автоматического дренажа из резервуара.
- Снимите винты колпака, колпак клапана, верхние пружины и узел мембраны.
- После этого все компоненты можно чистить или заменять. Если компоненты повреждены или изношены, используйте

полный комплект запчастей ASCO.

Используйте металлические трубы только для входных и выходных соединений. Для неметаллических / непроводящих трубок требуется ЗАЗЕМЛЕНИЕ, которое можно выполнить на любом из передних отверстий M5, отмеченных символом ↗ на схеме узла на стр. 2

– Примечание по эксплуатации –

При установке нового комплекта запчастей ASCO используйте Рисунок 1, на котором изображены все запчасти, входящие в комплект. Компоненты, входящие в комплект, являющиеся новыми и служат для замены старых (при условии, что устанавливаются только новые компоненты). **ВНИМАНИЕ:** Для надлежащего функционирования клапана следует установить все компоненты, входящие в комплект запчастей ASCO. Не используйте старые компоненты вместе с новыми.

ПОВТОРНАЯ СБОРКА КЛАПАНА

- Смажьте все прокладки смазкой MOLYKOTE® 111 или эквивалентной силиконовой смазкой для низких температур.
- Нанесите слой средства NEVERSEZ NS-160 на резьбы всех винтов.
- Если седло тарельчатого клапана было снято, вставьте его в корпус. Нанесите небольшое количество средства NEVERSEZ NS-160 на все резьбы узла фильтра. Как можно туго затяните узел вручную. Специальные инструменты для обеспечения надлежащего момента затяжки при этом не требуются.
- Установите сверху узел мембраны, пружины, диск пружины и колпак и затяните винты M5 согласно таблице моментов затяжки.
- Замените блок ручного/автоматического дренажа на резервуар и соберите узел, используя крепежные элементы M5, затягивая их в соответствии с рекомендациями таблицы моментов затяжки.
- Установите фильтр-регулятор в вертикальном положении.

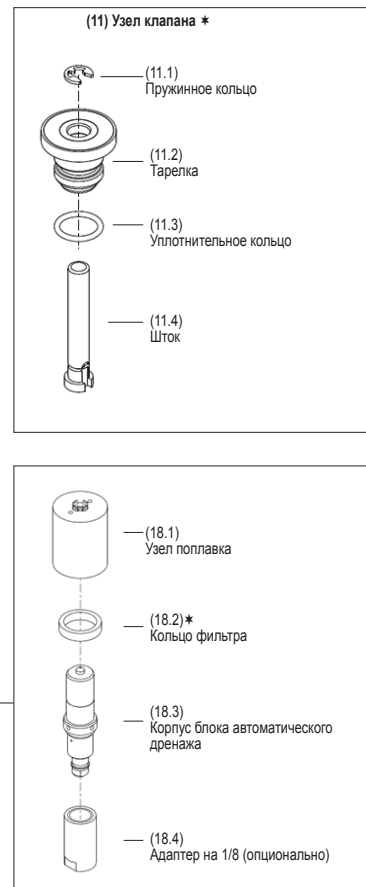
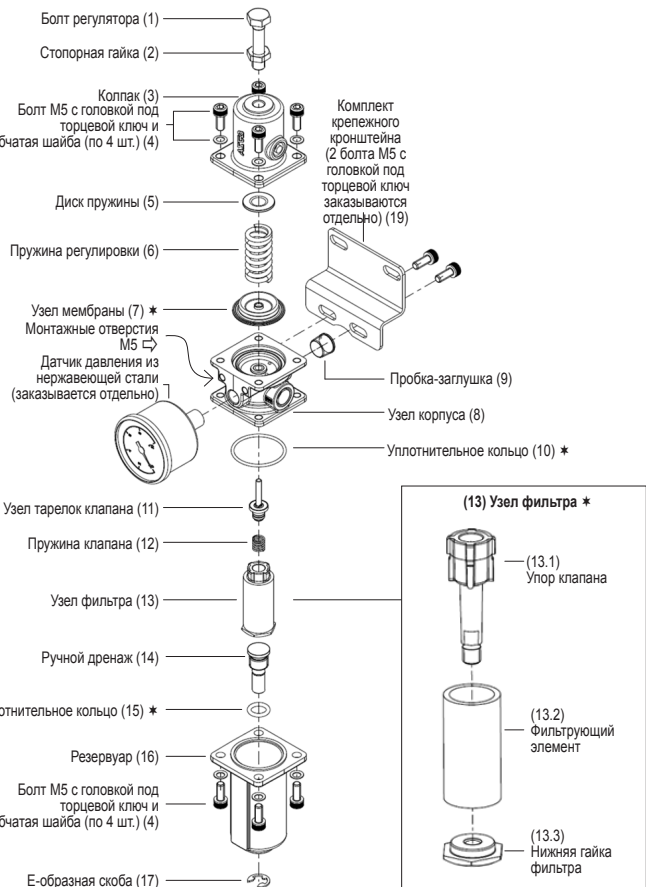
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Во избежание получения травм или порчи имущества перед возвратом регулятора фильтра в эксплуатацию необходимо провести описанное ниже испытание. Проведите внутреннее (на седле клапана) и внешнее испытание на герметичность, используя безопасную негорючую жидкость. Неправильная сборка приведет к аннулированию сертификации. В случае замены компонентов самим пользователем контролепригодность изделия не гарантируется компанией ASCO и должна обеспечиваться пользователем.

- Возобновите подачу давления из трубопровода на фильтр-регулятор.
- После завершения техобслуживания несколько раз запустите фильтр-регулятор, чтобы убедиться в его надлежащем функционировании и правильности установки.

ИНФОРМАЦИЯ О ЗАКАЗЕ КОМПЛЕКТА ЗАПЧАСТЕЙ

Компоненты, обозначенные на чертеже звездочкой (*), входят в комплект запчастей. При заказе комплекта запчастей для фильтр-регуляторов ASCO следует заказывать комплект по номеру, указанному на паспортной табличке/этикетке. Если номер комплекта не виден, оформите заказ, указав требуемое число комплектов, номер по каталогу и серийный номер фильтр-регулятора.

Рисунок 1. Узел клапана фильтр-регулятора из нержавеющей стали



Бұл пайдалану нұсқаулықтары әрбір өніммен бірге беріледі. Осы нұсқаулықтарды орындамаған жағдайда істен шығу, зақымдалу немесе жарақат алу орын алуы мүмкін.

СИПАТТАМАСЫ
342 сериялы ауа сүзгісінің реттегіштері 2014/34/EU АТЕХ директивасына және EN 13463-1 стандарттарына сәйкес газдар, булар, тұман және шаңдардың өсерінен жарылышты атмосферада пайдалану үшін жасалған.
Жіктөу (1 және 21-аймақ): II 2GD IIC T100°C (T5) реттегіші +90°C қоршаған орта және II 2GD IIC T85°C (T6) реттегіші +75°C қоршаған орта үшін арналған. Жіктөу температурасы қоршаған орта температурасына байланысты болады. Ток өткізгіш бөлшектердегі барлық металл өзара байланысқан және жерге тұйықталған болуы қажет.
Іске қосу және техникалық қызмет көрсету төменде сипатталғанды орындалуы керек.

ЖАЛПЫ
Бұл құрамдас бөлшек - қауіпсіз керек-жарақ емес. Ол тек жеке құрамдас бөлшек ретінде немесе аспап, механизм және қондырғы үшін орнатылған күйде үйлесімді пайдалануға арналған.

ASCO тот баспайтын болаттан жасалған ауа сүзгісінің реттегіштері идентификациялық тәжіктайшада немесе осы құжатта көрсетілген шектерге сәйкес жұмыс істеу үшін жасалған.
Барлық қолданушы директивалар, заңнамалар, бұйрықтар мен стандарттар, барлық өзгерістерін, сондай-ақ заманауи тәжірибелер мен процедураларды ескере отырып өнім қолдану аясы үшін қаралуы тиіс. Талаптардың орындалуын қамтамасыз ету үшін, барлық тиісті шараларды орындаңыз. Бұл құрылғы 97/23/EC ЕО қысымды жабдық директивасының маңызды талаптарына сәйкес келеді. Сәйкестік туралы декларация тапсырыс бойынша қолжетімді.
Барлық жинақтау, басқару, пайдалану және техникалық қызмет көрсету жұмыстары білікті, екіпелті қызметкерлер арқылы орындалуы қажет. Құрамдас бөлшектермен жұмыс істейтін қызметкерлер құрамдас бөлшектерге, аспапқа және машина жабдығына қатысты қолданыстағы қауіпсіздік ережелерімен таныс болуы қажет. Мәселесі орын алған жағдайда ASCO компаниясына немесе оның мақұлдаған өкілдерінің біріне хабарласыңыз.

ЖАЛПЫ ЖҰМЫС СИПАТТАМАЛАРЫ
Сұйықтық:
Сығылған ауа, байтарпа газ және табиғи газ.
Қоршаған орта температурасы:
Қолмен төгу тегігі: температура ауқымы -40°C және + 90°C (-40°F және +194°F) аралығында болуы қажет.
Автоматты төгу тегігі үшін: температура ауқымы 0°C және + 60°C (32°F және +140°F) аралығында болуы қажет.
Кіріс қысым:
Қолмен төгу тегігінің сүзгі реттегіші үшін максималды жұмыс қысымы **20 бар (290 psi)** шамасынан, ал автоматты төгу тегігінің сүзгі реттегіші үшін **10 бар (145 psi)** шамасынан аспауы тиіс.

- ОРНАТУ**
- Құрамдас бөлшек үшін қажет сақтау шарттарын алдын ала тексеріңіз. Олар өнім сипаттамаларына сай болуы қажет.
 - Реттегішті қатпармадан айылап шығарыңыз.
 - Сүзгі реттегішін қабылдауға арналған аспап, механизм немесе қондырғының құатын өшіріп, қысымын түсіріңіз.
 - Сүзгі реттегішін ауа пайдаланылатын жердің жанына орнатыңыз.
 - ASCO манометр керек-жарағын алдыңғы манометр портына орнатыңыз.
 - Құрылғыны өзгертеңіз.
 - Сұйықтықпен жанасатын материалдармен үйлесімді екеніне көз жеткізіңіз.

- Оператор немесе пайдаланушы газ қоспасы тобының өнім сипаттамаларына сәйкес келетіндігіне көз жеткізуі керек.
- Дұрыс каталог нөмірі, қысым, температура және қызмет көрсету үшін идентификациялық тәжіктайшы тексеріңіз. Сәйкес емес сұйықтықтарды немесе реттегіштің шамадан тыс қысым ауқымын пайдаланбаңыз.
- Орнаутышы ауа сүзгісінің реттегішін 99/92/EC директивасында көрсетілген талаптарға сәйкес пайдаланушы орында орнатуы қажет.

ОРНАЛАСТЫРУ

⚠ Оңтайлы пайдалану мерзімі және өнімділігі үшін сүзгі реттегіші тігінен және түзу орнатылуы тиіс (максималды еңкей бұрышы 5°).

ҚҰБЫР
Құбырды сүзгі реттегіші қорлуысындағы белгілерге сәйкестіріп қалапана жалғаңыз. Құбыр қоспасын тек сыртқы құбыр ойықтарына аз мөлшерде жағыңыз. Сүзгі реттегішінің ойықтарына қолданылса, қоспа сүзгі реттегішіне кіріп кетуі және функционалдық қиындықтарға әкелуі мүмкін. Құбырды дұрыс тіреу және туралуу арқылы құбыр бекіткішінің қысымын болдырмаңыз. Құбырды бекітіп жатқанда сүзгі реттегішінің иінтрех ретінде пайдаланбаңыз. Құбырға қолданылған гайка кілттерін қосылым нүктесіне барынша жақын орналастырыңыз. Тікелей алдыңғы орнату немесе қронштейндермен орнату мүмкін.

ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ
ЕСКЕРТПЕ: ауамен қамтамасыз ету толығымен тоқтатылғанына көз жеткізіңіз. Жеңдеу жұмыстары үшін құбырдағы сүзгі реттегішін алу қажет емес.

ТАЗАЛАУ
Барлық сүзгі реттегіштері жүйелі түрде тазалануы тиіс. Тазалау жұмыстары араардағы уақыт әдеттегі және қызмет көрсету жағдайларына байланысты өзгешеленеді. Тазалауды көбірек қажет ететін жалпы бөлшегі сүзгі элементі болып табылады.
Жүйелі түрде тазалау үшін ағынды суды немесе сүзгі элементін тазалау үшін жұмысқа жуыш затты пайдаланыңыз. Сұйытылған қышқылдарды, қатты жуғыш заттарды немесе коррозиялық химикаттарды пайдаланбаңыз.
Автоматты төгу үлгісі үшін сүзгі сақинасын жүйелі түрде тазалаңыз.

- Дұрыс емес қысым:** қалапана дейінгі қысымды тексеріңіз. Сүзгі реттегіші қысымы идентификациялық тәжіктайшада көрсетілген ауқыма болуы қажет.
- Шамадан тыс ауа:** Сүзгі реттегішін бөлшектеп, барлық бөлшектерін тазалаңыз. Бөлшектер тозған немесе зақымдалған болса, толық ASCO қосалқы бөлшектер жинағын орнатыңыз.

ҚОЛМЕН ТӨГУ ТӨГІТІГІНІ ЖҰМЫСЫ
Ыдысқа жиналған суды тазалау мақсатында қолмен төгу тегігі бұралп шығару үшін төгу саңылауының айналатын бетін саусағыңызбен ұстап тұрып, жоғарыдан қарағанда сағат тілінің бағытына қарсы бұраңыз. Суды төккеннен кейін, қолмен төгу тегігін бастапқы күйге бекітіңіз және ауа сүзгісі реттегішінің дұрыс жұмыс істеп тұрғандығына көз жеткізіңіз.

АВТОМАТТЫ ТӨГУ
ASCO SS-AFR автоматты төгу үлгісі ыдысқа жиналған суды автоматты түрде тазалайтын жабдық суын оңай төгу мүмкіндігін қамтамасыз етеді. Ілгіш түтікті ("шырыш" тәрізді шланг штеуері)/ қатты құбырды (қосымша 1/8" NPT адаптері) қондент жинау үшін пайдалануға болады. Сондай-ақ, ол автоматты төгу тегігімен біріккен қолмен төгу мүмкіндігін қамтамасыз етеді.

Қамтамасыз етілген бір бетпен жұмыс істеу үшін сомын кілтін пайдаланыңыз.



БЕКІТУ МОМЕНТІНІҢ КЕСТЕСІ		
БӨЛШЕК АТАУЫ	ФУНТ-ДЮЙМ	НЬЮТОН-МЕТР
Барлық М5 бекіту құралдары	53 ± 10	7 ± 1
Сүзгінің қосымша жинағы	Толығымен қолмен бекіту	Толығымен қолмен бекіту
Шығару сүзгісі (қолданылса)	70 ± 10	8 ± 1
Қолмен төгу тегігі	Толығымен қолмен бекіту	Толығымен қолмен бекіту
Автоматты төгу тегігі	160 ± 10	18 ± 1
Адаптер		

- КЛАПАНДЫ БӨЛШЕКТЕУ**
- Бөлшектерді анықтау және орналастыруға арналған бөлшектептен түрдегі көшірмелерді пайдаланып, клапанды жүйелі түрде бөлшектеңіз. 1-суретті қараңыз.
 - Бекіту құралдары мен ыдыс тығыздауышын шығару арқылы ыдысты алып тастаңыз.
 - Сүзгінің қосымша жинағы қолмен шығарыңыз.
 - Қалыпты техникалық қызмет көрсету (тазалау) үшін клапан уясын шығарудың қажеті жоқ. Алайда, клапан уясын шығару қажет болса, оны қорлустан тартып шығарыңыз.
 - Қолмен төгу тегігі/автоматты төгу тегігін ыдыстан алыңыз.
 - Қақпақ бұрандаларын, клапан қақпағын, жоғарғы серіппелерді және диафрагма жинағын алып тастаңыз.
 - Енді барлық бөлшектер тазалау мен ауыстыру үшін каталог нөмірін және сүзгі реттегіші(тер)нің сериялық нөмірін көрсету арқылы тапсырыс беріңіз.

⚠ Металл түтіктерді тек КІРІС және ШЫҒЫС қосылымдар үшін пайдаланыңыз. Металл емес /Ток өткізбейтін түтіктер үшін 2-беттегі жинақ сызбасында → ретінде көрсетілген М5 орнату саңылауының көз келген бір алдыңғы жағында берілуі мүмкін ЖЕРГЕ ТҮСІРУ НЕМЕСЕ ЖЕРГЕ ТҮЙЫҚТАУ қажет

— Қызметтік ескертпе—
Жаңа ASCO қосалқы бөлшектер жинағын орнатқан кезде, қамтамасыз етілген бөлшектер 1-суретте көрсетіледі. Қамтамасыз етілген бөлшектер жаңа және барлық жаңа бөлшектер орнатылған жағдайда бар бөлшектерді тікелей ауыстыру болып табылады.
АБАЙЛАҢЫЗ: клапанның дұрыс жұмыс істеуін қамтамасыз ету үшін, ASCO қосалқы бөлшектер жинағында жабдықталған барлық бөлшектерді орнатыңыз. Ескі және жаңа бөлшектерді араластырмаңыз.

- КЛАПАНЫ ҚАЙТА ЖИНАУ**
- Барлық сапшынктерді MOLYKOTE® 111 майымен немесе ұқсас төмен температурадағы силикон сұйықтығымен майлаңыз.
 - Барлық бұранда ойықтарына NEVERSEZ NS-160 қабаттың қосыңыз.
 - Алынған болса, төреліке тәріздіс клапан уясын қорлусқа орнатыңыз. Сүзгінің қосымша жинағының ойықтарына NEVERSEZ NS-160 қабаттының шағын мөлшерін қолданыңыз. Жинақты мүмкіндігінше тығыз бекітіңіз. Бекіту моментін қамтамасыз ету үшін арнайы құралдар қажет етілмейді.
 - Диафрагма жинағын, серіппелерді, серіппелі дискі мен қақпақты жоғары жаққа орнатыңыз және М5 бұрандаларын бекіту моментінің кестесінде көрсетілгендей бекітіңіз.
 - Ыдысты қолмен төгу тегігі/автоматты төгу тегігін ауыстырыңыз және М5 бекіту құралдары көмегімен бекіту моментінің кестесінде көрсетілгендей құралды қайта жинақтаңыз.
 - Сүзгі реттегішін тік күйінде орнатыңыз.

⚠ **ЕСКЕРТУ!** Жеке жарақатты немесе мүлкіктің зақымдалуын болдырмау үшін, сүзгі реттегішін қызмет көрсету мақсатында қайтармас бұрын, төменде көрсетілген сынақ процедурасын орындау керек. Қауіпті емес және жанабайтын сұйықтықпен ішкі орнату және сыртқы ауа тексерістерін орындаңыз. Дұрыс емес жинақтау мақұлдаудың жойылуына әкелуі мүмкін. Пайдаланушы бөлшекті ауыстырған жағдайда соңғы өнімді бақылауға ASCO компаниясы кепілдік бермейді және пайдаланушы арқылы қамтамасыз етілуі тиіс.

- Сүзгі реттегішінің желі қысымын қалпына келтіріңіз.
- Техникалық қызмет көрсету аяқталғаннан кейін дұрыс жұмыс істейтіндігіне және орнатылғандығына көз жеткізу үшін сүзгі реттегішін бірнеше минут бойы пайдаланыңыз.

ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР ЖИНАҒЫ БОЙЫНША ТАПСЫРЫС АПТАРҒЫ
Бөлшектепелген түрде жұлдызшамен (*) белгіленген бөлшектер қосалқы бөлшектер жинағында жабдықталған. ASCO сүзгісі реттегіштерінің қосалқы бөлшектер жинағына тапсырыс берген кезде, идентификациялық тәжіктайшада / жапсырмада көрсетілген қосалқы бөлшектер жинағының нөміріне тапсырыс жасаныз. Жинақ нөмірі көрінбейтін болса, қажетті жинақтар нөмірін және каталог нөмірін және сүзгі реттегіші(тер)нің сериялық нөмірін көрсету арқылы тапсырыс беріңіз.

